叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿根廷共和国的社会演变(the Social Evolution Of The Argentine Republic) 000001

2. 阿根廷共和国的社会演变(the Social Evolution Of The Argentine Republic) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿根廷共和国的社会演变(The Social Evolution of the Argentine Republic)

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]

[第127页]

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːdʒəntaɪn]
THE SOCIAL EVOLUTION OF THE ARGENTINE
这 社会的 进化 的 这 阿根廷

阿根廷的社会演变

[rɪ'pʌblɪk]
REPUBLIC
共和国

共和国

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɒn] .
HON .
亲爱的 .

尊敬的

[er'nɛstoʊ] [kɛ'sɑːdə]
ERNESTO QUESADA
埃内斯托 奎萨达

埃内斯托·奎萨达

[ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ; [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv]
Attorney - General of the Argentine Republic ; Professor in the Universities of
律师 - 一般的 的 这 阿根廷 共和国 ; 教授 在 这 大学 的

阿根廷共和国总检察长；大学教授

['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd][lɑː]['plaːtaː]
Buenos Ayres and La Plata
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 和 拉 普拉塔

布宜诺斯艾利斯和拉普拉塔

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [nəʊ] . -
Publication No . 636
发布 不 . -

出版物编号 636

[ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns]
American Academy of Political and Social Science
美国人 学院 的 政治的 和 社会的 科学

美国政治与社会科学学会

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði]['æn(ə)lz] , [meɪ] , -
Reprinted from The Annals , May , 1911
转载 从 这 志 , 可能 , -

转载自《年鉴》，1911年5月

[praɪs] - [sents]
Price 25 cents
价格 - 分

价格 25 美分

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

[ðɪs] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪ] , - , [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæn(ə)lz] ,
This Reprint is made from the May , 1911 , volume of THE ANNALS ,
这 重印 是 制成 从 这 可能 , - , 体积 的 这 志 ,

本重印本取自1911年5月出版的《年鉴》。

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
the complete contents of which are
这 完全的 内容 的 哪个 是

其全部内容如下:

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈefət] [ɪn] [treɪd] [ɪkˈspænʃ(ə)n] .
INDIVIDUAL EFFORT IN TRADE EXPANSION .
个人 努力 在 贸易 扩张 .

个人在贸易扩张中的努力。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[ɪˈlaɪhjuː] [ruːt] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətə(r)][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .
Elihu Root , United States Senator from New York .
以利户 根 , 团结的 各州 参议员 从 新的 约克 .

伊莱休·鲁特，纽约州联邦参议员。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [steɪts] .
THE FOURTH INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE AMERICAN STATES .
这 第四 国际的 会议 的 这 美国人 各州 .

美洲国家第四届国际会议。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[ˈhenri] [waɪt] , [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl]
Henry White , Chairman of the American Delegation to the Fourth International
亨利 白色的 , 主席 的 这 美国人 代表团 到 这 第四 国际的
[ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [steɪts] .
Conference of the American States .
会议 的 这 美国人 各州 .

亨利·怀特，美国出席第四届美洲国家国际会议代表团主席。

[ðə; ði] [fɔːθ] [pæn] - [əˈmerɪkən] [ˈkɒnfərəns] .
THE FOURTH PAN - AMERICAN CONFERENCE .
这 第四 平底锅 - 美国人 会议 .

第四届泛美会议。

[pɔːl] [es] . [raɪnʃ] , ['delɪgət] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [pæn] - [ə'merɪkən] ['kɒnfərəns] ; [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]

Paul	S	.	Reinsch	,	Delegate	to	the	Fourth	Pan	-	American	Conference	;	Professor	of
保罗	S	.	赖因施	,	代表	到	这	第四	平底锅	-	美国人	会议	;	教授	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] .

Political	Science	,	University	of	Wisconsin	.
政治的	科学	,	大学	的	威斯康星州	.

保罗·S·雷恩施，第四届泛美会议代表；威斯康星大学政治学教授。

[ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [pæn] - [ə'merɪkən] ['kɒnfərəns] .

THE	MONROE	DOCTRINE	AT	THE	FOURTH	PAN	-	AMERICAN	CONFERENCE	.
这	门罗	教义	在	这	第四	平底锅	-	美国人	会议	.

第四届泛美会议上的门罗主义。

[ɒn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[ˌalɪ'handɹəʊ]['ælvəˌrez] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪliən] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , [ˌsæntiː'eigəu] , ['tʃɪli] .

Alejandro	Alvarez	,	Of	the	Chilean	Ministry	of	Foreign	Affairs	,	Santiago	,	Chile	.
亚历杭德罗	阿尔瓦雷斯	,	的	这	智利	部	的	外国的	事务	,	圣地亚哥	,	智利	.

智利外交部亚历杭德罗·阿尔瓦雷斯，智利圣地亚哥。

['bæŋkɪŋ] [ɪn] ['meksɪkəʊ] .

BANKING	IN	MEXICO	.
银行业	在	墨西哥	.

墨西哥的银行业务。

[ɒn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[enˈriːk] [mɑːrˈtiːnez] - [sɔːˈbrɑːl] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['kredɪt][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv]

Enrique	Martinez	-	Sobral	,	Chief	of	the	Bureau	of	Credit	and	Commerce	of
恩里克	马丁内斯	-	索布拉尔	,	首席	的	这	局	的	信用	和	商业	的

[ðə; ði]['meksɪkən] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['faɪnæns] .

the	Mexican	Ministry	of	Finance	.
这	墨西哥	部	的	金融	.

恩里克·马丁内斯-索布拉尔，墨西哥财政部信贷和商业局局长。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['mʌnɪtri] [rɪ'fɔːm] [ɪn] ['lætɪn] - [ə'merɪkə] .

THE	WAY	TO	ATTAIN	AND	MAINTAIN	MONETARY	REFORM	IN	LATIN	-	AMERICA	.
这	方式	到	达到	和	维持	货币	改革	在	拉丁	-	美国	.

拉丁美洲实现和维持货币改革的途径。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . ['kɒnənt] , ['fɔːmə(r)] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] ,

Charles	A	.	Conant	,	Former	Commissioner	on	the	Coinage	of	the	Philippine	Islands	,
查尔斯	一个	.	康南特	,	以前的	专员	在	这	铸币	的	这	菲律宾	岛屿	,

[nju:] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

查尔斯·A·康南特，前菲律宾群岛铸币专员，纽约。

['kʌrənt] [mɪskən'sepʃnz] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪð] ['lætɪn] - [ə'merɪkə] .

CURRENT	MISCONCEPTIONS	OF	TRADE	WITH	LATIN	-	AMERICA	.
当前的	误解	的	贸易	和	拉丁	-	美国	.

目前对与拉丁美洲贸易的误解。

[hjuː] [mækˈnɛr] [ˈkeɪlər] , [ˈedɪtə(r)][ɒv; əv] " [haʊ] [tuː; tə][ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt] " ; [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] , [ˈlætɪn] -

Hugh	MacNair	Kahler	,	Editor	of	"	How	to	Export	"	;	Vice	-	President	,	Latin	-
休	麦克奈尔	卡勒	,	编辑	的	"	如何	到	出口	"	;	副	-	总统	,	拉丁	-

[əˈmerɪkən] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] ;

American	Chamber	of	Commerce	;
美国人	商会	的	商业	;

休·麦克奈尔·卡勒，《如何出口》一书的编辑；拉丁美洲商会副会长；

[ˈpʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] , " [əˈmerɪkə] " [ænd; ənd] " [ˌɪnˌxɛnjɛˈriːɑː] .

Publisher	of	the	Spanish	periodicals	,	"	America	"	and	"	Ingenieria	.
出版商	的	这	西班牙语	期刊	,	"	美国	"	和	"	工程学	.

西班牙期刊《美洲》和《工程》的出版商。

" [ɪnˈvestmənt] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪn] [ˈlætɪn] - [əˈmerɪkən] [ˈkʌntriz] .

"	INVESTMENT	OF	AMERICAN	CAPITAL	IN	LATIN	-	AMERICAN	COUNTRIES	.
"	投资	的	美国人	首都	在	拉丁	-	美国人	国家	.

“美国资本在拉丁美洲国家的投资。”

[ˈwɪlfrɪd] [eɪtʃ] . [ʃɑːf] , [ˈsekrət(ə)ri] , [kəˈmɜːʃ(ə)l] [mjuˈziːəm] , [ˌfɪləˈdelfiə] .

Wilfred	H	.	Schoff	,	Secretary	,	Commercial	Museum	,	Philadelphia	.
威尔弗雷德	H	.	肖夫	,	秘书	,	商业的	博物馆	,	费城	.

威尔弗雷德·H·肖夫，费城商业博物馆秘书。

[ˈkɒmɜːs] [wɪð] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

COMMERCE	WITH	SOUTH	AMERICA	.
商业	和	南	美国	.

与南美洲的贸易。

[ˈpʌblɪk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [pəˈruː] .

PUBLIC	INSTRUCTION	IN	PERU	.
民众	操作说明	在	秘鲁	.

秘鲁的公共教育。

[ˈælbət] [ə; eɪ] . [ˈgiːzˌɛki] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . , [ˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˈkʊskəʊ] , [ˈkʊskəʊ] ,

Albert	A	.	Giesecke	,	Ph	.	D	.	,	Rector	of	the	University	of	Cuzco	,	Cuzco	,
阿尔伯特	一个	.	吉塞克	,	菲尔	.	D	.	,	校长	的	这	大学	的	库斯科	,	库斯科	,

[pəˈruː] .

Peru	.
秘鲁	.

阿尔伯特·A·吉塞克博士，库斯科大学校长，秘鲁库斯科。

[ðə; ði] [ˈmʌnɪtri] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈtʃɪli] .

THE	MONETARY	SYSTEM	OF	CHILE	.
这	货币	系统	的	智利	.

智利的货币体系。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [gɪˈjɜːrmoʊ] [suːbɜˑkəsoʊ] , [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]

Dr	.	Guillermo	Subercaseaux	,	Professor	of	Political	Economy	,	University	of
博士	.	吉列尔莫	苏贝卡索	,	教授	的	政治的	经济	,	大学	的

[ˈtʃɪli] .

Chile	.
智利	.

吉列尔莫·苏贝卡索博士，智利大学政治经济学教授。

[ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] .

THE	SOCIAL	EVOLUTION	OF	THE	ARGENTINE	REPUBLIC	.
这	社会的	进化	的	这	阿根廷	共和国	.

阿根廷共和国的社会演变。

[ɒn] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

[erˈnɛstoʊ] [kɛˈsɑːdə] , [əˈtɜːni] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] ; [prəˈfesə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Ernesto Quesada , Attorney - General of the Argentine Republic ; Professor in the
埃内斯托 克萨达 , 律师 - 一般的 的 这 阿根廷 共和国 ; 教授 在 这
[ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [ɒv; əv] [ˈbweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd][lɑː][ˈplɑːtɑː] .
Universities of Buenos Ayres and La Plata .
大学 的 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 和 拉 普拉塔 .

埃内斯托·克萨达，阿根廷共和国总检察长；布宜诺斯艾利斯大学和拉普拉塔大学教授。

[kəˈmɜːʃ(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪli] .
COMMERCIAL RELATIONS OF CHILE .
商业的 关系 的 智利 .

智利商业关系。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[ˈhenri] [el] . [dʒeɪnz] , [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈlætɪn] - [əˈmerɪkən] [əˈfeəz] , [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Henry L . Janes , Division of Latin - American Affairs , Department of State ,
亨利 L . 简氏 , 分配 的 拉丁 - 美国人 事务 , 部门 的 状态 ,
[ˈwɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

亨利·L·詹姆斯，美国国务院拉丁美洲事务司，华盛顿。

[ˈkləʊzə(r)] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˈlætɪn] - [əˈmerɪkə] .
CLOSER COMMERCIAL RELATIONS WITH LATIN - AMERICA .
更近 商业的 关系 和 拉丁 - 美国 .

与拉丁美洲建立更紧密的商业关系。

[bərˈnɑːrd][en] . [ˈbeɪkə(r)] , [ˈbɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem ˈdiː] .
Bernard N . Baker , Baltimore , Md .
伯纳德 N . 贝克 , 巴尔的摩 , 马里兰州 .

Bernard N. Baker，马里兰州巴尔的摩市

[ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkən] [ˈprɒbləm] .
IMMIGRATION — A CENTRAL AMERICAN PROBLEM .
移民 — 一个 中央 美国人 问题 .

移民——中美洲的问题。

[ˈəːnst][biː] . [-] , [ˈkɒns(ə)l][ɒv; əv][ˈkɒstə][ˈriːkə][ænd; ənd][ˈekwədɔː(r)] , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [məʊ] .
Ernst B . Filsinger , Consul of Costa Rica and Ecuador , St . Louis , Mo .
恩斯特 B . 菲尔辛格 , 领事 的 科斯塔 里卡 和 厄瓜多尔 , 英石 . 路易斯 , 莫 .

哥斯达黎加和厄瓜多尔领事恩斯特·B·菲尔辛格，圣路易斯，密苏里州。

[praɪs] $1 . - [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ; $1 . - [baʊnd] [ɪn][ˈpeɪpə(r)] .
Price $1 . 50 bound in cloth ; $1 . 00 bound in paper .
价格 $1 . - 边界 在 布 ; $1 . - 边界 在 纸 .

精装本售价 1.50 美元；平装本售价 1.00 美元。

[ˈpəʊstɪdʒ] [friː] .
Postage free .
邮资 自由的 .

免邮费。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 129]
[页 -]

[第129页]

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [[wʌn]]

THE	SOCIAL	EVOLUTION	OF	THE	ARGENTINE	REPUBLIC	[	1	]
这	社会的	进化	的	这	阿根廷	共和国	[	1	]

阿根廷共和国的社会演变[1]

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] .

By	The	Hon	.
经过	这	尊敬的	.

尊敬的

[er'nɛstoʊ] [kɛ'sɑ:də] ,

Ernesto	Quesada	,
埃内斯托	克萨达	,

埃内斯托·奎萨达

[ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ; [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti]

Attorney	-	General	of	the	Argentine	Republic	;	Professor	in	the	Universities
律师	-	一般的	的	这	阿根廷	共和国	;	教授	在	这	大学

阿根廷共和国总检察长；大学教授

[ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd][lɑ:]['plɑ:tɑ:] .

of	Buenos	Ayres	and	La	Plata	.
的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	和	拉	普拉塔	.

布宜诺斯艾利斯和拉普拉塔。

[tu:; tə] [kən'dens] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]

To	condense	into	a	few	pages	several	centuries	of	the	history	of	a
到	凝结	进入	一个	很少	页面	一些	几个世纪	的	这	历史	的	一个

['neɪʃ(ə)n][laɪk][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

nation	like	the	Argentine	Republic	,
国家	喜欢	这	阿根廷	共和国	,

要将阿根廷共和国这样一个国家几个世纪的历史浓缩成几页纸，

[tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðə; ði]

to	give	some	idea	of	the	nature	of	the	forces	that	have	determined	the
到	给	一些	主意	的	这	自然	的	这	力量	那	有	决定	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

development	of	this	country	from	the	end	of	the	sixteenth	century	,
发展	的	这	国家	从	这	结尾	的	这	第十六	世纪	,

为了使人们了解自十六世纪末以来决定这个国家发展的各种力量的性质，

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'skʌvəri] , [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['sekənd] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ,

the	period	of	its	discovery	,	to	this	the	second	decade	of	the	twentieth	,
这	时期	的	它是	发现	,	到	这	这	第二	十年	的	这	第二十	,

从发现时期到二十世纪第二个十年，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [sen'teniəl] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

when	it	is	celebrating	the	first	centennial	of	its	independence	,
什么时候	它	是	庆祝	这	第一的	百年纪念	的	它是	独立	,

在庆祝独立一百周年之际，

[ɪz][ə; eɪ][tɑ:sk][æt; ət][wʌns] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['ɑ:dʒuəs] .

is	a	task	at	once	delicate	and	arduous	.
是	一个	任务	在	一次	精美的	和	艰巨	.

这是一项既微妙又艰巨的任务。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ə'saɪd][frɒm; frəm] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfɪkəltɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə][ə'vɔɪd]

For	,	aside	from	these	natural	difficulties	,	it	will	be	necessary	to	avoid
为了	,	旁边	从	这些	自然的	困难	,	它	将要	是	必要的	到	避免

[ɔ:l] ['di:teɪlz] ,

all	details	,
全部	细节	,

除了这些自然存在的困难之外，还需要避免所有细节。

[tuː; tə] [ʃʌn] [stə'tɪstɪks] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] ,

to	shun	statistics	,	and	even	to	lay	aside	historical	evidence	,
到	回避	统计数据	,	和	甚至	到	躺	旁边	历史	证据	,

回避统计数据，甚至弃之不顾历史证据，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] ['ɪntuː] ['siːmɪŋli] [dɒg'mætɪk] ['steɪtmənts] ,

in	order	to	crystallize	into	seemingly	dogmatic	statements	,
在	命令	到	结晶	进入	似乎	教条主义	声明	,

为了将其凝练成看似教条式的陈述，

[ðə; ðɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,

the	complicated	social	evolution	of	a	people	in	process	of	transformation	,
这	复杂的	社会的	进化	的	一个	人们	在	过程	的	转型	,

处于转型期的民族的复杂社会演变

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːmətɪv] ['pɪəriəd] .

a	people	still	in	a	formative	period	.
一个	人们	仍然	在	一个	形成期	时期	.

一个仍处于形成期的民族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ventʃə(r)] ['bɔːdərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It	is	a	venture	bordering	upon	the	impossible	.
它	是	一个	风险投资	毗邻	之上	这	不可能的	.

这是一项近乎不可能完成的任务。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt]

A	century	after	the	commencement	of	the	conquest	of	the	American	continent
一个	世纪	后	这	开始	的	这	征服	的	这	美国人	大陆

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['skætərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'veɪdɪŋ] [reɪs] ,

and	after	the	scattering	over	the	land	of	the	invading	race	,
和	后	这	散射	超过	这	土地	的	这	入侵	种族	,

在美洲大陆被征服一个世纪之后，在入侵种族四散奔逃之后，

[æt; ət][wʌns] ['wɔːlaɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

at	once	warlike	and	religious	,
在	一次	好战	和	宗教	,

既好战又虔诚，

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [ˌændə'luːziən] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [pleɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]

an	expedition	which	was	purely	Andalusian	discovered	the	River	Plate	in	the
一个	远征	哪个	曾是	纯粹	安达卢西亚	发现	这	河	盘子	在	这

['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒntɪnənt] .

southern	extremity	of	the	continent	.
南部	末端	的	这	大陆	.

一支完全由安达卢西亚人组成的探险队发现了位于欧洲大陆最南端的拉普拉塔河。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɪkst] [ɪts] [geɪz] ['nɔːθwəd] ,

Instead	of	penetrating	to	the	south	,	the	expedition	fixed	its	gaze	northward	,
反而	的	渗透	到	这	南	,	这	远征	固定的	它是	目光	向北	,

探险队没有向南深入，而是将目光投向了北方。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv]

searching	for	a	route	by	which	to	renew	relations	with	the	rich	district	of
搜索	为了	一个	路线	经过	哪个	到	更新	关系	和	这	富有的	区	的

[ðə; ðɪ][əʊld]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋkəz] .

the	old	empire	of	the	Incas	.
这	老的	帝国	的	这	印加帝国	.

寻找一条与昔日印加帝国富饶地区重建关系的途径。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] [θɜːst] ['ɑːftə(r)] [welθ] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ]
This **was** **in** **obedience** **to** **that** **thirst** **after** **wealth** **which** **characterized** **the** **taking**
这 曾是 在 服从 到 那 口渴 后 财富 哪个 特征化的 这 采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
possession **of** **America** **.**
拥有 的 美国 .

这是出于对财富的贪婪，而这种贪婪正是占领美国的特征。

[tuː] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] ,
Two **centuries** **later** **,**
二 几个世纪 之后 ,

两个世纪后，

[ðiːz] [rɪ'məʊt] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vaɪsrɔɪˌʃɪp] [ɒv; əv]
these **remote** **provinces** **had** **been** **converted** **into** **the** **very** **important** **viceroyship** **of**
这些 偏僻的 省份 有 到过 转换 进入 这 非常 重要的 总督职位 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] [pleɪt] .
the **River** **Plate** **.**
这 河 盘子 .

这些偏远省份被改组为非常重要的拉普拉塔河总督辖区。

[ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['vaɪsrɔɪˌʃɪp] [ɒv; əv][pə'ruː][ænd; ənd][ðə; ði]
In **one** **direction** **it** **extended** **from** **the** **tropical** **viceroyship** **of** **Peru** **and** **the**
在 一 方向 它 扩展 从 这 热带 总督职位 的 秘鲁 和 这
['tɒrɪd] [lændz][ɒv; əv][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][brə'zɪl] ,
torrid **lands** **of** **Portuguese** **Brazil** **,**
热带 土地 的 葡萄牙语 巴西 ,

在一个方向上，它从秘鲁的热带总督辖区延伸到葡萄牙巴西的炎热土地，

[tuː; tə] [keɪp] [hɔːn] , [læʃt] [baɪ][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][æn'tɑːktɪk] ['siːz] ,
to **Cape** **Horn** **,** **lashed** **by** **the** **raging** **Antarctic** **seas** **,**
到 岬 喇叭 , 鞭打 经过 这 愤怒 南极 海域 ,

前往合恩角，饱受南极汹涌海浪的拍打，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,
and **in** **the** **other** **direction** **it** **stretched** **from** **the** **chain** **of** **the** **Andes** **,**
和 在 这 其他 方向 它 拉伸 从 这 链 的 这 安第斯山脉 ,

而在另一个方向上，它则从安第斯山脉延伸开来。

[wɪtʃ] [rʌnz] [laɪk] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [wɔːl] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts][flæŋks] , [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]
which **runs** **like** **a** **solid** **wall** **the** **length** **of** **one** **of** **its** **flanks** **,** **to** **the** **Atlantic**
哪个 跑步 喜欢 一个 坚硬的 墙 这 长度 的 一 的 它是 侧翼 , 到 这 大西洋
['əʊʃ(ə)n] ,
Ocean **,**
海洋 ,

它像一道坚固的墙一样，沿着它的一侧一直延伸到大西洋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **130** **]**
[页 -]

[第130页]

[wɪtʃ] [beið] [ɪts] [ɪk'stensɪv] [kəʊsts] .
which **bathes** **its** **extensive** **coasts** **.**
哪个 沐浴 它是 广泛的 海岸 .

它环绕着其漫长的海岸线。

[ðɪs] [ɪ'nɔːməs] ['terətri] [ðʌs] [ɪm'breɪst] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]['klaɪmət] ,
This **enormous** **territory** **thus** **embraced** **every** **sort** **of** **climate** **,**
这 巨大的 领土 因此 拥抱 每一个 种类 的 气候 ,

因此，这片广袤的土地囊括了各种气候类型。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['reɪsɪz] .

and	was	inhabited	by	a	heterogeneous	collection	of	aboriginal	races	.
和	曾是	有人居住的	经过	一个	异质	收藏	的	土著	种族	.

并且居住着各种不同的土著民族。

[ɪts] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'fektɪd] [ə'pɒn] [tu:] [kən'vɜ:dʒənt] [laɪnz] , [ðæt] [baɪ]['wɔ:tə(r)] ,

Its	conquest	and	colonization	had	been	effected	upon	two	convergent	lines	,	that	by	water	,
它是	征服	和	殖民化	有	到过	受影响	之上	二	收敛	线条	,	那	经过	水	,

它的征服和殖民是通过两条汇聚线实现的，一条是通过水路，

[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pleɪt] , [ðæt] [baɪ][lænd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .

by	the	River	Plate	,	that	by	land	,	from	the	north	.
经过	这	河	盘子	,	那	经过	土地	,	从	这	北	.

从拉普拉塔河沿岸，也就是从北部陆路过来。

[ðɪs] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ði:z] ['ri:dʒənz] ['dɪfrənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [sɪns] ,

This	impressed	upon	the	civilization	of	these	regions	different	characteristics	which	must	be	defined	since	,
这	印象深刻	之上	这	文明	的	这些	地区	不同的	特征	哪个	必须	是	定义	自从	,

这给这些地区的文明留下了不同的特征，这些特征必须加以定义，因为.....

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ðeə(r)] [mɑ:k] [ɪz] [stɪl] [stæmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'diəl] ,

even	after	a	century	of	political	independence	,	their	mark	is	still	stamped	upon	the	ideals	,
甚至	后	一个	世纪	的	政治的	独立	,	他们的	标记	是	仍然	盖章	之上	这	理想	,

即使在政治独立一个世纪之后，他们的印记仍然深深地烙印在这些理想之中。

[ˌæspəɹ'eɪʃənz][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

aspirations	and	conduct	of	the	inhabitants	.
抱负	和	执行	的	这	居民	.

居民的愿望和行为。

[ðə; ði] " ['leɪɛs] [di:]['ɪndiəz] , " [[ˌtu:'tu:]] ['feɪθf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

The	"	Leyes	de	Indias	,	"	[	2	]	faithful	reflections	of	the	purposes	of	Spanish	colonization	in	America	,
这	"	莱耶斯	德	印度	,	"	[	2	]	忠实	反思	的	这	目的	的	西班牙语	殖民化	在	美国	,

《西印度群岛法》[2]忠实地反映了西班牙在美洲殖民的目的，

[ʃəʊ] [haʊ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] ,

show	how	extraordinary	was	the	importance	of	the	native	races	,
展示	如何	非凡的	曾是	这	重要性	的	这	本国的	种族	,

展现土著民族的重要性有多么非凡，

[haʊ] ['relətɪvli] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɔŋkərə] [ænd; ənd] [haʊ] ['kləʊsli] [ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] [bɪ'keɪm] ['mɪŋgld] ,

how	relatively	few	were	the	Spanish	conquerors	and	how	closely	the	two	races	became	mingled	,
如何	相对地	很少	是	这	西班牙语	征服者	和	如何	密切	这	二	种族	成为	混合	,

西班牙征服者人数相对较少，而这两个种族融合得非常紧密。

[θruː] [ðə; ði] [reɪˈʒiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [enˌkəʊmɪˈendəz] [[θriː]] [ðə; ði] [ˈmiːtɑːs] [[fɔːr]] [ænd; ənd] [ðə; ði]

through	the	régime	of	the	encomiendas	[	3	]	the	mitas	[	4	]	and	the
通过	这	政权	的	这	委托监护制	[	3	]	这	米塔斯	[	4	]	和	这

\- . [[faɪv]]

yanaconazgos	.	[	5	]
-	.	[	5	]

通过委任制[3]、米塔斯[4]和亚纳科纳兹戈斯[5]制度。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaʊndɪd] [ænd; ənd] [dɪˈveləpt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæs]

The	Spanish	colonies	were	founded	and	developed	in	the	midst	of	a	mass
这	西班牙语	殖民地	是	创立	和	发达	在	这	中间	的	一个	大量的

[ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

西班牙殖民地是在人口稠密的地区建立和发展的。

[huː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪˈnɔːməs] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] ,

who	,	because	of	their	enormous	superiority	in	point	of	numbers	,
WHO	,	因为	的	他们的	巨大的	优势	在	观点	的	数字	,

他们由于人数上的巨大优势，

[ˌnesəˈserəli] [riˈæktɪd] [ɪn] [tɜːn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] , [ˈaɪðə(r)] [baɪ]

necessarily	reacted	in	turn	upon	the	small	number	of	the	invaders	,	either	by
一定	反应	在	转动	之上	这	小的	数字	的	这	入侵者	,	任何一个	经过

[ˌɪntəˈbriːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] ,

interbreeding	with	the	latter	,
杂交	和	这	后者	,

必然会对数量稀少的入侵者做出反应，要么与后者杂交，

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɒntækt] [ɒv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] , [ɔː(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [suːˈpɪəriə(r)] [əˌdæptəˈbɪləti] [tuː; tə] [ðeə(r)]

or	by	the	contact	of	daily	life	,	or	by	their	superior	adaptability	to	their
或者	经过	这	接触	的	日常的	生活	,	或者	经过	他们的	优越的	适应性	到	他们的

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈvaɪrənmənt] .

natural	environment	.
自然的	环境	.

或通过日常生活中的接触，或通过对自然环境的超强适应能力。

[ðə; ði] [ˈkɔŋkərə] [ðəmˈselvz] [prɪˈzentɪd] [ˈdɪfrənt] [treɪts] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv]

The	conquerors	themselves	presented	different	traits	,	according	to	the	region	of
这	征服者	他们自己	呈现	不同的	特征	,	根据	到	这	地区	的

[speɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] ,

Spain	from	which	they	came	,
西班牙	从	哪个	他们	来了	,

征服者们自身也呈现出不同的特征，这取决于他们来自西班牙的哪个地区。

[ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [gruːp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðəmˈselvz] [ɪn] [əˈbiːdiəns]

and	naturally	they	sought	to	group	and	to	settle	themselves	in	obedience
和	自然	他们	寻求	到	团体	和	到	定居	他们自己	在	服从

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeθnɪk] [ɐfˈɪnɪtiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɒrɪdʒɪn] .

to	the	ethnic	affinities	of	their	origin	.
到	这	种族的	亲和力	的	他们的	起源	.

他们自然而然地会根据自己出身的民族血统而聚集在一起，定居下来。

[ˈbiskeiən] , [bˈæsks] , [kəstɪljənz] , [ˌærəgəˈniːz] , [ˌændəˈluːziən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [geɪv] [ˈtɪpɪk(ə)l]

Biscayans	,	Basques	,	Castillians	,	Aragonese	,	Andalusians	,	etc	.	,	gave	typical
比斯开人	,	巴斯克人	,	卡斯蒂利亚人	,	阿拉贡语	,	安达卢西亚人	,	ETC	.	,	给予	典型的

[ˌkærəktəˈrɪstɪks] [tuː; tə] [ˈevri] [əˈmerɪkən] [ˈriːdʒən] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] .

characteristics	to	every	American	region	where	they	established	themselves	.
特征	到	每一个	美国人	地区	在哪里	他们	已确立的	他们自己	.

比斯开人、巴斯克人、卡斯蒂利亚人、阿拉贡人、安达卢西亚人等等，给他们定居的每个美洲地区都赋予了典型的特征。

[ðeɪ] [tɹænspl'æntɪd] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]['predʒədɪsɪz] , [ðeə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv][kə'mju:n(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ðeə(r)]
They **transplanted** **their** **social** **prejudices** **,** **their** **spirit** **of** **communal** **independence** **,** **their**
他们 移植 他们的 社会的 偏见 , 他们的 精神 的 公社 独立 , 他们的
['kɒnsntreɪtɪd] ['enədʒi] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɔɪənt] ['temprəmənt] .
concentrated **energy** **and** **their** **buoyant** **temperament** **.**
集中 活力 和 他们的 浮力 气质 .

他们移植了他们的社会偏见、他们的集体独立精神、他们的精力和他们乐观的性情。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ðæt] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['spæniʃ]
From **this** **it** **resulted** **that** **in** **whatever** **corner** **of** **America** **a** **particular** **Spanish**
从 这 它 结果 那 在 任何 角落 的 美国 一个 特别的 西班牙语
[streɪn] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
strain **of** **blood** **was** **found** **,**
拉紧 的 血 曾是 成立 ,

由此便产生了这样的结果：在美洲的任何角落，只要发现了某种特定的西班牙血统，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ðə; ðɪ] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [speɪn] .
there **were** **reflected** **the** **traits** **of** **the** **corresponding** **district** **of** **Spain** **.**
那里 是 反映 这 特征 的 这 相应的 区 的 西班牙 .

它们反映了西班牙相应地区的特征。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] ['veərid] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ri:dʒən] , [frɒm; frəm] [ðəʊz]
As **the** **native** **races** **varied** **according** **to** **the** **region** **,** **from** **those**
作为 这 本国的 种族 多种多样 根据 到 这 地区 , 从 那些

由于各地土著民族各不相同，从那些

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **131** **]**
[页 -]

[第131页]

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd]['kærəktə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən][ʌn'teɪməb(ə)l][ænd; ənd]
of **a** **peaceful** **and** **civilized** **character** **to** **those** **of** **an** **untamable** **and**
的 一个 和平 和 文明 特点 到 那些 的 一个 难以驯服的 和
['wɔ:laɪk] ['neɪtʃə(r)] ,
warlike **nature** **,**
好战 自然 ,

从爱好和平、文明的人到桀骜不驯、好战的人，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [fə'rəʊʃəs] ['sævɪdʒɪz] , [ðə; ðɪ] ['spæniʃ] ['setlmənts] [ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and **even** **to** **ferocious** **savages** **,** **the** **Spanish** **settlements** **existed** **without** **any**
和 甚至 到 凶猛 野蛮人 , 这 西班牙语 定居点 存在 没有 任何
['kɒmən] [plæn] .
common **plan** **.**
常见的 计划 .

即使对于凶猛的野蛮人来说，西班牙人的定居点也没有任何共同的规划。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [traɪbz] ,
They **made** **a** **republic** **with** **the** **tribes** **,**
他们 制成 一个 共和国 和 这 部落 ,

他们与各部落建立了共和国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kri:əʊl] [taɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt]
and **they** **were** **the** **beginning** **of** **a** **creole** **type** **which** **was** **quite** **distinct**
和 他们 是 这 开始 的 一个 克里奥尔语 类型 哪个 曾是 相当 清楚的
[ɪn] [i:tʃ] [ləʊ'kæləti] .
in **each** **locality** **.**
在 每个 地点 .

它们标志着一种克里奥尔风格的开端，这种风格在每个地区都截然不同。

[ɪn][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪˌʃɪp] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ðə; ði] ['eθnɪk] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz]

In	the	viceroyship	of	Buenos	Ayres	the	ethnic	geography	of	the	aborigines
在	这	总督职位	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	这	种族的	地理	的	这	土著居民

[ʃəʊz] [ə; eɪ] [kəˌlaɪdə'skɒpɪk] [və'raɪəti][ɒv; əv]['reɪsɪz] .

shows	a	kaleidoscopic	variety	of	races	.
演出	一个	万花筒般的	种类	的	种族	.

在布宜诺斯艾利斯总督辖区内，土著居民的种族地理呈现出万花筒般的种族多样性。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [hæd; həd] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]

In	the	north	and	in	the	regions	which	formerly	had	been	subject	to	the
在	这	北	和	在	这	地区	哪个	以前	有	到过	主题	到	这

[ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ,

rule	of	the	Incas	,
规则	的	这	印加帝国	,

在北部以及以前曾受印加帝国统治的地区，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — [bəuθ] ['sɜːvɪənt] [ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] ['klɑːsɪz] — [wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] , [ə'tætʃt]

the	population	—	both	servient	and	dominant	classes	—	was	peaceful	,	attached
这	人口	—	两个都	仆役	和	主导的	课程	—	曾是	和平	,	随附的

[tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] , [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['pæsɪv] .

to	the	soil	,	resigned	and	passive	.
到	这	土壤	,	辞职	和	被动的	.

民众——包括奴役阶级和统治阶级——爱好和平，热爱土地，逆来顺受，性格被动。

[ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz]['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['rɪvəz] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]

In	those	regions	lying	between	the	two	great	rivers	the	population	was	of	a
在	那些	地区	说谎	之间	这	二	伟大的	河流	这	人口	曾是	的	一个

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ,

gentle	and	peace	-	loving	nature	and	,
温和的	和	和平	-	爱	自然	和	,

在两条大河之间的那些地区，居民性情温和，爱好和平。

['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['məʊldɪd][baɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

therefore	,	was	easily	molded	by	missionary	civilization	.
所以	,	曾是	容易地	模制	经过	传教士	文明	.

因此，它很容易受到传教士文明的影响。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['deərɪŋ] , [ɪk'saɪtəbl] [ænd; ənd]

Along	the	slopes	of	the	Andes	the	people	were	daring	,	excitable	and
沿着	这	连续下坡	的	这	安第斯山脉	这	人们	是	大胆	,	易激动的	和

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

安第斯山脉山坡上的人们勇敢、热情、独立。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)][ˌpætə'gəunjən][ɪk'streməti][wɒz; wəz]['əʊvərʌn][baɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l]

The	south	or	Patagonian	extremity	was	overrun	by	brave	and	unconquerable
这	南	或者	巴塔哥尼亚	末端	曾是	超限	经过	勇敢的	和	不可征服的

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

南部或巴塔哥尼亚地区曾被勇敢而不可征服的部落占领。

['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˌærɔː'keɪniən] [reɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒŋkwest]['nevə(r)] [ɪn'taɪəli]

closely	related	to	that	Araucanian	race	which	the	Spanish	conquest	never	entirely
密切	有关的	到	那	阿劳卡尼亚	种族	哪个	这	西班牙语	征服	绝不	完全

[sək'siːdɪd] [ɪn] [səb'djuː] .

succeeded	in	subduing	.
成功了	在	制服	.

与西班牙征服者始终未能完全征服的阿拉乌卡尼亚人有着密切的血缘关系。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [prɪ'zentɪd] ['dɪfrənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

The	Spanish	settlements	on	the	other	hand	presented	different	characteristics	.
这	西班牙语	定居点	在	这	其他	手	呈现	不同的	特征	.

而西班牙人的定居点则呈现出不同的特点。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]['li:mə] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['biskeiən] [ænd; ənd] [kæ'stɪliən] ,

In	the	north	they	came	from	Lima	,	and	were	Biscayan	and	Castillian	,
在	这	北	他们	来了	从	利马	,	和	是	比斯开	和	卡斯蒂利亚语	,

[ˌærɪstə'krætɪk] ,

aristocratic	,
贵族	,

他们来自北方的利马，是比斯开人和卡斯蒂利亚人，出身贵族。

['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ænsestri] , ['həʊldɪŋ] [ə'lu:f] ,

very	proud	of	their	ancestry	,	holding	aloof	,
非常	自豪的	的	他们的	祖先	,	保持	超然	,

他们为自己的祖先感到非常自豪，并保持着疏离的态度。

[ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][ˌpɔtəu'si:][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ɒv; əv]

enriched	by	the	mines	of	Potosi	and	the	commerce	of	the	fleet	of
富含	经过	这	矿井	的	波托西	和	这	商业	的	这	舰队	的

[ˌpɔ:tə'beləʊ] .

Portobello	.
波多贝罗	.

得益于波托西的矿藏和波托贝洛船队的贸易，波托西变得富裕起来。

['saʊθwəd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌændə'lu:ziən] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['kɒmən] [fəʊk] , ['lɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['taɪtlz]

Southward	were	Andalusians	and	Spanish	common	folk	,	little	given	to	titles
向南	是	安达卢西亚人	和	西班牙语	常见的	民间	,	小的	给定	到	标题

[ænd; ənd] [kən,venʃə'næliti] .

and	conventionalities	.
和	惯例	.

南方是安达卢西亚人和西班牙平民，他们不太在意头衔和习俗。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'demd] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] ['smʌglərz] [treɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mʌðə(r)]

They	were	condemned	to	pursue	the	smuggler's	trade	,	because	the	mother
他们	是	谴责	到	追求	这	走私者的	贸易	,	因为	这	母亲

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他们被判从事走私活动，因为祖国.....

['fɒləʊɪŋ] [æn; ən][ˌi:kə'nɒmɪk]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fɪʃ(ə)nt]

following	an	economic	error	of	the	time	and	perhaps	owing	to	deficient
下列的	一个	经济的	错误	的	这	时间	和	也许	欠款	到	不足

[ˌdʒi:ə'græfɪk] ['nɒlɪdʒ] ,

geographic	knowledge	,
地理	知识	,

由于当时的经济失误，或许也由于地理知识的匮乏，

[pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm]['əʊnli][æn; ən]['əʊvəlænd] ['kɒmɜ:s] , [baɪ][mju:l] [bæk] ,

permitted	them	only	an	overland	commerce	,	by	mule	back	,
允许	他们	仅有的	一个	陆路	商业	,	经过	骡子	后退	,

只允许他们通过陆路进行贸易，而且必须用骡子驮运。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pænəmɑ:] [fli:t] [wɪtʃ] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ɪts] ['kɑ:gəuz] [ɪn][kɑ:'jɑ:əʊ] .

from	the	Panama	fleet	which	unloaded	its	cargoes	in	Callao	.
从	这	巴拿马	舰队	哪个	卸载	它是	货物	在	卡亚俄	.

来自在卡亚俄卸货的巴拿马船队。

[hens] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [kɔːld] [haɪ] [pə'ruː] ,

Hence	in	the	provinces	of	the	north	,	called	High	Peru	,
因此	在	这	省份	的	这	北	,	称为	高的	秘鲁	,

因此，在被称为上秘鲁的北部各省，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][xu'xui][ænd; ənd][tuː'kuːmən] ,

and	in	the	present	provinces	of	Jujuy	and	Tucuman	,
和	在	这	展示	省份	的	胡胡伊	和	图库曼	,

在现在的胡胡伊省和图库曼省，

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [held] [ʌp] ['liːmə][æz; əz][ðeə(r)][aɪ'diːəl] , [ænd; ənd] [ig'zibitid] [bəuθ][ɪts][v'aɪsɪz]

the	Spanish	population	held	up	Lima	as	their	ideal	,	and	exhibited	both	its	vices
这	西班牙语	人口	握住	向上	利马	作为	他们的	理想的	,	和	展出	两个都	它是	恶习

[ænd; ənd][ɪts]['vɜːtjuːz] .

and	its	virtues	.
和	它是	美德	.

西班牙民众将利马视为理想之城，并展现了它的缺点和优点。

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk] , [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriəs]['sɪti] [ɒv; əv]

Out	of	it	was	formed	the	aristocratic	,	commercial	and	luxurious	city	of
出去	的	它	曾是	形成	这	贵族	,	商业的	和	豪华	城市	的

['sæltə; 'sɔː-] .

Salta	.
萨尔塔	.

由此发展成为贵族云集、商业繁荣、奢华繁华的萨尔塔市。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,

On	the	other	hand	,	in	the	river	provinces	,
在	这	其他	手	,	在	这	河	省份	,

另一方面，在河流省份，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɒz; wəz] [prɪ'keəriəs] [ænd; ənd] [frɔːt] [wɪð] [ðə; ði]['deindʒəz]

the	existence	of	the	cities	was	precarious	and	fraught	with	the	dangers
这	存在	的	这	城市	曾是	岌岌可危	和	充满危机	和	这	危险

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['smʌglɪŋ] [treɪd] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['neɪbəz] — [ðə; ði] [sɔːs]

of	a	smuggling	trade	carried	on	with	the	Portuguese	neighbors	—	the	source
的	一个	走私	贸易	携带	在	和	这	葡萄牙语	邻居	—	这	来源

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] - [əʊld] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv][ˌsækrə'mentəʊ] ['kɒləni] .

of	the	centuries	-	old	controversy	of	Sacramento	colony	.
的	这	几个世纪	-	老的	争议	的	萨克拉门托	殖民地	.

这些城市的生存岌岌可危，充满了与葡萄牙邻居进行的走私贸易的危险——这是萨克拉门托殖民地几个世纪以来争议的根源。

[ðiːz] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['paɪrəts] ,

These	settlements	were	not	unacquainted	with	the	fear	of	pirates	,
这些	定居点	是	不是	不熟悉的	和	这	害怕	的	海盗	,

这些定居点并非不曾惧怕海盗，

[ɒv; əv]['deərɪŋ] ['nævəˌgetər] [ænd; ənd][ɒv; əv]['rəʊvɪŋ] [sleɪv] ['dilər] ,

of	daring	navigators	and	of	roving	slave	dealers	,
的	大胆	导航员	和	的	漫游	奴隶	经销商	,

勇敢的航海家和四处游荡的奴隶贩子，

[huː] [ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pleɪt] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] " ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

who	on	their	arrival	at	the	River	Plate	unloaded	the	"	products	of	their	country	,
WHO	在	他们的	到达	在	这	河	盘子	卸载	这	"	产品	的	他们的	国家	,

他们抵达拉普拉塔河后，卸下了"他们国家的产品"，

" [wɪð] [ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ænd; ənd]['si:krət] [kəm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]

"	with	the	toleration	and	secret	complicity	of	the	government	officials	and
"	和	这	容忍	和	秘密	共谋	的	这	政府	官员	和

[wɪð]

with
和

“在政府官员的容忍和暗中串通下，以及

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

[ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

the	connivance	of	the	inhabitants	.
这	共谋	的	这	居民	.

当地居民的默许。

[ði:z] [ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] ['aʊtlɔ:z] .

These	inhabitants	were	true	outlaws	.
这些	居民	是	真的	亡命之徒	.

这些居民都是真正的亡命之徒。

[ðeɪ] [skɔf, skɔ:f][æt; ət][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fɪsk(ə)l] ['meʒəz] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [mɔ:(r)]

They	scoffed	at	the	administration	and	fiscal	measures	and	trusted	more
他们	嘲笑	在	这	行政	和	财	措施	和	可信	更多的

[tu:; tə][ðeə(r)][fɪsts][ðæn; ðən] [ðeɪ] [fɪəd] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	their	fists	than	they	feared	being	caught	in	the	complicated	meshes	of	the
到	他们的	拳头	比	他们	害怕	存在	捕捉	在	这	复杂的	网格	的	这

[ˌʌnˌi:kə'nɒmɪk; ˌʌnˌekə'nɒmɪk] [lɔ:z] .

uneconomic	laws	.
不经济	法律	.

他们嘲笑政府和财政措施，宁愿相信自己的拳头，也不愿害怕陷入不经济的法律的复杂网罗之中。

[ðə; ði] [ˌɪntə'bri:dɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['dɪfrənt] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kri:əʊl] [taɪps] ,

The	interbreeding	of	these	different	classes	of	population	resulted	in	creole	types	,
这	杂交	的	这些	不同的	课程	的	人口	结果	在	克里奥尔语	类型	,

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ri:dʒən] .

characteristic	of	each	region	.
特征	的	每个	地区	.

不同阶层人口的通婚产生了克里奥尔人种，每个地区都有其独特的特征。

[ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz][ˌærɪstə'krætɪk][ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd]

In	the	central	cities	of	the	north	,	they	were	always	aristocratic	and	devoted
在	这	中央	城市	的	这	北	,	他们	是	总是	贵族	和	奉献

[tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] ,

to	learning	,
到	学习	,

北方中心城市的居民历来都是贵族，并且致力于学术研究。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][vɑ:st] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði]['semi] - ['fju:d(ə)l][laɪf][ɒv; əv]

while	in	the	vast	stretches	of	country	they	lived	the	semi	-	feudal	life	of
尽管	在	这	广阔的	伸展	的	国家	他们	居住地	这	半	-	封建	生活	的

[ˌɛŋˌkoʊmɛn'dɛroʊz] .

encomenderos	.
恩科米诺斯	.

而在广袤的国土上，他们过着恩科米德罗式的半封建生活。

[ðə; ði] [ˌɪntə'briːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] [fɔːmd] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][klɑːs][ɒv; əv][hɑːf] [briːd] [wɪtʃ]

The	interbreeding	with	the	Indians	formed	an	inferior	class	of	half	breed	which
这	杂交	和	这	印度人	形成	一个	下	班级	的	一半	品种	哪个

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

approached	the	type	of	the	mother	more	than	that	of	the	father	and
接近	这	类型	的	这	母亲	更多的	比	那	的	这	父亲	和

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ə; eɪ][rəʊ'bʌst][ɔː(r)] ['hænsəm] [reɪs] .

which	was	certainly	not	a	robust	or	handsome	race	.
哪个	曾是	当然	不是	一个	强壮的	或者	英俊的	种族	.

与印第安人杂交产生了一个低等的混血种，其外貌更接近母亲而非父亲，而且肯定不是一个强壮或英俊的种族。

[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]['riːdʒən] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [pleɪn] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] [ɪn]

In	the	river	region	,	the	population	lived	on	a	democratic	plane	of	equality	in
在	这	河	地区	,	这	人口	居住地	在	一个	民主	飞机	的	平等	在

[ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

the	cities	,
这	城市	,

在河流沿岸地区，城市居民生活在平等的民主制度下。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['rʊərəl]['dɪstrɪkts] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðæt] ['kriːəʊl] [taɪp] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['gaʊtʃəʊ] . [

while	in	the	rural	districts	they	became	that	creole	type	known	as	the	gaucho	.	[
尽管	在	这	乡村的	地区	他们	成为	那	克里奥尔语	类型	已知	作为	这	高乔人	.	[

[sɪks]] [faʊnd] [ə'mɪdst][ə; eɪ] ['skætəd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði][fɑː(r)][frɒm; frəm]

6	]	Found	amidst	a	scattered	population	and	inheriting	the	far	from
6	]	成立	在……之中	一个	疏散	人口	和	继承	这	远的	从

['sed(ə)ntri] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['mʌðə(r)] [reɪs] ,

sedentary	habits	of	the	Spanish	mother	race	,
久坐的	习惯	的	这	西班牙语	母亲	种族	,

而在农村地区，他们则变成了被称为高乔人的克里奥尔人类型。[6] 他们居住在人口分散的地方，并继承了西班牙母族远离定居的生活习惯。

[ðə; ði]['gaʊtʃəʊ] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd]['rəʊvɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæmpəs] .

the	gaucho	preferred	the	free	and	roving	existence	of	the	pampas	.
这	高乔人	首选	这	自由的	和	漫游	存在	的	这	潘帕斯草原	.

高乔人更喜欢潘帕斯草原上自由自在、四处游荡的生活方式。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv]['semi] - [waɪld] ['ænɪmlz] ,

He	lived	by	the	herds	of	semi	-	wild	animals	,
他	居住地	经过	这	畜群	的	半	-	荒野	动物	,

他与半野生动物群为伴，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['mʌltɪplaɪd] [ə'meɪzɪŋli] [sɪns] [mɛn'doʊzəz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]

which	had	multiplied	amazingly	since	Mendoza's	expedition	had	introduced	the
哪个	有	乘以	令人惊讶的是	自从	门多萨的	远征	有	介绍	这

['veri] ['lɪmɪtɪd] [stɒk] ,

very	limited	stock	,
非常	有限的	库存	,

自门多萨探险队引进数量极其有限的种群以来，其数量已经惊人地增长了。

['destɪnd] ['leɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

destined	later	to	be	converted	into	the	stupendous	riches	of	this	country	.
注定	之后	到	是	转换	进入	这	惊人的	财富	的	这	国家	.

注定要成为这个国家巨额财富的来源。

[ɪn][ðə; ði]['sentrəl] , [mɔː(r)] ['maʊntənəs] ['riːdʒən]['ɔːlsəʊ] ,

In	the	central	,	more	mountainous	region	also	,
在	这	中央	,	更多的	多山	地区	还	,

在中部山区也是如此

[ðə; ði] [ˌɪntə'briːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] [prə'djuːst] ['veri] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːəʊl]

the	interbreeding	of	the	races	produced	very	definite	results	and	the	creole
这	杂交	的	这	种族	生产	非常	定	结果	和	这	克里奥尔语

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl]['dɪstrɪkts] [ə'kwaɪəd] [treɪts] [æz; əz] [ðəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kləʊsli]

population	of	the	rural	districts	acquired	traits	as	though	living	closely
人口	的	这	乡村的	地区	获得	特征	作为	尽管	活的	密切

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['gaʊtʃoʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['pæmpəs] .

associated	with	the	gauchos	of	the	pampas	.
联系	和	这	高乔人	的	这	潘帕斯草原	.

种族间的杂交产生了非常明确的结果，农村地区的克里奥尔人获得了与潘帕斯草原上的高乔人密切相关的特征。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['reɪsɪz] [rɪ'meɪnd] [pjʊə(r)] ,

In	the	south	the	aboriginal	races	remained	pure	,
在	这	南	这	土著	种族	剩余	纯的	,

南方的原住民种族保持了纯正血统。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['mɪksɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spæniʃ] ['kæptɪv] ['wɪmɪn]

except	for	the	insignificant	mixing	which	came	from	the	Spanish	captive	women
除了	为了	这	微不足道	混合	哪个	来了	从	这	西班牙语	俘虏	女性

,

,

,

除了西班牙俘虏妇女带来的微不足道的混血之外，

['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɛ'wɛltʃiz] [pɒpjʊ'leɪʃnz] .

victims	of	the	attacks	of	the	Tehuelches	populations	.
受害者	的	这	攻击	的	这	特韦尔切斯	人口	.

特韦尔切斯人袭击事件的受害者。

[weər'evə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dens] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl][ðə; ði]

Wherever	the	native	population	was	dense	and	attached	to	the	soil	the
无论	这	本国的	人口	曾是	稠密	和	随附的	到	这	土壤	这

['kriːəʊlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ə'fɪnəti] [wɪð]

creoles	living	in	the	country	and	about	the	cities	show	a	closer	affinity	with
克里奥尔语	活的	在	这	国家	和	关于	这	城市	展示	一个	更近	亲和力	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

凡是原住民人口稠密且与土地联系紧密的地方，居住在乡村和城市周边的克里奥尔人就与土地表现出更紧密的联系。

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]['spæniʃ] [blʌd] .

than	with	the	Spanish	blood	.
比	和	这	西班牙语	血	.

比西班牙血统更甚。

[ðeɪ] [ə'dɒpt] ['neɪtɪv] ['hæbɪts][ænd; ənd] [kən'fɔːm] [tuː; tə] ['neɪtɪv] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

They	adopt	native	habits	and	conform	to	native	peculiarities	,
他们	采纳	本国的	习惯	和	符合	到	本国的	特殊性	,

他们采纳了当地的习惯，并适应了当地的特殊习俗。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ə'dɔpt] [ðə; ði] ['melənkəli] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd]

even	to	the	extent	of	adopting	the	melancholy	rhythm	of	the	music	and
甚至	到	这	程度	的	收养	这	忧郁	韵律	的	这	音乐	和

[sɔːŋz] ,

songs	,
歌曲	,

甚至到了模仿音乐和歌曲忧郁节奏的程度，

[ðəʊz] [juˈniːk] [ˈtriːstɛs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ][ɪn][ðə; ði][ˈɑːdʒəntaɪn] [ˈprɒvɪnsɪz]

those	unique	tristes	which	are	heard	even	to	-	day	in	the	Argentine	provinces
那些	独特的	悲伤	哪个	是	听到	甚至	到	-	天	在	这	阿根廷	省份

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,

of	the	north	,
的	这	北	,

即使在今天，阿根廷北部各省仍然能听到那些独特的悲伤的歌声。

[frɒm; frəm][ˌsæntiːˈeigəu][del][esˈterəu][tuː; tə][ðə; ði] [bəˈlɪviən] [ˈfrʌntɪə(r)] .

from	Santiago	del	Estero	to	the	Bolivian	frontier	.
从	圣地亚哥	del	埃斯特罗	到	这	玻利维亚	边境	.

从圣地亚哥德尔埃斯特罗到玻利维亚边境。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈkriːəʊl] [ˈlæbɔːərz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] [briːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkts]

There	the	creole	laborers	of	the	land	and	the	half	breeds	of	the	districts
那里	这	克里奥尔语	劳工	的	这	土地	和	这	一半	品种	的	这	地区

[əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ˈtendəli] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈkitʃwə] ,

about	the	cities	tenderly	preserve	the	quichua	,
关于	这	城市	温柔地	保存	这	基丘亚	,

那里的克里奥尔土地劳动者和城市周边地区的混血儿们悉心保存着基丘亚语。

[ɔː(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈlæŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] , [baɪ] [ˌɪntəˈmɪksɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] .

or	native	language	of	their	ancestors	,	by	intermixing	it	with	the	Spanish	.
或者	本国的	语言	的	他们的	祖先	,	经过	混合	它	和	这	西班牙语	.

或者通过与西班牙语混合，变成他们祖先的母语。

[ðə; ði] [seɪm] [kləʊz] [əˈfɪnəti] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈelɪmənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]

The	same	close	affinity	with	the	native	element	is	found	in	the	river
这	相同的	关闭	亲和力	和	这	本国的	元素	是	成立	在	这	河

河流中也发现了与原生元素的这种密切联系。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[ˈprɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˌkɔriˈentes] ,

provinces	,	and	especially	in	Corrientes	,
省份	,	和	尤其	在	科连特斯	,

各省，特别是科连特斯省，

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈrʊərəl][ænd; ənd]['semi] - [ˈrʊərəl][ˈdɪstrɪkts][ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri]

where	in	the	rural	and	semi	-	rural	districts	the	dregs	of	the	missionary
在哪里	在	这	乡村的	和	半	-	乡村的	地区	这	渣	的	这	传教士

[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][hæv; həv] [prɪˈzɜːvd] [æz; əz][ðeə(r)][məʊst] [ˈpreʃəs] [pəˈzeʃ(ə)n] [ðə; ði][ˌgwɑːrəˈniː]['daɪəlekt] .

population	have	preserved	as	their	most	precious	possession	the	guarani	dialect	.
人口	有	保存完好	作为	他们的	最多	宝贵的	拥有	这	瓜拉尼	方言	.

在农村和半农村地区，传教士群体中的残余势力将瓜拉尼语方言视为他们最珍贵的财富而保存了下来。

[bʌt; bət] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['skætəd] [ænd; ənd][nəʊˈmædɪk] ,

But	,	where	the	native	population	was	more	scattered	and	nomadic	,
但	,	在哪里	这	本国的	人口	曾是	更多的	疏散	和	游牧的	,

但是，在原住民人口较为分散且居无定所的地区，

[ðə; ði] [ˈkriːəʊl] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [trænsˈfɔːmd] [ænd; ənd] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði]['gaʊtʃəʊ][ɔː(r)]

the	creole	population	became	transformed	and	converted	into	the	gaucho	or
这	克里奥尔语	人口	成为	转变	和	转换	进入	这	高乔人	或者

['kaʊbɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæmpəs] ,

cowboy	of	the	pampas	,
牛仔	的	这	潘帕斯草原	,

克里奥尔人逐渐转变为潘帕斯草原上的高乔人或牛仔。

[ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [hɑ:f] [bri:d] , [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] ,

a	very	handsome	half	breed	,	full	of	energy	,	of	noble	instincts	,
一个	非常	英俊的	一半	品种	,	满的	的	活力	,	的	高贵	本能	,

一只非常英俊的混血犬，精力充沛，具有高尚的本能。

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:ɪst] [sɔ:t] [ɒv; əv][laɪf]['əʊvə(r)] ['baʊndləs] [pleɪnz] ,

accustomed	to	the	freest	sort	of	life	over	boundless	plains	,
习惯	到	这	自由	种类	的	生活	超过	无边无际	平原	,

习惯了在无垠平原上自由自在的生活，

[weə(r)] [i:tʃ] [wʌn] [dɪ'pendɪd] ['səʊlli] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [nəʊ][su:'pɪəriə(r)] .

where	each	one	depended	solely	upon	himself	and	recognized	no	superior	.
在哪里	每个	一	取决于	仅	之上	他自己	和	认可	不	优越的	.

每个人都只依靠自己，不承认任何上级。

[hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [həʊld] [wɪtʃ] [ðɪs] [taɪp] (['gaʊtʃəʊ])

Here	we	have	the	explanation	of	the	great	hold	which	this	type	(	gaucho	)
这里	我们	有	这	解释	的	这	伟大的	抓住	哪个	这	类型	(	高乔人	)

[hæz; həz][ə'pɒn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

has	upon	the	imagination	.
有	之上	这	想像力	.

这里解释了为什么这种类型（高乔人）对人们的想象力有着如此巨大的吸引力。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['dɪfərənsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

In	spite	of	these	differences	,	however	,
在	尽管如此	的	这些	差异	,	然而	,

然而，尽管存在这些差异，

[ðə; ði][kə'ləʊniəl][laɪf][wɒz; wəz] [stæmpt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌju:nɪ'fɔ:məti] [wɪtʃ] [sɜ:vd] [æz; əz][ə; eɪ]

the	colonial	life	was	stamped	with	a	certain	uniformity	which	served	as	a
这	殖民	生活	曾是	盖章	和	一个	肯定	均匀性	哪个	服务	作为	一个

['bækgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ləʊk(ə)l][pɪˌkju:li:'ærəti:z] .

background	for	these	local	peculiarities	.
背景	为了	这些	当地的	特殊性	.

殖民地生活带有某种统一性，这为这些地方特色提供了背景。

['spæniʃ] - [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][wɒz; wəz] ['zeləsli] [prɪ'zɜ:vd] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)]

Spanish	-	American	society	was	zealously	preserved	from	contact	with	other
西班牙语	-	美国人	社会	曾是	热忱地	保存完好	从	接触	和	其他

[ˌjʊərə'pi:ən] ['neɪʃnz] .

European	nations	.
欧洲的	国家	.

西班牙美洲社会竭力避免与其他欧洲国家接触。

['əʊnli] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [speɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] ,

Only	inhabitants	of	Spain	were	free	to	go	and	come	,
仅有的	居民	的	西班牙	是	自由的	到	去	和	来	,

只有西班牙居民才能自由往来。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['trɪp(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spæniʃ] ,

so	that	this	triple	characteristic	—	that	they	were	Spanish	,
所以	那	这	三倍	特征	—	那	他们	是	西班牙语	,

因此，这三重特征——他们是西班牙人，

[mə'nɑ:kɪkl] [ænd; ənd] ['ɔ:θədɒks] ['kæθlɪk] — [wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪliənt] ['fi:tʃə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l]

monarchical	and	orthodox	Catholic	—	was	the	salient	feature	common	to	all
君主制	和	正统	天主教	—	曾是	这	显著的	特征	常见的	到	全部

[saʊθ] [ə'merɪkə] .

South	America	.
南	美国	.

君主制和正统天主教是整个南美洲的共同显著特征。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] [ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	person	of	the	monarch	and	the	supreme	authority	of	the
这	人	的	这	君主	和	这	最高	权威	的	这

[kə'ləʊniəl] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪstənt] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd]

colonial	office	were	very	distant	and	the	tribunals	of	the	viceroys	and
殖民	办公室	是	非常	遥远	和	这	法庭	的	这	总督们	和

['gʌvənəz] ['həʊldɪŋ] ['æktʃuəl] ['seʃ(ə)nz] [ðeə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['terətri] ,

governors	holding	actual	sessions	there	upon	the	territory	,
州长们	保持	实际的	会议	那里	之上	这	领土	,

君主本人和殖民地事务部的最高权威都远在天边，总督和总督的法庭也并非在殖民地境内举行实际的庭审。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəki] .

were	the	real	and	tangible	personifications	of	the	monarchy	.
是	这	真实的	和	有形	拟人化	的	这	君主制	.

他们是君主制的真实化身。

[ðə; ði] [pəʊp] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['dɪstənt] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	Pope	himself	was	also	very	distant	and	had	given	over	the
这	教皇	他自己	曾是	还	非常	遥远	和	有	给定	超过	这

[ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv] [ɪˌklɪzi'æstɪkl] [ə'feəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

superintendence	of	ecclesiastical	affairs	to	the	crown	,
督察	的	教会的	事务	到	这	王冠	,

教皇本人也十分疏远民众，并将教会事务的管理权移交给了王室。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn] [tɜːn] [kən'faid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['vaɪsrɔɪ] .

which	had	in	turn	confided	it	to	the	respective	viceroys	.
哪个	有	在	转动	坦白	它	到	这	各自	总督们	.

而这些总督又将此事告知了各自的总督。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]

The	bishops	and	religious	orders	were	,	strictly	speaking	,	the	visible
这	主教们	和	宗教	订单	是	,	严格	请讲	,	这	可见的

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

representatives	of	religion	.
代表	的	宗教	.

严格来说，主教和修会是宗教的公开代表。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd]['ɔːltə(r)] [keɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,

In	this	way	throne	and	altar	came	in	touch	with	the	colonial	populations	,
在	这	方式	王座	和	坛	来了	在	触碰	和	这	殖民	人口	,

就这样，王座和祭坛与殖民地人民建立了联系。

[huː] [tʊk] ['hiːtɪd] [saɪdz][ɪn][ðə; ði][fə'mɪdəb(ə)l] ['kɒnflɪkts] [wɪtʃ] [juːst][tuː; tə][ə'raɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

who	took	heated	sides	in	the	formidable	conflicts	which	used	to	arise	between	the
WHO	采取	加热	侧面	在	这	强大	冲突	哪个	用过的	到	出现	之间	这

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

representatives	of	each	.
代表	的	每个	.

在双方代表之间曾经发生的激烈冲突中，他们都坚定地站队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

But	they	retained	respect	for	them	;
但	他们	保留	尊重	为了	他们	;

但他们仍然尊重他们；

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd][ðeə(r)] [haɪ] ['merɪts][ænd; ənd] [priˈrɔgətiv] [ænd; ənd] [əu'bei] [ðem; ðəm][æz; əz]

they	recognized	their	high	merits	and	prerogatives	and	obeyed	them	as
他们	认可	他们的	高的	优点	和	特权	和	服从	他们	作为

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)][biː; bi] ['kwestʃənd] [nɔː(r)] ['ɔːltəd] .

representing	that	which	could	neither	be	questioned	nor	altered	.
代表	那	哪个	可以	两者都不	是	被质问	也不	已修改	.

他们认识到这些权利和特权的崇高价值，并服从它们，因为它们代表着不容质疑和改变的东西。

['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔ:l] [g'reɪdz] [wɜ:(r); wə(r)]['drɑ:ftɪd][frɒm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]

Public	**officials**	**of**	**all**	**grades**	**were**	**drafted**	**from**	**Spain**	**and**	**remained**	**for**
民众	官员	的	全部	成绩	是	起草	从	西班牙	和	剩余	为了

['defɪnət] [pɪərɪədz] .

definite	**periods**	**.**
定	时期	.

各级公职人员均从西班牙征召，并有固定的任职期限。

[ðə; ði] [lɔ:z] [fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept]

The	**laws**	**forbade**	**them**	**to**	**mix**	**with**	**the**	**populations**	**and**	**they**	**kept**
这	法律	禁止	他们	到	混合	和	这	人口	和	他们	保留

[ðəm'selvz] [ə'lu:f] ,

themselves	**aloof**	**,**
他们自己	超然	,

法律禁止他们与当地居民交往，所以他们一直与世隔绝。

[wɪð] [ðə; ði][ɒ'stensəb(ə)l] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pli:t] [ˌɪmˌpɑ:ʃi'ælәti] .

with	**the**	**ostensible**	**purpose**	**of**	**assuring**	**their**	**complete**	**impartiality**	**.**
和	这	表面上的	目的	的	保证	他们的	完全的	公正性	.

表面上的目的是为了确保他们的完全公正。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɪəriəd][ɪn] ['ɒfɪs]

But	**the**	**result**	**was**	**that**	**they**	**tried**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**their**	**period**	**in**	**office**
但	这	结果	曾是	那	他们	尝试	到	拿	优势	的	他们的	时期	在	办公室

[tu:; tə] [swel] [ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)l] ['fɔ:tʃənz] ,

to	**swell**	**their**	**personal**	**fortunes**	**,**
到	膨胀	他们的	个人的	财富	,

但结果是，他们试图利用执政时期来中饱私囊。

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [di'tə:] [baɪ]['eni] ['skru:plz] [ɔ:(r)] ['drɔ:ɪŋ] [reɪn][tu:; tə]

without	**allowing**	**themselves**	**to**	**be**	**deterred**	**by**	**any**	**scruples**	**or**	**drawing**	**rein**	**to**
没有	允许	他们自己	到	是	威慑	经过	任何	顾虑	或者	绘画	缰绳	到

[ðeə(r)] ['æpitait] .

their	**appetites**	**.**
他们的	食欲	.

他们不受任何顾虑的约束，也丝毫不能克制自己的欲望。

[ðə; ði] [pri:sts] ['i:v(ə)n] , [bəuθ]['sekjələ(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] ['regjələli] [ɔ:'deɪnd] , [ə'laʊd] [ðəm'selvz]

The	**priests**	**even**	**,**	**both**	**secular**	**and**	**those**	**regularly**	**ordained**	**,**	**allowed**	**themselves**
这	神父	甚至	,	两个都	世俗	和	那些	经常	受戒	,	允许	他们自己

[tu:; tə]

to
到

甚至那些神父，无论是世俗神父还是正式受戒的神父，都允许自己.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**134**	**]**
[	页	-	]

[第134页]

[bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - [si:kɪŋ] [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn]

be	**carried**	**away**	**by**	**that**	**spirit**	**of**	**self**	**-**	**seeking**	**which**	**led**	**them**	**to**	**look**	**upon**
是	携带	离开	经过	那	精神	的	自己	-	寻求	哪个	引领	他们	到	看	之上

[ə'merɪkə] [æz; əz][ə; eɪ][maɪn][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] .

America	**as**	**a**	**mine**	**to**	**be**	**exploited**	**.**
美国	作为	一个	矿	到	是	被利用	.

他们被那种自私自利的精神所蒙蔽，把美国视为一座待开发的矿山。

['daʊtləs]	[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]	['zeləs]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]	[rɪ'lɪdʒəs]	[huː]	[pə'fɔːmd]
Doubtless	**there**	**were**	**zealous**	**officials**	**both**	**civil**	**and**	**religious**	**who**	**performed**
毫无疑问	那里	是	热心	官员	两个都	民用	和	宗教	WHO	执行

[ðə; ði][best]	[taɪp]	[ɒv; əv]	['sɜːvɪs]	.
the **best**	**type**	**of**	**service**	**.**
这 最好的	类型	的	服务	.

毫无疑问，无论是文职官员还是宗教官员，都有一些充满热忱的人提供了最好的服务。

[ðə; ði]	['spænjədz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ə'mɪdst][ə; eɪ]	['neɪtɪv]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	,
The	**Spaniards**	**were**	**established**	**amidst**	**a**	**native**	**population**	**,**
这	西班牙人	是	已确立的	在……之中	一个	本国的	人口	,

西班牙人定居在当地土著居民之中，

[huː]	[dɪ'vəʊtɪd]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	['kɒmɜːs]	[ɔː(r)][tuː; tə]['maɪnɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[nɔːθ]	,
who	**devoted**	**themselves**	**to**	**commerce**	**or**	**to**	**mining**	**in**	**the**	**north**	**,**
WHO	奉献	他们自己	到	商业	或者	到	矿业	在	这	北	,

那些致力于北方商业或采矿业的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]	['reɪzɪŋ]	[ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['lesə(r)]	[treɪdz]	[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]	['sentrəl]
and **to** **the**	**raising**	**of**	**cattle**	**and**	**lesser**	**trades**	**in**	**the**	**river**	**and**	**central**
和 到 这	提高	的	牛	和	较少	交易	在	这	河	和	中央

['dɪstrɪkts]	,
districts	**,**
地区	,

以及在河流和中心地区从事畜牧业和一些小规模贸易。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[lʊkt]	[ə'pɒn][ðeə(r)]	['rezɪdəns]	[ɪn]	[ðɪs]	[pɑːt][ɒv; əv]	[ə'merɪkən]	['terətri]	[æz; əz]
and	**they**	**always**	**looked**	**upon**	**their**	**residence**	**in**	**this**	**part**	**of**	**American**	**territory**	**as**
和	他们	总是	看起来	之上	他们的	住宅	在	这	部分	的	美国人	领土	作为

[ə; eɪ]	['temprəri]	['sɒdʒən]	,
a	**temporary**	**sojourn**	**,**
一个	暂时的	旅居	,

他们始终将居住在这片美国领土上视为暂时的旅居。

['djʊərɪŋ]	[wɪtʃ]	[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]	['rɪtʃɪz]	.
during	**which**	**to**	**acquire**	**riches**	**.**
期间	哪个	到	获得	财富	.

在此期间积累财富。

[ðə; ði]	['kriːəʊlz]	,	[ɒv; əv]	['evri]	[klɑːs]	,	[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]	['sɪti]	[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]	['kʌntri]	,
The	**creoles**	**,**	**of**	**every**	**class**	**,**	**both**	**of**	**the**	**city**	**and**	**of**	**the**	**country**	**,**
这	克里奥尔语	,	的	每一个	班级	,	两个都	的	这	城市	和	的	这	国家	,

各个阶层的克里奥尔人，无论是城市居民还是乡村居民，

[pə'hæps]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[siːmd]	[tuː; tə][biː; bi]	[lʊkt]	[daʊn]	[ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]	['spænjədz]	,
perhaps	**because**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**looked**	**down**	**upon**	**by**	**the**	**Spaniards**	**,**
也许	因为	他们	似乎	到	是	看起来	向下	之上	经过	这	西班牙人	,

或许是因为他们似乎被西班牙人瞧不起。

[wɜː(r); wə(r)]	[ʌn'kɒnʃəsli]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪn'lɑːdʒ]	[ðeə(r)][həʊld][ə'pɒn]	[ə'feəz]	[ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz]	.
were	**unconsciously**	**trying**	**to**	**enlarge**	**their**	**hold**	**upon**	**affairs**	**of**	**all**	**kinds**	**.**
是	不知不觉	尝试	到	放大	他们的	抓住	之上	事务	的	全部	种类	.

他们不知不觉地试图扩大自己对各种事务的控制。

[ðeɪ]	[felt]	[ðəm'selvz]	,	[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]	,	['ruːtɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[sɔɪl]	,
They	**felt**	**themselves**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**rooted**	**to**	**the**	**soil**	**,**
他们	毛毡	他们自己	,	作为	它	是	,	根	到	这	土壤	,

他们感觉自己仿佛扎根于大地之中。

[ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm]	[prə'siːdɪŋ]	['əʊnli][frɒm; frəm]	['selfɪʃ]	['moʊtɪvz][ɒv; əv]	['mʌni]	['meɪkɪŋ]	,
and	**far**	**from**	**proceeding**	**only**	**from**	**selfish**	**motives**	**of**	**money**	**making**	**,**
和	远的	从	进行中	仅有的	从	自私	动机	的	钱	制作	,

而且，远非仅仅出于赚钱的自私动机，

[ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

they	took	an	interest	in	local	affairs	,	which	,	for	them	,
他们	采取	一个	兴趣	在	当地的	事务	,	哪个	,	为了	他们	,

他们对当地事务很感兴趣，对他们来说，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] , ['əʊnli] ['veɪgli] [nəʊn]

were	of	greater	importance	than	those	of	a	crown	,	only	vaguely	known
是	的	更大的	重要性	比	那些	的	一个	王冠	,	仅有的	依稀	已知

[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [rɪ'pɔːt] .

to	them	by	report	.
到	他们	经过	报告	.

比王冠更重要，而王冠他们只是从传闻中略知一二。

[ðə; ði] ['sɪti] ['kriːəʊlz] , [θæŋks] [tuː; tə][æn; ən] [əd'vɑːnst] [kə'mjuːn(ə)l] ['spɪrɪt] ,

The	city	creoles	,	thanks	to	an	advanced	communal	spirit	,
这	城市	克里奥尔语	,	谢谢	到	一个	先进的	公社	精神	,

由于高度发达的社群精神，城市克里奥尔人

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'bɪldoʊz][ɔː(r)] ['spæniʃ] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] ,

aroused	by	the	establishment	of	the	cabildos	or	Spanish	town	council	,
被唤醒	经过	这	建立	的	这	卡比尔多斯	或者	西班牙语	镇	理事会	,

受到西班牙市政委员会（cabildos）成立的启发，

[wɜː(r); wə(r)]['dɪlɪdʒəntli][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['prɔːbləmz] .

were	diligently	at	work	on	their	own	municipal	problems	.
是	勤勉地	在	工作	在	他们的	自己的	市政	问题	.

他们正兢兢业业地处理各自的市政问题。

[ðeɪ] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðeə(r)][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

They	thus	became	accustomed	to	limit	their	horizon	to	the	limits	of	their	own
他们	因此	成为	习惯	到	限制	他们的	地平线	到	这	限制	的	他们的	自己的

['sɪti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ['dɪstrɪkt] ,

city	and	of	the	immediately	surrounding	country	district	,
城市	和	的	这	立即地	周围	国家	区	,

因此，他们逐渐习惯于将视野局限于自己所在的城市及其周边乡村地区。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɒz; wəz] [sləʊ] , ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,

because	communication	between	the	cities	was	slow	,	difficult	and	dangerous	,
因为	沟通	之间	这	城市	曾是	慢的	,	难的	和	危险的	,

因为城市之间的通讯缓慢、困难且危险，

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðeə(r)]['vɜːtʃuəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

a	condition	which	resulted	in	their	virtual	isolation	from	each	other	.
一个	状况	哪个	结果	在	他们的	虚拟的	隔离	从	每个	其他	.

这种情况导致他们实际上彼此隔绝。

[ðə; ði] ['sɪti] [maɪt] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['juːnɪvɜːs] .

The	city	might	almost	be	regarded	as	the	center	of	their	universe	.
这	城市	可能	几乎	是	认为	作为	这	中心	的	他们的	宇宙	.

这座城市几乎可以被视为他们世界的中心。

[frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [njuːz] [ə'raɪvd] [mʌnθs] [ænd; ənd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['tempəd]

From	the	rest	of	the	world	news	arrived	months	and	years	later	,	tempered
从	这	休息	的	这	世界	消息	到达的	几个月	和	年	之后	,	淬火

[ɔː(r)] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] .

or	misrepresented	.
或者	歪曲事实	.

世界其他地区的新闻往往在数月甚至数年后才传来，而且往往经过删减或歪曲。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [nɒt][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['ekəʊ] .

It	awakened	not	the	faintest	echo	.
它	觉醒	不是	这	最微弱	回声	.

它没有唤起丝毫回响。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][fɑː(r)] [ə'weɪ] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['piːplz] .

It	might	as	well	have	been	the	news	of	far	away	ages	and	peoples	.
它	可能	作为	出色地	有	到过	这	消息	的	远的	离开	年龄	和	人民	.

这简直就像是来自遥远时代和民族的消息。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪð] [huːz] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

The	mass	of	the	natives	,	with	whose	women	the	military	and	civil	population
这	大量的	的	这	本地人	,	和	谁	女性	这	军队	和	民用	人口

[kəu'hæbit] ,

cohabited	,
同居	,

当地土著居民人数众多，他们的妇女与军队和平民共同生活，

[sɪns] ['relətɪvli] [fjuː] ['spæniʃ] ['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

since	relatively	few	Spanish	women	came	to	America	,
自从	相对地	很少	西班牙语	女性	来了	到	美国	,

由于来美洲的西班牙女性相对较少，

[tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnəki] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt]

took	no	interest	whatsoever	in	the	affairs	of	a	monarchy	which	was	not	that
采取	不	兴趣	任何	在	这	事务	的	一个	君主制	哪个	曾是	不是	那

[ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] .

of	their	ancestors	but	of	a	race	different	from	themselves	.
的	他们的	祖先	但	的	一个	种族	不同的	从	他们自己	.

他们对并非自己祖先的君主制国家，而是与自己不同的种族的君主制国家，完全不感兴趣。

[ðeɪ] [ʃəʊd] , ['rɑːðə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [ɪn'dɪfrəns] [ðæt] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] [siːmd] [ə; eɪ]

They	showed	,	rather	,	such	a	passive	indifference	that	each	community	seemed	a
他们	显示	,	相当	,	这样的	一个	被动的	漠不关心	那	每个	社区	似乎	一个

[wɜːld] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪt'self] ,

world	unto	itself	,
世界	到	本身	,

相反，他们表现出一种消极的冷漠，以至于每个社区都像是一个自成一体的世界。

['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd]['priː] - ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['mætəz] .

occupied	and	pre	-	occupied	only	with	its	own	matters	.
占领	和	预	-	占领	仅有的	和	它是自己的		事情	.

只专注于自己的事务。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kən'tæməneɪtɪd][baɪ] [ðɪs]

The	religious	and	civil	officials	,	in	their	turn	,	were	soon	contaminated	by	this
这	宗教	和	民用	官员	,	在	他们的	转动	,	是	很快	污染	经过	这

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

宗教和世俗官员也很快受到了这种环境的污染。

[ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] [səʊ] [ɪk'sesɪv] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd]

They	gave	to	local	affairs	so	excessive	an	importance	that	it	also	appeared
他们	给予	到	当地的	事务	所以	过多的	一个	重要性	那	它	还	出现

[tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɪti] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmə] ['θjʊli]

to	their	eyes	as	if	the	boundary	of	the	Indian	city	was	the	ultima	Thule
到	他们的	眼睛	作为	如果	这	边界	的	这	印度	城市	曾是	这	终极	图勒

[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

of	civilization	.
的	文明	.

他们对地方事务给予了过分的重视，以至于在他们看来，印度城市的边界仿佛就是文明的终极图勒。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['prɒvɪnsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒ][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n]

In	the	northern	provinces	,	which	had	reached	the	final	stage	of	perfection
在	这	北方	省份	,	哪个	有	达到	这	最终的	阶段	的	完美

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['ɪŋkə]['kɒŋkwest] ,

under	the	old	Inca	conquest	,
在下面	这	老的	印加	征服	,

在古印加征服时期达到完美巅峰的北部各省，

[ðə; ði] ['neɪtɪv]

the	native
这	本国的

本地人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

[第135页]

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [prɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ɪts]['pri:] - [kə'lʌmbɪən] [trə'dɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]

population	preserved	and	protected	its	pre	-	Columbian	traditions	by	the	use	of
人口	保存完好	和	受保护	它是	预	-	哥伦比亚	传统	经过	这	使用	的

[ðeə(r)]['daɪəlekt] , [ðə; ði] ['kitʃwə] [tʌŋ] .

their	dialect	,	the	quichua	tongue	.
他们的	方言	,	这	基丘亚	舌头	.

当地居民通过使用他们的方言——基丘亚语，保存并保护了前哥伦布时期的传统。

[ðə; ði] [reɪ'ʒi:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [enˌkɒmɪ'endə] ,

The	régime	of	the	encomienda	,
这	政权	的	这	委托监护	,

封建制度，

[ðə; ði]['mi:tɑ:s][ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [prə'dju:st] ['əʊnli][ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv]

the	mitas	and	the	yanaconazgo	had	produced	only	a	formal	subjection	of
这	米塔斯	和	这	-	有	生产	仅有的	一个	正式的	隶属	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

the	natives	.
这	本地人	.

米塔斯和亚纳科纳兹戈只造成了土著居民名义上的臣服。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [prɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd] ['fɔstə] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]

In	the	depths	of	their	souls	the	natives	preserved	and	fostered	traditions	of
在	这	深度	的	他们的	灵魂	这	本地人	保存完好	和	寄养	传统	的

['baɪgɒn] ['sentʃəriz] .

bygone	centuries	.
逝去的	几个世纪	.

在土著居民的灵魂深处，他们保存并传承着几个世纪以来的传统。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['kri:əʊlz] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'bri:dɪŋ] ,

In	this	way	the	creoles	,	the	product	of	interbreeding	,
在	这	方式	这	克里奥尔语	,	这	产品	的	杂交	,

就这样，克里奥尔人，作为通婚的产物，

[wɜ:(r); wə(r)][ˌri:'kɑ:st]['ɪntu:][ðə; ði] [dens] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

were	recast	into	the	dense	mass	of	the	Indian	population	and	became
是	重制版	进入	这	稠密	大量的	的	这	印度	人口	和	成为

[mɔ:(r)][kən'vɜ:s(ə)nt] [wɪð] [ə'merɪkən] [trə'dɪʃnz] [ðæn; ðən] ['spæniʃ] .

more	conversant	with	American	traditions	than	Spanish	.
更多的	熟人	和	美国人	传统	比	西班牙语	.

他们融入了印第安人口的庞大群体，并且比西班牙人更熟悉美国传统。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [kən'vəːt] , [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] ['sɪtɪz] [ðæt] ['flauriʃ]

Amongst	**the**	**missionary**	**converts**	**,**	**the**	**Jesuits**	**had**	**erected**	**cities**	**that**	**flourished**
在	这	传教士	转换	,	这	耶稣会士	有	竖立	城市	那	繁荣

[ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][keə(r)] .

artificially	**under**	**their**	**care**	**.**
人为地	在下面	他们的	关心	.

在传教士皈依基督教的人群中，耶稣会士建立了城市，这些城市在他们的精心管理下人为地繁荣发展。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] ['əʊnli][baɪ]['ɪndiən]['reɪsɪz] ,

They	**were**	**inhabited**	**only**	**by**	**Indian**	**races**	**,**
他们	是	有人居住的	仅有的	经过	印度	种族	,

那里只居住着印第安人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ['zeləsli] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['spænjədz]

and	**the**	**Jesuits**	**zealously**	**guarded**	**them**	**from**	**contact**	**with**	**the**	**Spaniards**
和	这	耶稣会士	热忱地	守卫	他们	从	接触	和	这	西班牙人

[huːm] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['ædmərəb(ə)l] [ˌθiːə'krætɪk] ['empaɪə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

whom	**they**	**removed**	**far**	**from**	**their**	**admirable**	**theocratic**	**empire**	**as**	**though**	**they**
谁	他们	已移除	远的	从	他们的	令人钦佩的	神权政治	帝国	作为	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .

were	**the**	**very**	**incarnation**	**of**	**evil**	**.**
是	这	非常	化身	的	邪恶的	.

耶稣会士们竭力保护他们免受西班牙人的接触，并将西班牙人从他们令人钦佩的神权帝国中驱逐出去，仿佛西班牙人就是邪恶的化身。

[æn; ən] [ˌʌn'rɪəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] ,

An	**unreal**	**civilization**	**was**	**thus**	**created**	**,**
一个	虚幻	文明	曾是	因此	创建	,

于是，一个虚假的文明就此诞生。

['gʌvənd] - [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni][vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

governed	**patriarchially**	**by**	**the**	**priests**	**and**	**without**	**any**	**vitality**	**of**	**its**	**own**	**.**
受统治	-	经过	这	神父	和	没有	任何	活力	的	它是	自己的	.

由祭司父权统治，没有任何自身的活力。

[hens] ,

Hence	**,**
因此	,

因此，

[ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [baɪ][ðə; ði] [kuː] [diː] - - [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [θriː] [brɔːt] [ə'baʊt]

the	**expulsion**	**of**	**the**	**priests**	**by**	**the**	**coup**	**d**	**'**	**état**	**of**	**Charles**	**III**	**brought**	**about**
这	驱逐	的	这	神父	经过	这	政变	d	-	-	的	查尔斯	三、	带来	关于

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ,

the	**destruction**	**of**	**these**	**populations**	**,**
这	破坏	的	这些	人口	,

查理三世发动政变驱逐神父，导致这些教区人口锐减。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

which	**had**	**realized**	**during**	**the**	**century**	**of**	**their**	**existence**	**,**
哪个	有	已实现	期间	这	世纪	的	他们的	存在	,

在他们存在的一个世纪里，他们已经意识到这一点。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪg'zæktɪŋ][ɒv; əv][juː'təʊpiən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

the	**ideal**	**of**	**the**	**most**	**exacting**	**of**	**Utopian**	**civilization**	**.**
这	理想的	的	这	最多	严格	的	乌托邦	文明	.

这是最严苛的乌托邦文明的理想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [dɪ'zaɪəd] .

But	**the**	**results**	**were**	**not**	**such**	**as**	**had**	**been**	**desired**	**.**
但	这	结果	是	不是	这样的	作为	有	到过	想要的	.

但结果却不如人意。

[ðiːz] ['ɪndiənz] , [ɒn] ['biːɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] , [dɪd][nɒt] [ˌkəʊə'les] [wɪð]

These	Indians	,	on	being	distributed	over	the	colonies	,	did	not	coalesce	with
这些	印度人	,	在	存在	分布式	超过	这	殖民地	,	做过	不是	合并	和

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

the	rest	of	the	inhabitants	,
这	休息	的	这	居民	,

这些印第安人被分散到各个殖民地后，并没有融入当地其他居民之中。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm][ɔː(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prɒvɪns]

but	returned	to	the	depths	of	barbarism	or	,	as	in	the	present	province
但	返回	到	这	深度	的	野蛮	或者	,	作为	在	这	展示	省

[ɒv; əv] [ˌkɔri'entes] ,

of	Corrientes	,
的	科连特斯	,

但又退回到了野蛮的深渊，或者像现在的科连特斯省一样，

['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

constituted	the	mass	of	the	population	,
构成	这	大量的	的	这	人口	,

构成了人口的大多数，

[æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['miʃənəriz] [hæd; həd]

an	element	indifferent	to	national	interests	just	as	the	old	missionaries	had
一个	元素	冷漠	到	国家的	兴趣	只是	作为	这	老的	传教士	有

[biːn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

been	to	those	of	the	crown	and	sensible	only	to	the	recollection	of
到过	到	那些	的	这	王冠	和	明智的	仅有的	到	这	回忆	的

[ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] [laɪf] ,

their	ancient	and	traditional	life	,
他们的	古老的	和	传统的	生活	,

他们对国家利益漠不关心，就像以前的传教士对王室利益漠不关心一样，他们只关心回忆自己古老而传统的生活方式。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] .

that	is	to	say	,	to	their	own	local	affairs	.
那	是	到	说	,	到	他们的	自己的	当地的	事务	.

也就是说，他们要处理自己的地方事务。

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,

In	the	central	and	river	provinces	,
在	这	中央	和	河	省份	,

在中部和河流省份，

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dəˌmestɪ'keɪʃn] [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][waɪld]

the	marvelous	increase	of	animals	capable	of	domestication	but	still	in	a	wild
这	奇妙	增加	的	动物	有能力的	的	驯化	但	仍然	在	一个	荒野

[steɪt] [brɔːt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

state	brought	about	a	profound	transformation	.
状态	带来	关于	一个	深刻的	转型	.

能够被驯化但仍处于野生状态的动物数量的惊人增长带来了深刻的变革。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] , [spɑːsə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sævɪdʒ]

The	native	tribes	,	sparser	than	in	the	north	,	without	losing	any	of	their	savage
这	本国的	部落	,	更稀疏	比	在	这	北	,	没有	输	任何	的	他们的	野蛮的

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

当地土著部落人口比北方少，但并未失去任何原始习俗。

[suːn] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ˌəʊvə'ræn][ðə; ði] ['baʊndləs] ['pæmpəs] .

soon	possessed	themselves	of	the	horse	and	overran	the	boundless	pampas	.
很快	拥有	他们自己	的	这	马	和	超出范围	这	无边无际	潘帕斯草原	.

他们很快控制了马匹，并横扫了无垠的潘帕斯草原。

[ðə; ði] ['kri:əʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts][ænd; ənd][ðə; ði]['gaʊtʃoʊz][ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [vaɪd][fɔ:(r); fə(r)]

The	creoles	of	the	country	districts	and	the	gauchos	in	their	turn	vied	for
这	克里奥尔语	的	这	国家	地区	和	这	高乔人	在	他们的	转动	竞争	为了

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] .

the	possession	of	the	horse	.
这	拥有	的	这	马	.

乡村地区的克里奥尔人和高乔人都争相拥有马匹。

[nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌri:'məʊld][ðeə(r)][laɪf][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] [traɪbz] ,

No	longer	able	to	remold	their	life	to	that	of	the	savage	tribes	,
不	更长	有能力的	到	重塑	他们的	生活	到	那	的	这	野蛮的	部落	,

他们再也无法像野蛮部落那样生活了，

[ðeɪ] [tʃekt] [ðeə(r)][bəʊld][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] ['hæbɪts][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ki:n] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] ,

they	checked	their	bold	and	ferocious	habits	and	became	keen	and	cautious	,
他们	已检查	他们的	大胆的	和	凶猛	习惯	和	成为	敏锐的	和	谨慎	,

他们收敛了以往大胆凶猛的习性，变得敏锐谨慎。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [taɪp] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪəd] .

forming	a	race	of	special	type	,	midway	between	the	Indian	and	the	Spaniard	.
成型	一个	种族	的	特别的	类型	,	中途	之间	这	印度	和	这	西班牙人	.

形成了一种特殊类型的种族，介于印度人和西班牙人之间。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:m] [,indi'vidjuəlist, -dʒu-] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] ['pæmpəs] , [ɔ:'θɒrəti] ,

They	were	extreme	individualists	,	for	in	the	immense	pampas	,	authority	,
他们	是	极端	个人主义者	,	为了	在	这	巨大	潘帕斯草原	,	权威	,

他们是极端个人主义者，因为在广袤的潘帕斯草原上，权威.....

[bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kʊd; kəd][əb'teɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [wi:k] [həʊld] .

both	civil	and	religious	could	obtain	but	a	weak	hold	.
两个都	民用	和	宗教	可以	获得	但	一个	虚弱的	抓住	.

无论是世俗的还是宗教的，都只能获得微弱的控制力。

[ðə; ði]['gaʊtʃəʊ]

The	gaucho
这	高乔人

高乔人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[meɪd] [səʊ] [kəm'pli:t] [ə; eɪ] [feɪs] - [ə'baʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)][self][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz]

made	so	complete	a	face	-	about	from	his	former	self	as	to	devote	his
制成	所以	完全的	一个	脸	-	关于	从	他的	以前的	自己	作为	到	奉献	他的

[laɪf] ['səʊlli] [tu:; tə]['kæt(ə)l] ['reɪzɪŋ] .

life	solely	to	cattle	raising	.
生活	仅	到	牛	提高	.

他彻底改变了自己，将余生奉献给了养牛业。

[hi:; hi] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fɪtnəs] [ɔ:(r)][ə,dæptə'bɪlətɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nju:] [laɪf][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]

He	evolved	a	special	fitness	or	adaptability	to	his	new	life	and	created	the
他	进化	一个	特别的	健康	或者	适应性	到	他的	新的	生活	和	创建	这

[məʊst]['kjʊəriəs] [taɪps] ,

most	curious	types	,
最多	好奇的	类型	,

他进化出了特殊的适应能力来适应新生活，并创造出了最奇特的物种。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - - [wɪð] [hɪz; ɪz][pɪ'kju:liə(r)] [kləʊk][ænd; ənd][ˌtʃiri'pa:] ,

from	the	sumbon	compadrito	with	his	peculiar	cloak	and	chiripa	,
从	这	-	-	和	他的	奇特	披风	和	奇里帕	,

来自穿着奇特的斗篷和 chiripa 的 sumbon compadrito，

[huː] [flæʃt] [hɪz; ɪz][sɑːˈkæstɪk][dʒest] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈelɪgəns] ,

who	flashed	his	sarcastic	jests	with	such	grace	and	elegance	,
WHO	闪光灯	他的	讽刺的	笑话	和	这样的	优雅	和	优雅	,

他以如此优雅的风度和风度展现了他讽刺挖苦的玩笑，

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpəʊɪt] [ˈtruːbəˌdɔːr] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ˈænɪm(ə)l][ˈtrækə(r)] [huː] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [les]

to	the	poet	troubador	and	famous	animal	tracker	who	was	but	little	less
到	这	诗人	吟游诗人	和	著名的	动物	追踪器	WHO	曾是	但	小的	较少的

[kiːn] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [haʊnd] [ɪn] [sent] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ][treɪl][ɒv; əv][mæn][ɔː(r)] [biːst] .

keen	than	the	hound	in	scenting	and	following	the	trail	of	man	or	beast	.
敏锐的	比	这	猎犬	在	香味	和	下列的	这	踪迹	的	男人	或者	兽	.

这位诗人吟游诗人兼著名动物追踪者，在嗅探和追踪人或动物的踪迹方面，其敏锐程度丝毫不逊于猎犬。

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈgaʊtʃoʊz] [keɪm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

As	the	gauchos	came	in	contact	with	not	a	few	of	the	city	population	,
作为	这	高乔人	来了	在	接触	和	不是	一个	很少	的	这	城市	人口	,

当高乔人与不少城市居民接触后，

[əˈpɒn] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈpendənt] [fɔː(r); fə(r)] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ɪn]

upon	whom	they	were	dependent	for	obtaining	the	things	they	needed	in
之上	谁	他们	是	依赖	为了	获得	这	事物	他们	需要	在

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [pelts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,

exchange	for	pelts	and	the	products	of	the	country	,
交换	为了	毛皮	和	这	产品	的	这	国家	,

他们依靠这些人，用毛皮和当地特产交换所需物品。

[ðeɪ] [fɔːmd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][æz; əz] [keɪm] [məʊst] [ˈkləʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

they	formed	with	such	of	the	latter	as	came	most	closely	in	touch	with	them	,
他们	形成	和	这样的	的	这	后者	作为	来了	最多	密切	在	触碰	和	他们	,

他们与那些与他们接触最密切的后者结盟，

[ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv][aɪˈdiəz][ænd; ənd][eɪmz] .

a	community	of	ideas	and	aims	.
一个	社区	的	想法	和	目标	.

思想和目标的共同体。

[ðʌs] [baɪ] [ˈbɪzɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈəʊnli] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈspeʃ(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,

Thus	by	busying	themselves	only	with	their	own	special	lives	,
因此	经过	忙碌	他们自己	仅有的	和	他们的	自己的	特别的	生活	,

因此，他们只专注于自己的特殊生活，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈtætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv]

they	became	independent	and	without	attachment	for	any	but	their	respective
他们	成为	独立的	和	没有	依恋	为了	任何	但	他们的	各自

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈsentəz] .

municipal	centers	.
市政	中心	.

他们变得独立自主，除了各自的市政中心外，对其他任何事物都没有依恋。

[iːtʃ] [ˈriːdʒən] [pəˈzest] [ɪts][ˈləʊk(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] ,

Each	region	possessed	its	local	feature	,
每个	地区	拥有	它是	当地的	特征	,

每个地区都有其独特的地方特色，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rest][ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [ˈnɒmɪnəli] [lɪŋkt]

each	was	separated	from	the	rest	and	all	were	but	nominally	linked
每个	曾是	分开	从	这	休息	和	全部	是	但	名义上	链接

[ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪˈməʊt] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [ˈmɒnək] .

and	united	with	their	remote	and	common	monarch	.
和	团结的	和	他们的	偏僻的	和	常见的	君主	.

每个王国都与其他王国分离，它们与遥远而共同的君主之间只有名义上的联系和联合。

[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pleɪt] ['riːdʒən] , ['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['fæktə(r)][ɒv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['ɪntrəst] ,

In	the	River	Plate	region	,	leaving	aside	the	factor	of	geographic	interest	,
在	这	河	盘子	地区	,	离开	旁边	这	因素	的	地理	兴趣	,

在拉普拉塔河地区，撇开地理因素不谈，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ə'luːʒ(ə)n] ,

to	which	I	have	just	made	allusion	,
到	哪个	我	有	只是	制成	典故	,

我刚才已经提到过了，

[ðə; ði]['reɪʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['kriːəʊl]

the	racial	history	was	limited	to	the	Spanish	population	and	its	Creole
这	种族	历史	曾是	有限的	到	这	西班牙语	人口	和	它是克里奥尔语	

[ˌɪntə'briːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] ,

interbreeding	with	the	native	races	,
杂交	和	这	本国的	种族	,

种族历史仅限于西班牙人口及其克里奥尔人与当地种族的通婚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['niːgrəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv]

because	the	negro	population	had	no	importance	whatsoever	,	in	this	part	of
因为	这	黑人	人口	有	不	重要性	任何	,	在	这	部分	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

因为在这个美国地区，黑人人口没有任何重要性。

[ðə; ði] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['niːgrəʊ] [sleɪvz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] " ['dilər] " [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	quantity	of	negro	slaves	introduced	by	the	"	dealers	"	was	reduced	to	a
这	数量	的	黑人	奴隶	介绍	经过	这	"	经销商	"	曾是	减少	到	一个

['mɪnɪməm] ,

minimum	,
最低限度	,

通过"奴隶贩子"引进的黑奴数量被减少到最低限度。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

and	even	these	,	upon	the	breaking	out	of	the	war	of	independence	,
和	甚至	这些	,	之上	这	打破	出去	的	这	战争	的	独立	,

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɒf] ,

were	killed	off	,
是	被杀	离开	,

而这些人，在独立战争爆发后，也都被杀害了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi]

for	now	that	their	masters	were	freeing	them	,	they	formed	the	great	body
为了	现在	那	他们的	大师	是	释放	他们	,	他们	形成	这	伟大的	身体

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .

of	the	troops	.
的	这	军队	.

既然他们的主人已经解放了他们，他们就组成了庞大的军队。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] .

In	this	way	they	helped	the	American	cause	.
在	这	方式	他们	帮助	这	美国人	原因	.

他们以此方式帮助了美国的事业。

[ðə; ði][mjuː'lætəu, mə-] , ['kɒnsɪkwəntli] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'djuːst] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

The	mulattoes	,	consequently	,	were	also	reduced	in	number	.
这	混血儿	,	最后	,	是	还	减少	在	数字	.

因此，混血儿的数量也减少了。

[ðɪs] ['prəʊses][wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['skeəsəti][ɒv; əv][pjʊə(r)]

This	process	was	carried	to	such	a	point	that	the	singular	scarcity	of	pure
这	过程	曾是	携带	到	这样的	一个	观点	那	这	单数	缺乏	的	纯的

['ni:grəuz][ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv][mju:'lætəu, mə-][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

negroes	or	even	of	mulattoes	was	a	real	characteristic	of	this	country	.
黑人	或者	甚至	的	混血儿	曾是	一个	真实的	特征	的	这	国家	.

这一过程发展到如此地步，以至于纯种黑人甚至混血儿的极度稀少成为了这个国家的一大特征。

['fɒrən] ['ɪnfluəns] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['penətreɪt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen]

Foreign	influence	could	only	penetrate	by	way	of	the	Atlantic	,	and	even	then
外国的	影响	可以	仅有的	穿透	经过	方式	的	这	大西洋	,	和	甚至	然后

['əʊnli]['kʌvətli; 'kəʊvɜ:tli] ,

only	covertly	,
仅有的	隐蔽	,

外国的影响只能通过大西洋渗透，而且即使如此也只能秘密进行。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][baɪ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] ['bæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] .

unless	it	were	by	crossing	the	rocky	barrier	of	the	Andes	.
除非	它	是	经过	过境	这	岩石	障碍	的	这	安第斯山脉	.

除非翻越安第斯山脉的岩石屏障。

[ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒfɪtəb(ə)l] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

The	Portuguese	influence	was	limited	to	the	profitable	commercial	relations
这	葡萄牙语	影响	曾是	有限的	到	这	有利可图	商业的	关系

[wɪð] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] .

with	the	smugglers	.
和	这	走私者	.

葡萄牙的影响力仅限于与走私者建立有利可图的商业关系。

[ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ['əʊnli] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [θru:] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts][ɒv; əv] [ʃɪps]

That	of	other	nations	only	made	itself	felt	through	the	occasional	visits	of	ships
那	的	其他	国家	仅有的	制成	本身	毛毡	通过	这	偶然	访问	的	船舶

[fɔ:st] [tu:; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði][lɑ:]['pla:ta:][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

forced	to	take	shelter	in	the	La	Plata	from	time	to	time	,
强制	到	拿	庇护所	在	这	拉	普拉塔	从	时间	到	时间	,

其他国家的存在只是偶尔有船只被迫在拉普拉塔河避风，才让人感受到。

[ɔ:(r)] ['drɒpɪŋ] ['æŋkə(r)][ə'pɒn] ['veərɪəs] ['pri:tekst] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]

or	dropping	anchor	upon	various	pretexts	,	but	always	with	the	intention	of
或者	下降	锚	之上	各种各样的	借口	,	但	总是	和	这	意图	的

['smʌglɪŋ] .

smuggling	.
走私	.

或者以各种借口抛锚，但始终是为了走私。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən]['si:krət][tu:; tə][ðə; ði] [ðen] [fju:] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] ,

This	was	an	open	secret	to	the	then	few	inhabitants	of	Buenos	Ayres	,
这	曾是	一个	打开	秘密	到	这	然后	很少	居民	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,

对于当时布宜诺斯艾利斯为数不多的居民来说，这几乎是公开的秘密。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [pɔ:t] ,

the	possibilities	of	which	as	a	port	,
这	可能性	的	哪个	作为	一个	港口	,

作为港口的各种可能性

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[ɔːl'ðəʊ] [geɪn'seɪ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] , [hæd; həd] [biːn] [ɔː'deɪnd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

although	**gainsayed**	**by**	**the**	**crown**	**,**	**had**	**been**	**ordained**	**by**	**nature**	**.**
虽然	反驳	经过	这	王冠	,	有	到过	受戒	经过	自然	.

尽管王室否认，但这却是自然规律。

[wen] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] , ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd]

When	**,**	**during**	**the**	**last**	**days**	**of**	**colonial**	**domination**	**,**	**commerce**	**was**	**permitted**
什么时候	,	期间	这	最后的	天	的	殖民	统治	,	商业	曾是	允许

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] ,

to	**the**	**port**	**of**	**Buenos**	**Ayres**	**,**
到	这	港口	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,

在殖民统治的最后阶段，当布宜诺斯艾利斯港被允许进行商业贸易时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt]

there	**was**	**no**	**longer**	**time**	**for**	**foreign**	**influence**	**to**	**penetrate**	**to**	**the**	**heart**
那里	曾是	不	更长	时间	为了	外国的	影响	到	穿透	到	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	**the**	**country**	**.**
的	这	国家	.

外国势力再也没有时间渗透到这个国家的腹地了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [in'veiʒən] [left][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['rezɪdjuː][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [θruː] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]

The	**English**	**invasions**	**left**	**a**	**greater**	**residue**	**of**	**influence**	**through**	**the**	**distribution**
这	英语	入侵	左边	一个	更大的	残留物	的	影响	通过	这	分配

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪznər] ,

of	**the**	**English**	**prisoners**	**,**
的	这	英语	囚犯	,

英国的入侵通过英国战俘的分配，留下了更大的影响。

[huː] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [ɪ'stæblɪʃt] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdlənd] ['riːdʒənz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

who	**in**	**great**	**part**	**established**	**homes**	**in**	**the**	**midland**	**regions**	**to**	**which**	**they**	**were**
WHO	在	伟大的	部分	已确立的	房屋	在	这	米德兰	地区	到	哪个	他们	是

[sent] .

sent	**.**
发送	.

他们大多在被派往的中部地区建立了家园。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['fæmɪlɪz] , [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,

There	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**Spanish**	**families**	**,**	**with**	**whom**	**they**	**were**	**left**	**,**
那里	,	在	这	中间	的	这	西班牙语	家庭	,	和	谁	他们	是	左边	,

在那里，在他们被留下的西班牙家庭中间，

[ðeɪ] [dɪ'semɪneɪtɪd] [aɪ'diəz][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['stændədz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ˌʌn'nəʊn]

they	**disseminated**	**ideas**	**of**	**liberty**	**and**	**standards**	**of**	**independence**	**,**	**unknown**
他们	传播	想法	的	自由	和	标准	的	独立	,	未知

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

among	**the**	**rest**	**of**	**the**	**population**	**,**
之中	这	休息	的	这	人口	,

他们传播了其他民众所不了解的自由思想和独立标准。

[ðə; ði][best] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [ʌn'rest] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] [ænd; ənd]

the	**best**	**classes**	**of**	**which**	**in**	**those**	**days**	**of**	**unrest**	**,**	**were**	**a**	**turbulent**	**and**
这	最好的	课程	的	哪个	在	那些	天	的	动荡	,	是	一个	湍流	和

[ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['elɪmənt] .

irrepressible	**element**	**.**
不可抑制的	元素	.

在那个动荡的年代，最优秀的阶层是一股桀骜不驯、不可阻挡的力量。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv] [meɪ] , - , [rɔːt] [ə; eɪ][ˌfʌndəˈment(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l]

The	revolution	of	May	,	1810	,	wrought	a	fundamental	change	in	the	social
这	革命	的	可能	,	-	,	锻	一个	基本的	改变	在	这	社会的

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

1810 年 5 月革命给社会形势带来了根本性的变化。

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəˌpəʊlɪˈɒnɪk] [wˈɔːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðeə(r)]

Distinguished	officers	of	the	Napoleonic	wars	came	to	the	country	to	offer	their
杰出的	警官	的	这	拿破仑时代	战争	来了	到	这	国家	到	提供	他们的

[ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪsɪz] .

military	services	.
军队	服务	.

拿破仑战争时期的杰出军官来到该国提供军事服务。

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt] ,

English	merchants	,
英语	商人	,

英国商人，

[əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪnˈveɪʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn]

attracted	by	the	reports	of	the	English	invasions	of	the	Argentine	Republic	in
吸引	经过	这	报告	的	这	英语	入侵	的	这	阿根廷	共和国	在

- [ænd; ənd] - ,

1806	and	1807	,
-	和	-	,

被1806年和1807年英国入侵阿根廷共和国的报道所吸引，

[ˈhʌrid] [ˈəʊvə(r)][ɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbəz] .

hurried	over	in	increasing	numbers	.
慌忙	超过	在	增加	数字	.

越来越多的人匆匆赶来。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [ˈbweɪnəs] [ɛəz] [wɪtʃ] [əˈdɒptɪd] [ˈlʌndən]

Soon	they	were	influencing	the	society	of	Buenos	Ayres	which	adopted	London
很快	他们	是	影响	这	社会	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	哪个	已采用	伦敦

[ˈfæʃnz] ,

fashions	,
时尚	,

很快，他们便影响了布宜诺斯艾利斯的社会，布宜诺斯艾利斯也开始效仿伦敦的时尚。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ɪts] [ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkærəktə(r)] .

many	of	its	customs	,	and	became	accustomed	to	the	English	character	.
许多	的	它是	海关	,	和	成为	习惯	到	这	英语	特点	.

他接受了许多英国习俗，并逐渐习惯了英国人的性格。

[ˈfɒrən] [ˈkɒmɜːs] [wɒz; wəz] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˈmeni]

Foreign	commerce	was	concentrated	in	the	hands	of	the	English	and	many
外国的	商业	曾是	集中	在	这	双手	的	这	英语	和	许多

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈfaɪnəli] [ˈmærid] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

of	these	merchants	finally	married	in	the	country	.
的	这些	商人	最后	已婚	在	这	国家	.

对外贸易集中在英国人手中，许多英国商人最终都在英国结婚。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][kəˈləʊniəl] [ˈiːpɒk] [ˈəʊnli] [bʊks] [ˈekspəˌgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [hæd; həd] [biːn]

During	the	colonial	epoch	only	books	expurgated	by	the	Inquisition	had	been
期间	这	殖民	时代	仅有的	图书	删节版	经过	这	宗教裁判所	有	到过

[ədˈmɪtɪd] ,

admitted	,
承认	,

殖民时期，只有经过宗教裁判所删节的书籍才能被允许流通。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] [ʌnm'ʌzəld] [ðiːz] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [waɪd]

but	now	the	revolutionary	movement	unmuzzled	these	mysteries	and	flung	wide
但	现在	这	革命性的	移动	未戴口套	这些	谜团	和	扔	宽的

[ðə; ði] [dɔːz] [θruː] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːks] .

the	doors	through	which	penetrated	a	flood	of	French	and	English	works	.
这	门	通过	哪个	渗透	一个	洪水	的	法语	和	英语	作品	.

但现在革命运动揭开了这些神秘面纱，敞开了大门，大量的法国和英国作品涌入其中。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	doctrines	of	the	French	revolution	were	at	that	time	the	passion	of
这	教义	的	这	法语	革命	是	在	那	时间	这	热情	的

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pʌblɪk] [men] ,

the	majority	of	our	public	men	,
这	多数	的	我们的	民众	男人	,

当时，法国大革命的理论是大多数公众人物所热衷的。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] , ['iːv(ə)n][ɪts]['dʒækəʊbɪn][ænd; ənd] ['terərɪst] ['feɪzɪz] , [ɪz]['treɪsəb(ə)l][frɒm; frəm]

and	its	influence	,	even	its	Jacobin	and	terrorist	phases	,	is	traceable	from
和	它是	影响	,	甚至	它是	雅各宾派	和	恐怖分子	阶段	,	是	可追溯的	从

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstənt] .

the	first	instant	.
这	第一的	立即的	.

它的影响，甚至包括其雅各宾派和恐怖主义阶段的影响，从一开始就可以追溯到。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] " [plæn][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] " [ɒv; əv][mə'riːnoʊ] .

This	is	revealed	in	the	"	plan	of	government	"	of	Moreno	.
这	是	揭晓	在	这	"	计划	的	政府	"	的	莫雷诺	.

这一点在莫雷诺的"执政计划"中有所体现。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz][wɜː(r); wə(r)]

On	the	other	hand	,	the	constitutional	doctrines	of	the	Anglo	-	Saxons	were
在	这	其他	手	,	这	宪法	教义	的	这	盎格鲁	-	撒克逊人	是

[ɪm'breɪst] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [fjuː] .

embraced	only	by	the	few	.
拥抱	仅有的	经过	这	很少	.

另一方面，盎格鲁-撒克逊人的宪法理论只被少数人接受。

[dɔrɛgoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əb'zɔːbd] [ðem; ðəm] .

Dorrego	went	to	the	United	States	and	there	absorbed	them	.
多雷戈	去	到	这	团结的	各州	和	那里	吸收	他们	.

多雷戈去了美国，并在那里吞并了他们。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['dekeɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

During	the	first	decade	after	the	revolution	,
期间	这	第一的	十年	后	这	革命	,

革命后的第一个十年，

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] ['skeəsli] [əd'vɑːnst] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]

the	educational	system	scarcely	advanced	at	all	but	followed	closely	to	the
这	教育	系统	几乎	先进的	在	全部	但	随后	密切	到	这

[trə'dɪʃən(ə)l] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['kɔːdəbə] .

traditional	path	of	teaching	taught	by	the	University	of	Cordoba	.
传统的	小路	的	教学	教授	经过	这	大学	的	科尔多瓦	.

教育体系几乎没有任何进步，仍然紧密地遵循科尔多瓦大学所教授的传统教学模式。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['dekeɪd] ,

The	University	of	Buenos	Ayres	was	founded	in	the	second	decade	,
这	大学	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	曾是	创立	在	这	第二	十年	,

布宜诺斯艾利斯大学成立于第二个十年，

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	made	an	effort	to	reform	public	education	.
和	制成	一个	努力	到	改革	民众	教育	.

并努力改革公共教育。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]

But	the	war	of	independence	was	not	yet	over	and	the	internal
但	这	战争	的	独立	曾是	不是	然而	超过	和	这	内部的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][æ'nɑːkik,-kəl] [ˌdɪsə'luːʃn] [wɪtʃ] [tʊk]

situation	of	the	country	at	the	end	of	the	anarchical	dissolution	which	took
情况	的	这	国家	在	这	结尾	的	这	无政府主义	溶解	哪个	采取

[pleɪs] [ɪn] - ,

place	in	1820	,
地方	在	-	,

但独立战争尚未结束，1820 年无政府状态瓦解后，该国的内部局势依然严峻。

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'feəz]

was	such	that	a	multitude	of	affairs
曾是	这样的	那	一个	民众	的	事务

事情如此之多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

[di'mɑːnd, -'mænd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]

demanded	attention	,	and	as	yet	it	was	hardly	possible	,	outside	of
要求	注意力	,	和	作为	然而	它	曾是	几乎	可能的	,	外部	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,

the	large	cities	,
这	大的	城市	,

这引起了人们的关注，但在大城市以外的地方，这几乎是不可能的。

[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] .

to	turn	to	such	questions	of	reform	.
到	转动	到	这样的	问题	的	改革	.

转而讨论此类改革问题。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [dɪs'membəmənt] [ɒv; əv]

The	winning	of	independence	was	the	cause	of	the	sad	dismemberment	of
这	获胜	的	独立	曾是	这	原因	的	这	伤心	肢解	的

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][kʊd; kəd]

the	viceroyship	of	the	River	Plate	and	the	statesmen	of	the	period	could
这	总督职位	的	这	河	盘子	和	这	政治家	的	这	时期	可以

[nɒt][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

not	have	prevented	it	.
不是	有	阻止	它	.

赢得独立是导致拉普拉塔总督辖区悲惨分裂的原因，当时的政治家们对此也无能为力。

[frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][hɪ'stɒrɪk] ['prɒvɪns] [ðeə(r)][hæv; həv]['grædʒuəli] [biːn]

From	what	was	once	a	single	historic	province	there	have	gradually	been
从	什么	曾是	一次	一个	单身的	历史性	省	那里	有	逐步地	到过

[dɪ'tætʃt] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [haɪ] [pə'ruː] ,

detached	the	province	of	High	Peru	,
分离的	这	省	的	高的	秘鲁	,

曾经是一个单一的历史省份，后来逐渐分离出了上秘鲁省。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [bəˈlɪviə] ; [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ˈpærəgwaɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]

to	-	day	the	Republic	of	Bolivia	;	the	province	of	Paraguay	,	to	-	day	the
到	-	天	这	共和国	的	玻利维亚	;	这	省	的	巴拉圭	,	到	-	天	这

[rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ;

Republic	of	the	same	name	;
共和国	的	这	相同的	姓名	;

今天的玻利维亚共和国；巴拉圭省，今天的同名共和国；

[ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈmɪʃənz] [wɪtʃ] [naʊ] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [brəˈzɪliən] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˈriːoʊ]

the	eastern	missions	which	now	constitute	the	present	Brazilian	provinces	of	Rio
这	东	任务	哪个	现在	构成	这	展示	巴西	省份	的	里约热内卢

[grænd] [duː; də] [sʊl] ,

Grande	do	Sul	,
格兰德	做	苏尔	,

如今构成巴西南里奥格兰德州的东部传教区

[ˈsæntə] [ˌkætəˈliːnə] [ænd; ənd] [ˈɛsˌeɪˈoʊ] [ˈpaʊloʊ] .

Santa	Catalina	and	Sao	Paulo	.
圣诞老人	卡塔利娜	和	圣	保罗	.

圣卡塔利娜和圣保罗。

[ðə; ði] [ˈbɑːndə] [ˌɔːriˈent(ə)l] [hæz; həz] [sɪns] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [ˈjʊərəgwaɪ] ; [ðə; ði] [ˈfɔːkl(ə).kländ]

The	Banda	Oriental	has	since	become	the	Republic	of	Uruguay	;	the	Falkland
这	班达	东方	有	自从	变得	这	共和国	的	乌拉圭	;	这	福克兰群岛

[ˈaɪlənds] [wɜː(r); wə(r)] [snætʃt] [baɪ] [ˈɪŋgländ] ;

Islands	were	snatched	by	England	;
岛屿	是	抢夺	经过	英格兰	;

班达东方群岛后来成为乌拉圭共和国；福克兰群岛被英国占领；

[ðə; ði] [ˈterətri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [məˈgelən] [wɒz; wəz] [ˈsiːdɪd] [ˈleɪtə(r)] [tuː; tə] [ˈtʃɪli] ,

the	territory	about	the	Straits	of	Magellan	was	ceded	later	to	Chile	,
这	领土	关于	这	海峡	的	麦哲伦	曾是	割让	之后	到	智利	,

麦哲伦海峡附近的领土后来割让给了智利。

[ˈʌndə(r)] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪn] .

under	color	of	regulating	the	boundary	line	.
在下面	颜色	的	调节	这	边界	线	.

在颜色控制下，边界线得以规范。

[ðə; ði] [ˈɑːdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz] [æn; ən]

The	Argentine	Republic	,	during	the	first	century	of	its	existence	as	an
这	阿根廷	共和国	,	期间	这	第一的	世纪	的	它是	存在	作为	一个

[ˌɪndɪˈpendənt] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

independent	nation	,
独立的	国家	,

阿根廷共和国在其作为独立国家存在的第一个世纪里，

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [əˈkwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [skweə(r)] [maɪl] [ɒv; əv] [ˈterətri] ,

far	from	acquiring	a	single	square	mile	of	territory	,
远的	从	收购	一个	单身的	正方形	英里	的	领土	,

远未获得哪怕一平方英里的领土，

[hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [luːz] [ˈterətri] [æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .

has	continued	to	lose	territory	at	every	point	of	the	compass	.
有	持续	到	失去	领土	在	每一个	观点	的	这	罗盘	.

在各个方向上都持续失去领土。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpɒləsi] , [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

Her	international	policy	,	from	that	point	of	view	,
她	国际的	政策	,	从	那	观点	的	看法	,

从这个角度来看，她的国际政策是：

[hæz; həz] [biːn] [ləˈmentəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiːɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][ˈles(ə)n] .

has	been	lamentable	and	the	memory	of	it	is	still	a	bitter	lesson	.
有	到过	令人惋惜的	和	这	记忆	的	它	是	仍然	一个	苦的	课	.

这段经历令人痛心，至今仍是一段惨痛的教训。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [ˌterəˈtɔːriəl] [ɪkˈspæns] [wɪtʃ] [naʊ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][ˈɑːdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk]

Within	the	enormous	territorial	expanse	which	now	constitutes	the	Argentine	Republic
之内	这	巨大的	领土	广阔	哪个	现在	构成	这	阿根廷	共和国

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] [ˈsləʊli] .

political	integration	was	effected	slowly	.
政治的	一体化	曾是	受影响	缓慢地	.

在如今构成阿根廷共和国的广袤领土上，政治一体化是一个缓慢的过程。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ˈset(ə)ld][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ruːts] [wɪtʃ] [kəˈnektɪd]

The	different	populations	settled	at	intervals	along	the	routes	which	connected
这	不同的	人口	定居	在	间隔	沿着	这	路线	哪个	连接

[ˈbweɪnəs] [ɛəz] [wɪð] [ˈliːmə][ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,

Buenos	Ayres	with	Lima	on	the	one	side	,
布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	和	利马	在	这	一	边	,

不同族群沿连接布宜诺斯艾利斯和利马的道路间隔定居下来。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈændiːz] [ɒn][əˈnʌðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [aː,suːnˈsjɔːn][ɒn] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] .

with	the	Andes	on	another	and	with	Asuncion	on	still	another	.
和	这	安第斯山脉	在	其他	和	和	亚松森	在	仍然	其他	.

安第斯山脉在另一侧，亚松森在另一侧。

[iːtʃ] [ˈset(ə)lmənt] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊˈeɪsɪs][ɒv; əv] [ˈspæniʃ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][set][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ]

Each	settlement	was	an	oasis	of	Spanish	population	set	in	the	midst	of	a
每个	沉降	曾是	一个	绿洲	的	西班牙语	人口	放	在	这	中间	的	一个

[ˈsævɪdʒ] [ˈkʌntri] .

savage	country	.
野蛮的	国家	.

每个定居点都是西班牙人在蛮荒之地中的一片绿洲。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈjuːnəti] [wɪˈðɪn] [iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] ,

In	order	to	establish	something	approaching	unity	within	each	section	,
在	命令	到	建立	某物	接近	统一	之内	每个	部分	,

为了在每个部分内建立某种程度的统一性，

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːgənaɪzd] [ðəmˈselvz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpæt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɜːbən] [ˈsentəz] [ɒv; əv][speɪn]

the	people	organized	themselves	after	the	pattern	of	the	urban	centers	of	Spain
这	人们	组织	他们自己	后	这	图案	的	这	城市的	中心	的	西班牙

[wɪð] [ðeə(r)][kəˈbɪldəʊ][ɔː(r)] [taʊn] [ˈkaʊns(ə)l][æz; əz][ðə; ði][kəˈmjuːn(ə)l] [ɔːˈθɒrəti] ,

with	their	Cabildo	or	town	council	as	the	communal	authority	,
和	他们的	卡比尔多	或者	镇	理事会	作为	这	公社	权威	,

人们效仿西班牙城市中心的模式组织起来，以卡比尔多（Cabildo）或市政委员会作为社区权力机构。

[wɪtʃ] [kənˈtrəʊld] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði] [ɛkstɹˈiːmz] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

which	controlled	and	regulated	the	extremes	of	opinion	and	conditions
哪个	受控	和	受监管	这	极端情况	的	观点	和	状况

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ]['fəʊkəs] .

and	brought	the	whole	municipal	life	to	a	focus	.
和	带来	这	所有的	市政	生活	到	一个	重点	.

它控制和调节了极端的观点和状况，并将整个市政生活凝聚在一起。

[iːtʃ] [ˈset(ə)lmənt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][laɪf] [əˈpɑːt] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Each	settlement	lived	a	life	apart	,	separated	from	the	others	.
每个	沉降	居住地	一个	生活	除	,	分开	从	这	其他的	.

每个聚落都过着与世隔绝的生活。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɪn][ðə; ði][məʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['spæniʃ] ['vɪlɪdʒ] [sə'saɪəti] ,

In	fact	they	were	cast	in	the	mold	of	the	ancient	Spanish	village	society	,
在	事实	他们	是	投掷	在	这	模具	的	这	古老的	西班牙语	村庄	社会	,

事实上，他们是按照古代西班牙乡村社会的模式塑造的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [ɔː'θɒrəti] ['əʊnli] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [æt; ət] [ɪn'friːkwənt] ['ɪntərvlz] .

and	the	central	authority	only	made	itself	felt	at	infrequent	intervals	.
和	这	中央	权威	仅有的	制成	本身	毛毡	在	不频繁	间隔	.

中央权威只是偶尔才会显露出来。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ðʌs] [dɪ'veləpt] [æn; ən]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][mjuː'nɪsɪp(ə)l][laɪf]

The	inhabitants	of	each	village	thus	developed	an	aptitude	for	municipal	life
这	居民	的	每个	村庄	因此	发达	一个	能力倾向	为了	市政	生活

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][self] - ['gʌvənmənt] ,

and	for	self	-	government	,
和	为了	自己	-	政府	,

因此，每个村庄的居民都逐渐培养了参与市政生活和自治的能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɒn]['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	a	concentration	upon	local	interests	which	became	the	basis	of	their
和	一个	专注	之上	当地的	兴趣	哪个	成为	这	基础	的	他们的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

political	development	.
政治的	发展	.

并专注于地方利益，这成为他们政治发展的基础。

[ðeɪ] ['fɔstə] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['es(ə)ns]

They	fostered	a	local	character	which	was	the	very	foundation	and	essence
他们	寄养	一个	当地的	特点	哪个	曾是	这	非常	基础	和	本质

[ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪtə(r)] ['fedərəl] ['tendənsi] .

of	their	later	federal	tendency	.
的	他们的	之后	联邦	趋势	.

他们培养了一种地方特色，而这正是他们后来走向联邦化的基础和本质。

[tuː; tə]

To
到

到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[第139页]

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz] ['fɔːmjuleitid] [baɪ][ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l]

the	interests	and	pretensions	of	the	crown	as	formulated	by	the	"	Council
这	兴趣	和	虚荣心	的	这	王冠	作为	配方	经过	这	"	理事会

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

of	the	Indies	,
的	这	印第斯	,

由"印度事务委员会"制定的王室利益和诉求，

" [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,

"	they	preferred	the	authority	of	the	viceroy	and	of	the	intendants	,
"	他们	首选	这	权威	的	这	总督	和	的	这	领事	,

他们更倾向于总督和地方官的权威。

[bʌt; bət][ðeə(r)][meɪn] ['prefrəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɪt'self] , [huːz] [fræŋk][ænd; ənd] ['lɔɪəl]

but	their	main	preference	was	the	municipality	itself	,	whose	frank	and	loyal
但	他们的	主要的	偏爱	曾是	这	市政当局	本身	,	谁	坦率	和	忠诚

['maʊθpiːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [kə'bɪldəʊ] .

mouthpiece	was	the	traditional	Cabildo	.
喉舌	曾是	这	传统的	卡比尔多	.

但他们最青睐的还是市政当局本身，而市政当局坦率而忠诚的代言人则是传统的卡比尔多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [kə'menst] ,

For	this	reason	,	when	the	movement	for	independence	commenced	,
为了	这	原因	,	什么时候	这	移动	为了	独立	开始	,

因此，当独立运动开始时，

[iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['sɪti] [wɒz; wəz][led][baɪ][ɪts] [əʊn] [kə'bɪldəʊ] ,

each	village	and	each	city	was	led	by	its	own	Cabildo	,
每个	村庄	和	每个	城市	曾是	引领	经过	它是自己的		卡比尔多	,

每个村庄和每个城市都由自己的市政委员会领导，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kə'bɪldəʊ] [wɪtʃ] [geɪv] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

and	it	was	the	Cabildo	which	gave	vigor	and	form	to	the	revolution	.
和	它	曾是	这	卡比尔多	哪个	给予	活力	和	形式	到	这	革命	.

正是卡比尔多赋予了革命活力和形式。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][kə'bɪldəʊ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] [gruːpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

Around	the	Cabildo	the	inhabitants	of	the	vicinity	grouped	themselves	in	the
大约	这	卡比尔多	这	居民	的	这	附近	分组	他们自己	在	这

['dɪfrənt] [ɔː'gænɪk][ɔː(r)] [ə'nɑːkɪk] [ri'vəult, -'vɔːlt] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .

different	organic	or	anarchic	revolts	which	followed	.
不同的	有机的	或者	无政府主义	叛乱	哪个	随后	.

在市政厅周围，附近的居民们组织起来，参与了随后发生的各种自发性或无政府主义的起义。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [tuː] , [sɪns] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'pʌblɪk] [pə'zest] [nəʊ]['beɪsɪs]

It	was	for	this	reason	,	too	,	since	the	present	republic	possessed	no	basis
它	曾是	为了	这	原因	,	也	,	自从	这	展示	共和国	拥有	不	基础

[ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

of	political	division	,
的	政治的	分配	,

也正是由于这个原因，因为当时的共和国没有政治分裂的基础。

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [fɔːmd] [ə; eɪ]['njuːkliəs][ɪn][ɪts] [rɪ'spektɪv] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	each	one	of	the	cities	formed	a	nucleus	in	its	respective	province	of	the
那	每个	一	的	这	城市	形成	一个	核	在	它是	各自	省	的	这

[seɪm] [neɪm] ,

same	name	,
相同的	姓名	,

这些城市各自在其同名省份中形成了一个核心区域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [wɒz; wəz][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəs]

and	that	the	whole	territory	was	subdivided	according	to	the	radius
和	那	这	所有的	领土	曾是	细分	根据	到	这	半径

[ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl][taɪmz] ,

of	authority	exercised	by	the	principal	cities	of	colonial	times	,
的	权威	锻炼	经过	这	主要的	城市	的	殖民	时代	,

整个领土根据殖民时期主要城市的管辖范围进行了划分。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'kaʊnt] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɔː'tɒnəmi] [ɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'mɒgrəfi] .

without	any	account	being	taken	of	economic	autonomy	or	of	demography	.
没有	任何	帐户	存在	已采取	的	经济的	自治	或者	的	人口统计学	.

完全不考虑经济自主性或人口结构。

['fedərəl] ['sentɪmənt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [prə'faʊndli] ['ruːtɪd] [ɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [blʌd] ,

Federal	sentiment	made	its	appearance	profoundly	rooted	in	tradition	and	blood	,
联邦	情绪	制成	它是	外貌	深刻地	根	在	传统	和	血	,

联邦主义情绪的出现深深植根于传统和血统之中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendənsi] [tə'wɔːdz] [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['əʊnli] ['eməneit] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] [gruːps]

and	the	tendency	towards	centralization	only	emanated	from	certain	groups
和	这	趋势	向	集权	仅有的	散发	从	肯定	团体

[ɒv; əv] ['driːməz] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [huː] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːst] [bɪ'liːvd]

of	dreamers	at	the	metropolis	who	with	their	eyes	closed	to	the	past	believed
的	梦想家	在	这	都会	WHO	和	他们的	眼睛	关闭	到	这	过去的	相信

[ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'luːdɪd] [men] [æz; əz] [ˌriːvə'dɑːviə] [ðæt] ,

along	with	such	deluded	men	as	Rivadavia	that	,
沿着	和	这样的	妄想	男人	作为	里瓦达维亚	那	,

而这种集权倾向仅仅源于大都市里某些怀揣梦想的群体，他们闭上双眼，对过去视而不见，与里瓦达维亚这样的受蒙蔽之人一起相信：

[baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [kə'bɪldəʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [waɪp] [ðə; ði] [steɪt] [kliːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

by	destroying	the	traditional	Cabildo	,	they	would	wipe	the	state	clean	of	such
经过	摧毁	这	传统的	卡比尔多	,	他们	会	擦拭	这	状态	干净的	的	这样的

[pɹ'ɛsɪdənts] ,

precedents	,
先例	,

通过摧毁传统的卡比尔多（Cabildo，爱尔兰议会），他们将彻底清除该州此类先例。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒækəbɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]

just	as	the	Jacobins	of	the	French	Revolution	did	with	the	institutions	of
只是	作为	这	雅各宾派	的	这	法语	革命	做过	和	这	机构	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [reɪ'ʒiːm] .

the	ancient	régime	.
这	古老的	政权	.

就像法国大革命时期的雅各宾派对待旧制度那样。

['ɑːdʒəntaɪn] [sə'saɪəti] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɔːl'redi]

Argentine	society	issued	from	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	already
阿根廷	社会	发布	从	这	第十七	和	第十八	几个世纪	已经

[ʃeɪpt] [tə'wɔːd] ['ləʊk(ə)l] [self] - ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] ['lɔɪəlti] .

shaped	toward	local	self	-	government	and	local	loyalty	.
形状	朝向	当地的	自己	-	政府	和	当地的	忠诚	.

阿根廷社会从十七、十八世纪开始就已形成地方自治和地方忠诚的倾向。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [fækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

It	already	appeared	a	federation	in	fact	which	was	easily	transformed	into	a
它	已经	出现	一个	联邦	在	事实	哪个	曾是	容易地	转变	进入	一个

[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [lɔː] ,

federation	in	law	,
联邦	在	法律	,

它实际上已经形成了一个联邦，并且很容易在法律上转变为一个联邦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['fedərəl] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['bɒtəm] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv]

because	the	federal	idea	was	at	bottom	the	very	heart	and	soul	of
因为	这	联邦	主意	曾是	在	底部	这	非常	心	和	灵魂	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

因为联邦制理念从根本上来说就是一切的核心和灵魂。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['ɔːlsəʊ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

The	development	of	our	colonization	also	indicated	that	of	our	civilization	.
这	发展	的	我们的	殖民化	还	表明的	那	的	我们的	文明	.

我们的殖民化发展也反映了我们文明的发展。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] ['brɪliənt] ['sentə(r)][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['liːmə][sə'saɪəti]

As	we	approach	the	north	,	the	brilliant	center	of	civilization	of	Lima	society
作为	我们	方法	这	北	,	这	杰出的	中心	的	文明	的	利马	社会

[bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ˌærɪstə'krætɪk] ,

becomes	more	aristocratic	,
变成	更多的	贵族	,

随着我们向北行进，利马社会的辉煌文明中心变得越来越贵族化。

[ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ɪts] ['lɜːnɪŋ] , [lʌg'ʒʊəriəs][ænd; ənd] [fæ'stɪdiəs] .

infatuated	with	its	learning	,	luxurious	and	fastidious	.
迷恋	和	它是	学习	,	豪华	和	挑剔	.

痴迷于学问，奢华而一丝不苟。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ['væli] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

The	youth	of	the	Plate	Valley	were	attracted	to	the	University	of
这	青年	的	这	盘子	谷	是	吸引	到	这	大学	的

[ˌtʃuːkɪ'sɑːkə] ,

Chuquisaca	,
丘基萨卡	,

高原谷地的年轻人被丘基萨卡大学所吸引。

[weə(r)] , [ə'mɪdst][ɪts] ['klɔistə] , [ðeɪ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] - ['mænə(r)] .

where	,	amidst	its	cloisters	,	they	acquired	a	grave	and	disputacious	manner	.
在哪里	,	在……之中	它是	修道院	,	他们	获得	一个	严重	和	-	方式	.

在那里，在修道院的幽静之中，他们养成了严肃好辩的性格。

['leɪtə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['kɔːdəbə] , [laɪk][ə; eɪ] [peɪl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

Later	the	University	of	Cordoba	,	like	a	pale	reflection	of	the	former	,
之后	这	大学	的	科尔多瓦	,	喜欢	一个	苍白	反射	的	这	以前的	,

后来的科尔多瓦大学，就像前者的苍白倒影一样，

[druː] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [ðiːz] [juːðz] [ænd; ənd] ,

drew	upon	a	part	of	these	youths	and	,
画	之上	一个	部分	的	这些	青年	和	,

招募了部分青年，

[ɪf] [ðeɪ] [left][ɪts]['lektʃə(r)][hɔːlz]['ɔːlsəʊ] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['spfɪstri] ,

if	they	left	its	lecture	halls	also	practiced	in	the	art	of	sophistry	,
如果	他们	左边	它是	演讲	大厅	还	练习	在	这	艺术	的	诡辩	,

如果他们离开讲堂，也会在那里练习诡辩术，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪm'baɪb][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðæt] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk] [ə'luːfnəs] , [pɒmp][ænd; ənd]

they	did	not	imbibe	in	return	that	atmosphere	of	aristocratic	aloofness	,	pomp	and
他们	做过	不是	吸收	在	返回	那	气氛	的	贵族	冷漠	,	盛大场面	和

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

presumption	.
假定	.

他们并没有因此而沾染上那种贵族式的冷漠、浮夸和傲慢的气氛。

['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd]

Buenos	Ayres	and	the	river	country	were	without	a	university	and
布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	和	这	河	国家	是	没有	一个	大学	和

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌærɪ'stɒkrəsi] .

without	an	aristocracy	.
没有	一个	贵族	.

布宜诺斯艾利斯和河岸地区没有大学，也没有贵族阶层。

[æt; ət][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk] ['ɔːkʃnz] [ɒv; əv]['taɪtlz][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] ,

At	the	periodic	auctions	of	titles	of	nobility	,
在	这	周期性	拍卖	的	标题	的	贵族	,

在定期举行的贵族头衔拍卖会上，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

[ðə; ði] [rɪ'siːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ænd; ənd]
the receipts of which were added to the colonial contributions and
这 收据 的 哪个 是 额外 到 这 殖民 贡献 和
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['defɪsɪt][ɪn][ðə; ði]['spæniʃ] ['treʒəri] ,
were intended to meet a certain deficit in the Spanish treasury ,
是 故意的 到 见面 一个 肯定 赤字 在 这 西班牙语 财政部 ,

这些收入被计入殖民地捐款中，旨在弥补西班牙国库的一定赤字。

[nɒt][ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
not a purchaser appeared and there was not a single herder of the
不是 一个 购买者 出现 和 那里 曾是 不是 一个 单身的 牧人 的 这
['pæmpəs][nɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪtʃ] ['smʌg(ə)lə(r)] [huː] [wʊd] [bɪd] .
pampas nor a single rich smuggler who would bid .
潘帕斯草原 也不 一个 单身的 富有的 走私者 WHO 会 出价 .

没有买家出现，既没有一个潘帕斯草原的牧民，也没有一个富有的走私犯愿意出价。

[ðə; ði]['taɪtlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪl] [rɪ'meɪnd] [ʌn'pɜːrtʃəst] ,
The titles which were thus put up to sale remained unpurchased ,
这 标题 哪个 是 因此 放 向上 到 销售 剩余 未购买的 ,

这些被挂牌出售的书籍最终都无人问津。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [held] [ðem; ðəm][ɪn][nəʊ] [ɪ'stiːm] .
for the people held them in no esteem .
为了 这 人们 握住 他们 在 不 尊重 .

因为人民根本不尊重他们。

[wɪð] [nəʊ] [rɪ'sɔːsɪz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪts] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]
With no resources other than its commerce and industry which were both
和 不 资源 其他 比 它是 商业 和 行业 哪个 是 两个都
[ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntrəbænd]['neɪtʃə(r)] ,
of a contraband nature ,
的 一个 违禁品 自然 ,

除了商业和工业（两者都属于走私性质）之外，该公司没有任何其他资源。

['bweɪnəs] [ɛəz] [dɪ'veləpt] [mɔː(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]
Buenos Ayres developed more rapidly than other cities and with a greater
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 发达 更多的 快速 比 其他 城市 和 和 一个 更大的
['friːdəm] [frɒm; frəm] " [red] [teɪp] " [ænd; ənd]['fɔːməlɪzəm] ,
freedom from " red tape " and formalism ,
自由 从 " 红色的 磁带 " 和 形式主义 ,

布宜诺斯艾利斯的发展速度比其他城市更快，而且摆脱了更多的繁文缛节和形式主义。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] , [wɪð] [ɪts] ['spæniʃ]
in spite of its being the seat of the general government , with its Spanish
在 尽管如此 的 它是 存在 这 座位 的 这 一般的 政府 , 和 它是 西班牙语
[ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪts]['sɪv(ə)l] ,
officials , its civil ,
官员 , 它是 民用 ,

尽管它是总督府所在地，拥有西班牙官员和民事官员，

['mɪlətri] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd][æn; ən] [əd'mɪnɪstrətɪv] [mə'ʃiːnəri] [aɪ'dentɪk(ə)l]
military and religious authorities and an administrative machinery identical
军队 和 宗教 当局 和 一个 行政 机械 完全相同的
[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪʃɪp] .
with that of the other capitals of the viceroyship .
和 那 的 这 其他 首都 的 这 总督职位 .

军事和宗教当局以及与总督辖区其他首都相同的行政机构。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['ætməsfɪə(r)] , [ðə; ði][laɪf][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

For	here	there	was	not	the	same	atmosphere	,	the	life	was	simple	and
为了	这里	那里	曾是	不是	这	相同的	气氛	,	这	生活	曾是	简单的	和

[ˌdemə'krætɪk] ,

democratic	,
民主	,

因为这里的气氛不同，生活简单而民主。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][nəʊ][steɪdʒ][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

the	officials	had	no	stage	from	which	to	display	their	importance	,
这	官员	有	不	阶段	从	哪个	到	展示	他们的	重要性	,

这些官员没有舞台来展现他们的重要性。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdɪst] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

and	within	the	narrow	walls	of	the	modest	home	of	the	government	,
和	之内	这	狭窄的	墙壁	的	这	谦虚的	家	的	这	政府	,

在政府这座简陋建筑的狭窄墙壁之内，

[ðə; ði] [fjuː] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] [juːst] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ɪts] ['mɑːʃi] , [ˌʌn'peɪvd]

the	few	inhabitants	of	this	metropolis	used	to	mingle	in	its	marshy	,	unpaved
这	很少	居民	的	这	都会	用过的	到	交融	在	它是	沼泽地	,	未铺设路面

[striːts] ,

streets	,
街道	,

这座大都市的居民寥寥无几，他们过去常常在泥泞不堪、没有铺砌的街道上闲逛。

[ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ə'dəʊbi] ['haʊzɪz] .

or	in	their	unpretentious	and	simple	adobe	houses	.
或者	在	他们的	朴实无华	和	简单的	Adobe	房屋	.

或者住在他们朴素简单的土坯房里。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [i'kwɒlətɪ] ,

They	treated	each	other	with	a	certain	equality	,
他们	治疗	每个	其他	和	一个	肯定	平等	,

他们彼此之间保持着一定的平等关系。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [djuː] [prɪ'saɪsli] [tuː; tə] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [dɪ'veləpt]

which	was	due	precisely	to	those	conditions	of	intense	individualism	developed
哪个	曾是	到期的	恰恰	到	那些	状况	的	激烈的	个人主义	发达

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['reɪzɪŋ] [kə'mjuːnəti] .

of	necessity	in	a	cattle	raising	community	.
的	必要性	在	一个	牛	提高	社区	.

这恰恰是由于畜牧业社区中出于生存需要而形成的强烈个人主义所致。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd]['sentrəl] ['dɪstrɪkts][sə'saɪəti][wɒz; wəz][kɑːst][ɪn][ðə; ði][pə'ruːviən][məʊld] ,

In	the	northern	and	central	districts	society	was	cast	in	the	Peruvian	mold	,
在	这	北方	和	中央	地区	社会	曾是	投掷	在	这	秘鲁	模具	,

北部和中部地区的社会结构深受秘鲁模式的影响。

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['ærɪstəkræt] [ə'dɔpt] [ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)][ænd; ənd] ,

a	reproduction	of	Spanish	civilization	,	aristocrats	adopting	primogeniture	and	,
一个	生殖	的	西班牙语	文明	,	贵族	收养	长子继承制	和	,

[ɪn]['mɒdɪfaɪd] [fɔːm] ,

in	modified	form	,
在	修改的	形式	,

西班牙文明的再现，贵族采用长子继承制，并且以修改后的形式，

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l][reɪ'ʒiːm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛŋˌkoʊmɛn'dɛroʊz] .

the	feudal	régime	of	the	encomenderos	.
这	封建	政权	的	这	恩科米诺斯	.

封建政权的encomenderos。

[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['maʊntən] ['riːdʒən] , [ðə; ði] ['ɜːbən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	river	and	mountain	region	,	the	urban	was	a	reflection	of	the
在	这	河	和	山	地区	,	这	城市的	曾是	一个	反射	的	这

['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

rural	population	,
乡村的	人口	,

在江山地区，城市人口反映了农村人口的情况。

[ˌɪndɪ'pendənt] , ['hɔːti] , [breɪv] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['fɔːrˌeɪz][ə'pɒn] ['hɔːsbæk] ['əʊvə(r)]

independent	,	haughty	,	brave	,	accustomed	to	making	forays	upon	horseback	over
独立的	,	傲慢	,	勇敢的	,	习惯	到	制作	突袭	之上	马背	超过

[ðə; ði] ['endləs] ['pæmpəs] ,

the	endless	pampas	,
这	无尽的	潘帕斯草原	,

独立、傲慢、勇敢，习惯于骑马驰骋于无垠的潘帕斯草原。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] ,

trusting	to	its	own	decision	and	in	the	end	to	the	knife	,
信任	到	它是自己的		决定	和	在	这	结尾	到	这	刀	,

它相信自己的决定，最终也相信了那把刀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ,

which	was	a	symbol	of	the	worship	of	personal	courage	,
哪个	曾是	一个	象征	的	这	崇拜	的	个人的	勇气	,

这是崇尚个人勇气的一种象征。

[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] ['spæniʃ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

inherited	from	Spanish	ancestors	who	had	developed	it	during	the
遗传	从	西班牙语	祖先	WHO	有	发达	它	期间	这

['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊrz] .

centuries	of	the	struggle	against	the	Moors	.
几个世纪	的	这	斗争	反对	这	沼泽地	.

继承自西班牙祖先，他们在几个世纪与摩尔人的斗争中发展出了这种语言。

[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dɪstrɪkt][ðə; ði] ['kɒmɜːs] ,

In	the	river	district	the	commerce	,
在	这	河	区	这	商业	,

在河岸区，商业活动

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][meɪn][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ɪ'liːgəli] [baɪ] ['dɒgɪdli] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [huː]

which	in	the	main	was	carried	on	illegally	by	doggedly	persevering	merchants	who
哪个	在	这	主要的	曾是	携带	在	非法	经过	顽强地	坚持不懈	商人	WHO

[plaɪ] [ðeə(r)] [treɪd] ['fɪələsli] [wɪð] ['paɪrəts][ænd; ənd] ['fɒrən] ['smʌg(ə)lərs] ,

plied	their	trade	fearlessly	with	pirates	and	foreign	smugglers	,
合拢	他们的	贸易	无畏地	和	海盗	和	外国的	走私者	,

这种贸易主要由那些锲而不舍的商人非法进行，他们无所畏惧地与海盗和外国走私者进行交易。

[kɔːzd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [grəʊ] .

caused	a	certain	spirit	of	self	-	confidence	to	grow	.
导致	一个	肯定	精神	的	自己	-	信心	到	生长	.

这使他产生了一定的自信心。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riː'kɒŋkwest] [ɒv; əv] - ,

This	spirit	made	itself	felt	in	the	popular	movement	of	the	reconquest	of	1806	,
这	精神	制成	本身	毛毡	在	这	受欢迎的	移动	的	这	夺回	的	-	,

这种精神在1806年的收复失地运动中得到了体现。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [meɪ] , - .

and	in	the	impulse	of	the	revolution	of	May	,	1810	.
和	在	这	冲动	的	这	革命	的	可能	,	-	.

并受到 1810 年 5 月革命的推动。

[frɒm; frəm] ['bweɪnəs] [ɛəz] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
From **Buenos** **Ayres** **started** **the** **movement** **for** **independence** **,**
从 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 开始 这 移动 为了 独立 ,

独立运动始于布宜诺斯艾利斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'bɪldoʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['sɪtɪz] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)]
and **the** **Cabildos** **of** **the** **interior** **cities** **fell** **in** **with** **the** **movement** **with** **more** **or**
和 这 卡比尔多斯 的 这 内部的 城市 跌倒 在 和 这 移动 和 更多的 或者
[les] [ə'lækrəti] .
less **alacrity** **.**
较少的 敏捷 .

内陆城市的市政委员会也或多或少地迅速加入了这场运动。

[hens] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ðiːz]
Hence **the** **further** **inland** **these**
因此 这 更远 内陆 这些

因此，越往内陆走，这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **141** **]**
[页 -]

[第141页]

['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [les] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
cities **were** **,** **the** **less** **enthusiastic** **.**
城市 是 , 这 较少的 热情的 .

城市居民则不太热情。

[ðə; ði][ˌpærə'gwaɪən]['riːdʒən]['aɪsəleɪtɪd][ɪt'self][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]
The **Paraguayan** **region** **isolated** **itself** **and** **followed** **the** **conservative** **policy** **of** **the**
这 巴拉圭 地区 孤立 本身 和 随后 这 保守的 政策 的 这
[kə'bɪldəʊ][ɒv; əv][aː,suːn'sjɔːn] .
Cabildo **of** **Asuncion** **.**
卡比尔多 的 亚松森 .

巴拉圭地区采取了孤立主义政策，并遵循亚松森议会的保守政策。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [haɪ] [pə'ruː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['efəts] ,
The **province** **of** **High** **Peru** **,** **in** **spite** **of** **its** **efforts** **,**
这 省 的 高的 秘鲁 , 在 尽管如此 的 它是 努力 ,

尽管秘鲁上省做出了努力，

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][rɪ'vəʊlt][ænd; ənd]['nevə(r)] ['fɒləʊd] [wɪð] ['eni]['ɑːdə(r)][ðə; ði] ['muːvmənt]
was **the** **last** **to** **revolt** **and** **never** **followed** **with** **any** **ardor** **the** **movement**
曾是 这 最后的 到 反叛 和 绝不 随后 和 任何 热情 这 移动
[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
initiated **by** **the** **metropolis** **.**
启动 经过 这 都会 .

他是最后一个起来反抗的人，而且从未热情地追随大都会发起的运动。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [meɪ] ,
Indeed **,** **the** **revolution** **of** **May** **,**
的确 , 这 革命 的 可能 ,

事实上，五月革命，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəgwaɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
which **had** **spread** **to** **the** **banks** **of** **the** **Paraguay** **river** **and** **over** **the**
哪个 有 传播 到 这 银行 的 这 巴拉圭 河 和 超过 这
['plætəʊ] [ɒv; əv] [bə'lɪviə] ,
plateau **of** **Bolivia** **,**
高原 的 玻利维亚 ,

它蔓延到了巴拉圭河两岸和玻利维亚高原，

[mait] [nɒt] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn][səʊ] ['kləʊsli] [sɪ'mentɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

might	not	,	perhaps	,	have	succeeded	in	so	closely	cementing	,	in	spite	of	the
可能	不是	,	也许	,	有	成功了	在	所以	密切	水泥	,	在	尽管如此	的	这

['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪts] [kɔ:z] ,

righteousness	of	its	cause	,
义	的	它是	原因	,

尽管其事业正义，但或许未能成功地将其如此紧密地巩固起来。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [prə'kleɪmd] [ɪn][tu:'ku:mən][ɪn] - ,

the	independence	proclaimed	in	Tucuman	in	1816	,
这	独立	宣布	在	图库曼	在	-	,

1816年图库曼宣布独立

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sæn; sɑ:n]['mɑ:tɪn] ['ædɪd] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ]

had	not	the	inspiration	of	San	Martin	added	that	powerful	impulse	which
有	不是	这	灵感	的	圣	马丁	额外	那	强大的	冲动	哪个

[flʌŋ] ['ɑ:miz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ændi:z] ,

flung	armies	across	the	Andes	,
扔	军队	穿过	这	安第斯山脉	,

如果没有圣马丁的感召，就不会有那股强大的力量驱使军队翻越安第斯山脉。

['lɪbəreɪtɪd] ['tʃɪli] [frɒm; frəm] ['spæniʃ] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌɪndɪ'pendəns] [tu:; tə][pə'ru:] .

liberated	Chile	from	Spanish	dominion	and	brought	independence	to	Peru	.
解放	智利	从	西班牙语	统治权	和	带来	独立	到	秘鲁	.

使智利摆脱西班牙统治，并使秘鲁获得独立。

[hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [pə'sju:d] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [kɔ:s] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	might	have	pursued	this	glorious	course	toward	the	independence	of	the
他	可能	有	追击	这	辉煌	课程	朝向	这	独立	的	这

[həʊl] ['kɒntɪnənt] ,

whole	continent	,
所有的	大陆	,

他本可以沿着这条通往整个大陆独立的光荣道路前进，

[ɪf] [ðə; ði][kə'lɒs(ə)l]['egətɪz(ə)m; 'i:-][ɒv; əv]['bɒlɪvɑ:] [ɪn] [ðæt] ['trædʒɪk] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ˌgwaɪə'ki:l]

if	the	colossal	egotism	of	Bolivar	in	that	tragic	conference	of	Guayaquil
如果	这	庞大	自负	的	玻利瓦尔	在	那	悲惨	会议	的	瓜亚基尔

[hæd; həd][nɒt] [pleɪst] ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['hɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [hɪm'self]

had	not	placed	our	national	hero	in	the	dilemma	of	either	eliminating	himself
有	不是	放置	我们的	国家的	英雄	在	这	困境	的	任何一个	消除	他自己

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] ['raɪv(ə)l][tu:; tə][weə(r)][ðə; ði] ['ɔ:ləlz] ['plɑ:ntɪd][ænd; ənd] ['nə:tʃəd] [baɪ]

and	leaving	his	selfish	rival	to	wear	the	laurels	planted	and	nurtured	by
和	离开	他的	自私	竞争对手	到	穿	这	月桂树	已种植	和	培育	经过

['ɑ:dʒəntaɪn] [blʌd] [ɔ:(r)][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]

Argentine	blood	or	of	sacrificing	the	fruits	of	the	campaign	for	independence
阿根廷	血	或者	的	牺牲	这	水果	的	这	活动	为了	独立

,

,

,

如果玻利瓦尔在瓜亚基尔那场悲剧会议上的极度自负没有让我们的民族英雄陷入两难境地：要么自我毁灭，让自私的对手独享阿根廷人民鲜血种下的荣耀；要么牺牲独立战争的成果。

[baɪ][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'sɪstəns] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]

by	not	being	able	to	obtain	from	him	the	military	assistance	he	was	in
经过	不是	存在	有能力的	到	获得	从	他	这	军队	协助	他	曾是	在

[ni:d] [ɒv; əv] .

need	of	.
需要	的	.

因为未能从他那里获得他需要的军事援助。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔ:ri][ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][wʌn][tu:; tə]

He	placed	his	country	before	his	own	glory	and	yielded	the	field	to	one	to
他	放置	他的	国家	前	他的	自己的	荣耀	和	产生	这	场地	到	一	到

[hu:m] ['pɜ:sən(ə)l] [rɪ'naʊn] [wɒz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l] [els] .

whom	personal	renown	was	preferable	to	all	else	.
谁	个人的	名声	曾是	优选	到	全部	别的	.

他将国家置于个人荣耀之上，把战场让给了那些把个人名声看得比什么都重要的人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑ:dʒəntaɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][sæn; sɑ:n]['mɑ:tɪn][wɒz; wəz]

For	the	social	evolution	of	Argentine	the	sacrifice	of	San	Martin	was
为了	这	社会的	进化	的	阿根廷	这	牺牲	的	圣	马丁	曾是

[ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

of	incalculable	importance	.
的	不可估量	重要性	.

圣马丁的牺牲对阿根廷的社会发展具有不可估量的重要性。

[ə'pɒn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [hɪm'self] ,

Upon	eliminating	himself	,
之上	消除	他自己	,

他自杀后，

[hi:; hi] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪm'self][led][ʌn'tɪl] [ðen] [ænd; ənd]

he	left	to	his	rival	the	army	which	he	had	himself	led	until	then	and
他	左边	到	他的	竞争对手	这	军队	哪个	他	有	他自己	引领	直到	然后	和

[ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts][wʌn] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [fɔ:s] .

this	country	was	deprived	of	its	one	organizing	force	.
这	国家	曾是	被剥夺的	的	它是	一	组织	力量	.

他将自己一直领导的军队拱手让给了对手，这个国家因此失去了唯一的组织力量。

[dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] ['tendənsiz] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['kaʊntə(r)] - [tʃek] .

Disintegrating	tendencies	manifested	themselves	without	counter	-	check	.
瓦解	倾向	表现出来	他们自己	没有	柜台	-	查看	.

瓦解的趋势在没有受到任何制约的情况下显现出来。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , ['veəriəs] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'faɪəntli]

In	the	second	decade	of	the	century	,	various	little	republics	were	defiantly
在	这	第二	十年	的	这	世纪	,	各种各样的	小的	共和国	是	公然挑衅

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

established	in	the	interior	.
已确立的	在	这	内部的	.

在本世纪第二个十年里，内陆地区出现了许多小共和国，它们公然挑衅并建立起来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['setlmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd]

They	were	constructed	upon	the	plan	of	the	old	settlements	which	had
他们	是	建造	之上	这	计划	的	这	老的	定居点	哪个	有

['rɪz(ə)n][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtə(r)] .

risen	to	something	greater	.
升起	到	某物	更大的	.

它们的建造遵循了古代聚落的规划，而这些古代聚落已经发展成为更伟大的文明。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][kə'bɪldoʊz] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɪn] [tɜ:n] [əu'bei] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['li:də(r)] ,

They	were	governed	by	Cabildos	,	and	these	in	turn	obeyed	the	local	leader	,
他们	是	受统治	经过	卡比尔多斯	,	和	这些	在	转动	服从	这	当地的	领导者	,

他们由卡比尔多斯统治，而卡比尔多斯则服从当地首领。

[hu:] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dɪstrɪkts] .

who	was	raised	to	dictatorship	over	the	districts	.
WHO	曾是	提高	到	专政	超过	这	地区	.

他从小就被培养成对各地区实行独裁统治的人。

[iːtʃ] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪt'self] .

Each	province	was	sufficient	unto	itself	.
每个	省	曾是	充足的	到	本身	.

每个省份都自给自足。

[ˌaɪ 'tiː] ['beəli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] ['retrəugreid] [tə'wɔːdz] ['bɑːbərɪzəm] [wɪ'ðaʊt]

It	barely	communicated	with	the	others	and	retrograded	towards	barbarism	without
它	仅仅	沟通	和	这	其他的	和	逆行	向	野蛮	没有

['regjələli] ['ɔːgənaɪzd] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'spektɪv] ['taɪrənt]

regularly	organized	government	or	other	will	than	that	of	its	respective	tyrant
经常	组织	政府	或者	其他	将要	比	那	的	它是	各自	暴君

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] - [lɑːns] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fɑːloʊərz] .

and	the	free	-	lances	who	were	his	immediate	followers	.
和	这	自由的	-	长矛	WHO	是	他的	即时	追随者	.

它几乎不与其他地区交流，在没有正规政府或除其暴君及其直接追随者之外的其他意志的情况下，退化到了野蛮状态。

[skuːlz] [kləʊzd] ; ['fæmɪlɪz] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dwelɪŋz] ; ['terə(r)]

Schools	closed	;	families	took	refuge	within	the	walls	of	their	dwellings	;	terror
学校	关闭	;	家庭	采取	避难所	之内	这	墙壁	的	他们的	住宅	;	恐怖

[pəː'veid, pə-] ;

pervaded	;
弥漫	;

学校停课；家家户户躲在家中；恐惧笼罩着一切；

[laɪf][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] ; [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] , ['emigreit] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

life	was	everywhere	insecure	;	those	who	could	,	emigrated	,	leaving	behind	them
生活	曾是	到处	不安全	;	那些	WHO	可以	,	移民	,	离开	在后面	他们

[ɒn][ðə; ði][lænd][ðə; ði] [sɪk] ,

on	the	land	the	sick	,
在	这	土地	这	生病的	,

生活处处动荡不安；有能力的人都移民了，把病人留在了原地。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	women	and	the	children	.
这	女性	和	这	孩子们	.

妇女和儿童。

[men][wɜː(r); wə(r)] ['bed,feləu] [ɪn] ['mɪzəri] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɪndəstri] , [nəʊ] ['kɒmɜːs] ;

Men	were	bedfellows	in	misery	;	there	was	no	industry	,	no	commerce	;
男人	是	同床共枕	在	苦难	;	那里	曾是	不	行业	,	不	商业	;

男人们同病相怜；没有工业，没有商业；

[sɪn] ['flauriʃ] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][wɒz; wəz]['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)] [fʊt] .

sin	flourished	and	virtue	was	trampled	under	foot	.
罪	繁荣	和	美德	曾是	践踏	在下面	脚	.

罪恶横行，美德被践踏。

[ðiːz] ['θɜːti]

These	thirty
这些	三十

这三十人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[j'iəz] [ɒv; əv] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] ['sɪv(ə)l] [straɪf] [meɪd] ['prɒmɪnənt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði]

years	of	bloody	and	merciless	civil	strife	made	prominent	the	idea	of	the
年	的	血腥	和	无情	民用	冲突	制成	著名的	这	主意	的	这

[ruːl] [ɒv; əv] [fɔːs] .

rule	of	force	.
规则	的	力量	.

多年的血腥残酷的内战凸显了武力统治的思想。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['piːsf(ə)l] [wɜːk] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['tiːtʃɪŋ] ['læŋgwɪʃt] ,

People	were	taken	from	peaceful	work	,	efficient	teaching	languished	,
人们	是	已采取	从	和平	工作	,	高效的	教学	萎靡不振	,

人们被迫放弃平静的工作，高效的教学也因此停滞不前。

['evri] ['səʊʃ(ə)l] [bɒnd] [wɒz; wəz] ['wiːkənd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪ'vɒlvd] [ɪn] [wɪtʃ] [nɒt]

every	social	bond	was	weakened	and	in	the	end	a	society	evolved	in	which	not
每一个	社会的	纽带	曾是	减弱	和	在	这	结尾	一个	社会	进化	在	哪个	不是

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

所有社会纽带都被削弱了，最终演变成一个教育不再普及的社会。

['ænsestri] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] ['eksəd] [ðə; ði] [liːst] ['ɪnfluəns] , [bʌt; bət] [ɔː'dæsəti] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]

ancestry	or	fortune	exercised	the	least	influence	,	but	audacity	,	the	impulse	of
祖先	或者	财富	锻炼	这	至少	影响	,	但	大胆	,	这	冲动	的

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['liːdə(r)] ,

the	local	leader	,
这	当地的	领导者	,

出身或财富的影响最小，而胆识，即地方领导人的冲动，却起着决定性作用。

[ðə; ði] [mɒb] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʊərəl] ['gaʊtʃəʊ] .

the	mob	instincts	of	the	city	population	and	of	the	rural	gaucho	.
这	暴民	本能	的	这	城市	人口	和	的	这	乡村的	高乔人	.

城市居民和乡村高乔人的群体本能。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['liːdəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [ə'ləʊn] [wiːld] ['eni] ['riːəl] ['paʊə(r)] .

The	local	leaders	and	their	followers	alone	wielded	any	real	power	.
这	当地的	领导人	和	他们的	追随者	独自的	挥舞	任何	真实的	力量	.

只有地方领导人及其追随者才掌握着真正的权力。

[ðeɪ] ['dɒmɪneɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['kaʊntə(r)] - [tʃek] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

They	dominated	without	possibility	of	counter	-	check	and	an	entire	generation
他们	占主导地位	没有	可能性	的	柜台	-	查看	和	一个	全部的	一代

['tɒləreɪtɪd] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['pɪəriəd] .

tolerated	this	condition	during	that	terrible	period	.
容忍	这	状况	期间	那	糟糕的	时期	.

他们完全占据主导地位，没有任何反制的余地，整整一代人在那段可怕的时期忍受了这种状况。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['liːdəʃɪp] , [laɪk] [ðə; ði] ['ledʒəndri] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] ,

The	local	leadership	,	like	the	legendary	tyranny	of	ancient	Rome	,
这	当地的	领导	,	喜欢	这	传奇	暴政	的	古老的	罗马	,

地方领导层，就像古罗马传说中的暴政一样，

[diˈmɔlɪʃt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] , ['pæsɪv] , [rɪ'zaɪnd]

demolished	everything	which	tried	to	rise	above	the	obedient	,	passive	,	resigned
已拆除	一切	哪个	尝试	到	上升	多于	这	听话	,	被动的	,	辞职

[ænd; ənd] ['kɒmən] ['lev(ə)l] .

and	common	level	.
和	常见的	等级	.

摧毁了一切试图超越顺从、被动、听天由命和普通水平的事物。

[ˌaɪ 'tiː] ['bruːtəli] [tʃəʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['emɪgreɪt] ,

It	brutally	choked	it	or	forced	it	to	emigrate	,
它	残酷地	窒息	它	或者	强制	它	到	移民	,

它残忍地扼杀了它，或者强迫它移民。

[ænd; ənd]['ɑːdʒəntaɪn][sə'saɪəti][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn] [ðiːz] [ə'niːmɪk] [sə'raʊndɪŋz] .

and	Argentine	society	had	to	develop	in	these	anaemic	surroundings	.
和	阿根廷	社会	有	到	发展	在	这些	贫血	周围环境	.

阿根廷社会不得不在这种贫瘠的环境中发展。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['ɪndəstri]

There	was	no	possibility	of	foreign	immigration	,	or	of	establishing	industry
那里	曾是	不	可能性	的	外国的	移民	,	或者	的	建立	行业

[ænd; ənd] ['kɒmɜːs] .

and	commerce	.
和	商业	.

当时不可能有外国移民，也不可能建立工商业。

[ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['pɑːti] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fækʃənz]

The	idea	of	nationality	was	observed	by	party	passion	and	the	factions
这	主意	的	国籍	曾是	观察到	经过	派对	热情	和	这	派系

[wɜː(r); wə(r)] ['redɪ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [aʊt] [ə'pɒn][sʌm; səm] [faɪt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] ['priːtekst] .

were	ready	to	launch	out	upon	some	fight	upon	the	slightest	pretext	.
是	准备好	到	发射	出去	之上	一些	斗争	之上	这	丝毫	借口	.

民族主义观念与党派激情紧密相连，各派系随时准备以最轻微的借口发动斗争。

['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['pɑːtiz] , [ðə; ðɪ][redz][ɔː(r)]

Social	classes	were	divided	into	irreconcilable	parties	,	the	reds	or
社会的	课程	是	分割	进入	不可调和的	各方	,	这	红色	或者

['fedərəlɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bluːz] [ɔː(r)] ['sentrəlɪst] ,

federalists	,	and	the	blues	or	centralists	,
联邦党人	,	和	这	蓝调	或者	中央集权主义者	,

社会阶层被划分为两个不可调和的派别：红色派或联邦派，以及蓝色派或中央集权派。

[ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l]['liːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [di'test] [hɪm] .

those	who	believed	in	the	local	leader	,	and	those	who	detested	him	.
那些	WHO	相信	在	这	当地的	领导者	,	和	那些	WHO	令人厌恶的	他	.

那些信仰当地领袖的人，以及那些憎恨他的人。

[ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['fedərəlɪsts] ,

The	former	were	called	federalists	,
这	以前的	是	称为	联邦党人	,

前者被称为联邦主义者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [iːtʃ] [ləʊ'kælətɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt]

because	they	believed	that	each	locality	ought	to	adopt	the	kind	of	government
因为	他们	相信	那	每个	地点	应该	到	采纳	这	种类	的	政府

[wɪtʃ] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː] ;

which	best	suited	it	;
哪个	最好的	适合	它	;

因为他们认为每个地方都应该采取最适合自己的政府形式；

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['sentrəlɪst] ,

the	latter	were	called	the	centralists	,
这	后者	是	称为	这	中央集权主义者	,

后者被称为中央集权派。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðeə(r)] ['wiːknəs] [ðeɪ] [liːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

because	in	their	weakness	they	leaned	upon	the	influence	of	the	national
因为	在	他们的	弱点	他们	倾斜	之上	这	影响	的	这	国家的

['gʌvənmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['juːnɪfaɪd]

government	in	order	to	give	to	the	whole	country	a	common	unified
政府	在	命令	到	给	到	这	所有的	国家	一个	常见的	统一

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['eɪdʒənt] .

administration	of	which	the	local	government	would	be	the	agent	.
行政	的	哪个	这	当地的	政府	会	是	这	代理人	.

因为他们软弱无力，所以依靠国家政府的影响力，为全国建立一个统一的行政机构，地方政府将成为该机构的代理人。

['roʊzəs][met] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Rosas	met	this	situation	and	put	an	end	to	it	.
罗萨斯	遇见	这	情况	和	放	一个	结尾	到	它	.

罗萨斯遇到了这种情况，并制止了它。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪs'membəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'femərəl] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

After	the	dismemberment	of	the	ephemeral	republic	of	1825	,	and	the
后	这	肢解	的	这	短暂的	共和国	的	-	,	和	这

['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] ,

national	convention	,
国家的	习俗	,

在1825年短暂的共和国解体以及国民公会之后，

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [brə'zɪliən] [wɔː(r)] , [ðə; ði] ['sentrəlɪst] ['pɑːti] , [dɪ'siːvd] [ɪn][ɪts]

and	following	upon	the	Brazilian	war	,	the	centralist	party	,	deceived	in	its
和	下列的	之上	这	巴西	战争	,	这	中央集权主义者	派对	,	受骗	在	它是

['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ɪn][ɪts][men] ,

principles	and	in	its	men	,
原则	和	在	它是	男人	,

巴西战争之后，中央集权党在原则和人员方面都受到了欺骗，

[kləʊzd][ɪts] [dɔːz] [tuː; tə] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ] [dɔrɛgoʊ] [æt; ət]

closed	its	doors	to	counsel	and	committed	the	error	of	executing	Dorrego	at
关闭	它是	门	到	法律顾问	和	坚定的	这	错误	的	执行	多雷戈	在

[nə'vɑːroʊ] .

Navarro	.
纳瓦罗	.

它拒绝接受律师的咨询，犯下了在纳瓦罗处决多雷戈的错误。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [streɪt] ['dʒækɪt] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]

The	mass	of	the	rural	population	resisted	the	straight	jacket	proposed	by	the
这	大量的	的	这	乡村的	人口	抵抗	这	直的	夹克	建议的	经过	这

[ˌdɔktri'nɛə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəlɪst] ['pɑːti] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ]

doctrinaires	of	the	centralist	party	and	in	this	they	showed	themselves	unrelenting
教条主义者	的	这	中央集权主义者	派对	和	在	这	他们	显示	他们自己	毫不留情

.

:

.

广大农村人口抵制中央集权政党教条主义者提出的束缚，在这方面他们表现出毫不妥协的态度。

[ðen] ['roʊzəs] [keɪm] ['ɪntuː]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

Then	Rosas	came	into	power	in	the	government	of	Buenos	Ayres	and	also
然后	罗萨斯	来了	进入	力量	在	这	政府	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	和	还

[sɪ'kjʊəd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .

secured	control	of	the	situation	in	the	provinces	.
安全	控制	的	这	情况	在	这	省份	.

随后，罗萨斯在布宜诺斯艾利斯政府中掌权，并控制了各省的局势。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]

He	succeeded	in	bringing	about	the	organization	of	each	province	with	a	view
他	成功了	在	带来	关于	这	组织	的	每个	省	和	一个	看法

[tuː; tə] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

to	forming	the	Argentine	Confederation	.
到	成型	这	阿根廷	联盟	.

他成功地组织了各个省份，以期组建阿根廷联邦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

He	was	entrusted	by	the	federation	with	the	management	of	foreign	relations	.
他	曾是	受托	经过	这	联邦	和	这	管理	的	外国的	关系	.

联邦政府委托他负责外交关系管理。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə]

He	left	the	interior	provinces	to
他	左边	这	内部的	省份	到

他离开内陆各省

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

['ɔːgənaɪz] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] .

organize	themselves	after	the	pattern	of	the	government	of	Buenos	Ayres	.
组织	他们自己	后	这	图案	的	这	政府	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	.

他们按照布宜诺斯艾利斯市政府的模式组织起来。

['daʊtləs] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪk'teɪtə(r)] ,

Doubtless	,	during	the	long	quarter	of	a	century	while	he	was	dictator	,
毫无疑问	,	期间	这	长的	四分之一	的	一个	世纪	尽管	他	曾是	独裁者	,

毫无疑问，在他长达四分之一世纪的独裁统治期间，

['riːəl][sɪ'kjʊərətɪ][ænd; ənd] [piːs] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sentrəlɪst] ['pɑːti]

real	security	and	peace	were	never	enjoyed	,	for	the	centralist	party
真实的	安全	和	和平	是	绝不	享受	,	为了	这	中央集权主义者	派对

[wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] ,

was	ambitious	,
曾是	雄心勃勃	,

真正的安全与和平从未真正实现，因为中央集权政党野心勃勃。

['ærəgənt] [ænd; ənd] ['fækʃəs] , ['plɒtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'saɪtɪŋ]

arrogant	and	factious	,	plotting	within	itself	,	and	when	it	was	not	exciting
傲慢的	和	派系	,	绘制	之内	本身	,	和	什么时候	它	曾是	不是	激动人心

[tuː; tə] [rɪ'beljən] ,

to	rebellion	,
到	叛乱	,

傲慢自大、派系林立，内部阴谋不断，一旦觉得叛乱无刺激，就煽动叛乱。

[ɔː(r)] ['liːdɪŋ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'vəʊkɪŋ] ['fɒrən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

or	leading	an	invasion	it	was	provoking	foreign	intervention	.
或者	领导	一个	入侵	它	曾是	挑衅	外国的	干涉	.

或者说，发动入侵就是挑起外国干预。

['faɪnəli] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sentrəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Finally	**the**	**terrible**	**and**	**merciless**	**war**	**between**	**the**	**centralists**	**and**	**the**
最后	这	糟糕的	和	无情	战争	之间	这	中央集权主义者	和	这

['fedərəlɪsts] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['terə(r)] [wɪtʃ] ['kʌlmineit] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

federalists	**developed**	**a**	**state**	**of**	**terror**	**which**	**culminated**	**in**	**the**	**excesses**	**of**	**the**
联邦党人	发达	一个	状态	的	恐怖	哪个	达到顶峰	在	这	过剩	的	这

[jɪə(r)] - .

year	**1840**	**.**
年	-	.

最终，中央派和联邦派之间残酷无情的战争演变成恐怖统治，并在 1840 年达到了顶峰，酿成了惨绝人寰的暴行。

[ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [hæd; həd]

The	**dictator**	**treated**	**his**	**adversaries**	**without**	**mercy**	**and**	**they**	**in**	**their**	**turn**	**had**
这	独裁者	治疗	他的	对手	没有	怜悯	和	他们	在	他们的	转动	有

[nʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

none	**for**	**him**	**.**
没有任何	为了	他	.

这位独裁者对待他的敌人毫不留情，而他的敌人也同样对他毫不留情。

[tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] ['truːθfl] , ['naɪðə(r)] ['pɑːti] [kæn; kən][biː; bi] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]

To	**be**	**strictly**	**truthful**	**,**	**neither**	**party**	**can**	**be**	**absolved**	**from**	**wicked**	**and**
到	是	严格	真实	,	两者都不	派对	能	是	赦免	从	邪恶	和

['kʌlpəb(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

culpable	**action**	**.**
有罪的	行动	.

说实话，双方都不能免除其邪恶和应受谴责的行为。

[nɔː(r)][kæn; kən][aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][bred] [praɪd] ,

Nor	**can**	**I**	**shut**	**my**	**eyes**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**great**	**power**	**bred**	**pride**	**,**
也不	能	我	关闭	我的	眼睛	到	这	事实	那	这	伟大的	力量	繁殖	自豪	,

我也不能对大国滋生傲慢这一事实视而不见。

[ænd; ənd] [ðæt] [praɪd] [bred] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][klɑːs] .

and	**that**	**pride**	**bred**	**hatred**	**of**	**the**	**subject**	**class**	**.**
和	那	自豪	繁殖	仇恨	的	这	主题	班级	.

而这种骄傲滋生了对被统治阶级的仇恨。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prə'lɒŋd] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænəki] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	**this**	**prolonged**	**dictatorship**	**saved**	**the**	**country**	**from**	**the**	**anarchy**	**of**	**the**
但	这	延长	专政	已保存	这	国家	从	这	无政府状态	的	这

['peti] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] - ,

petty	**republics**	**of**	**1820**	**,**
小气	共和国	的	-	,

但这种长期的独裁统治使国家免于陷入1820年小共和国的无政府状态。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'lɪdɪfaɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['spvrɪn] ['entəti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

it	**solidified**	**the**	**country**	**into**	**a**	**sovereign**	**entity**	**and**	**it**	**gave**	**to**	**the**
它	凝固	这	国家	进入	一个	主权	实体	和	它	给予	到	这

['dɪfrənt] [pɑːts] [ðə; ði][kəʊ'hiːʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəsli] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði]

different	**parts**	**the**	**cohesion**	**of**	**a**	**nation**	**capable**	**of**	**victoriously**	**resisting**	**the**
不同的	部分	这	凝聚	的	一个	国家	有能力的	的	胜利地	抵抗	这

[frentʃ] [ænd; ənd]['æŋgləʊ] - [frentʃ] [ɪntə'venʃnz] .

French	**and**	**Anglo**	**-**	**French**	**interventions**	**.**
法语	和	盎格鲁	-	法语	干预措施	.

它巩固了国家主权实体的地位，并使各个部分团结起来，成为一个能够战胜法国和英法联合侵略的国家。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz] [əud] ['defɪnətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəlɪst] ['pɑːti] ,

This	**much**	**is**	**owed**	**definitely**	**to**	**the**	**centralist**	**party**	**,**
这	很多	是	欠款	确实	到	这	中央集权主义者	派对	,

这一点无疑要归功于中央集权党。

[huː] [ɪn] [ðɪs] [wei] [sɒlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [trə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

who	in	this	way	solved	the	difficulty	traditional	to	our	national	organization	and
WHO	在	这	方式	已解决	这	困难	传统的	到	我们的	国家的	组织	和

[səʊ] ['gaɪdɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['kraɪsɪs][ɒv; əv]['ɑːdʒəntaɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

so	guided	along	the	right	road	the	severest	crisis	of	Argentine	history	,
所以	引导	沿着	这	正确的	路	这	最严重	危机	的	阿根廷	历史	,

他以此方式解决了我们国家组织长期存在的难题，从而引导阿根廷走上了正确的道路，度过了阿根廷历史上最严重的危机。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

not	only	from	a	political	but	also	from	a	sociological	point	of	view	.
不是	仅有的	从	一个	政治的	但	还	从	一个	社会学	观点	的	看法	.

不仅从政治角度来看，而且从社会学角度来看也是如此。

[ðə; ði]['kæzəm] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

The	chasm	that	separated	the	social	classes	of	the	capital	city	from	those
这	深渊	那	分开	这	社会的	课程	的	这	首都	城市	从	那些

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['dɪstrɪkts] [wɒz; wəz] [brɪdʒd] ;

of	the	provincial	districts	was	bridged	;
的	这	省级	地区	曾是	桥接	;

首都社会阶层与省会地区社会阶层之间的鸿沟被弥合了;

[ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] [blʌd] , [ɒv; əv] [kɑːst] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]

the	prejudices	of	blood	,	of	caste	and	fortune	were	destroyed	and
这	偏见	的	血	,	的	种姓	和	财富	是	损毁	和

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [kəm'pliːt] [i'kwɒlәti] ,

there	was	established	complete	equality	,
那里	曾是	已确立的	完全的	平等	,

血统、种姓和财富的偏见被消除，完全的平等得以建立。

[weə(r)] ['evri] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] ['əʊnli][ə'pɒn]

where	every	man	was	the	heir	of	his	own	labor	and	depended	only	upon
在哪里	每一个	男人	曾是	这	继承人	的	他的	自己的	劳动	和	取决于	仅有的	之上

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

his	own	hands	.
他的	自己的	双手	.

在那里，每个人都是自己劳动的继承人，只能依靠自己的双手。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][kə'sɛroʊs] , [ɪn] - ,

After	the	battle	of	Caseros	,	in	1852	,
后	这	战斗	的	家常菜	,	在	-	,

1852年卡塞罗斯战役之后，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [juːst] [ænd; ənd][ə'bjuːzd] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['pætrənɪdʒ] [fel]

the	government	which	had	so	used	and	abused	oppression	and	patronage	fell
这	政府	哪个	有	所以	用过的	和	受虐	压迫	和	赞助	跌倒

, ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊ'evə(r)] ,

,	leaving	the	country	,	however	,
,	离开	这	国家	,	然而	,

然而，那个曾如此滥用压迫和恩庇的政府垮台了，留下了这个国家。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [stə'bɪlәti] [ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

in	such	a	condition	of	stability	and	internal	organization	that	the	different
在	这样的	一个	状况	的	稳定	和	内部的	组织	那	这	不同的

['prɒvɪnsɪz] [gruːpt] [ðəm'selvz] ['lɒdʒɪkli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑːn] ['nɪkələs] .

provinces	grouped	themselves	logically	under	the	Convention	of	San	Nicolas	.
省份	分组	他们自己	逻辑上	在下面	这	习俗	的	圣	尼古拉斯	.

在如此稳定的内部组织状态下，各省按照《圣尼古拉斯公约》的逻辑顺序联合起来。

[ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [ʊr'ki:.zə] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]

The	Argentine	Federation	was	maintained	and	Urquiza	was	placed	at	the
这	阿根廷	联邦	曾是	维持	和	乌尔基萨	曾是	放置	在	这

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

head	of	the	government	.
头	的	这	政府	.

阿根廷联邦得以维持，乌尔基萨出任政府首脑。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] ,

Despite	the	local	character	of	the	revolution	of	Buenos	Ayres	,
尽管	这	当地的	特点	的	这	革命	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,

尽管布宜诺斯艾利斯革命具有地域性特征，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿根廷共和国的社会演变(The Social Evolution of the Argentine Republic)

[ɒn][ðə; ði]	[ɪ'lev(ə)nθ]	[ɒv; əv][sep'tembə(r)]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[æt; ət]	[lɑ:dʒ]	[ə'dɒptɪd]	[ðə; ði]	[ˌfʌndə'ment(ə)l]
on	**the**	**eleventh**	**of**	**September**	**the**	**country**	**at**	**large**	**adopted**	**the**	**fundamental**
在	这	第十一	的	九月	这	国家	在	大的	已采用	这	基本的

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]	-	,
constitution	**of**	**1853**	**,**
宪法	的	-	,

9月11日，全国上下通过了1853年基本宪法。

[æt; ət][ðə; ði]	['kɒŋgres]	[ɒv; əv]['sæntə]	-	.
at	**the**	**Congress**	**of**	**Santa**	**Fé**	**.**
在	这	国会	的	圣诞老人	-	.

在圣菲大会上。

[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[rɪ'kælsɪtrənt]	['prɒvɪns]	[ɒv; əv][ˌpɑ:rənɑ:']	['ri:əlaɪzd]	[bʌt; bət]	['sləʊli]	[ðə; ði]
The	**government**	**of**	**the**	**recalcitrant**	**province**	**of**	**Paraná**	**realized**	**but**	**slowly**	**the**
这	政府	的	这	顽固的	省	的	巴拉那	已实现	但	缓慢地	这

[nju:]	[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]	,
new	**organization**	**,**
新的	组织	,

顽固的巴拉那省政府虽然缓慢地认识到了新组织的可行性，但最终还是接受了它。

[wɪð]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'ti:]	['faɪnəli]	[ɪn'kɔ:pəreɪtɪd]	[ɪt'self]	,
with	**which**	**it**	**finally**	**incorporated**	**itself**	**,**
和	哪个	它	最后	公司	本身	,

它最终融入了其中，

[waɪl]	[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]	[kən'tɪnju:d]	[dɪ'veləpɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[pɑ:θ]	[ɪ'stæblɪʃt]	[baɪ][ɪts][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]	.
while	**the**	**nation**	**continued**	**developing**	**in**	**the**	**path**	**established**	**by**	**its**	**constitution**	**.**
尽管	这	国家	持续	发展	在	这	小路	已确立的	经过	它是	宪法	.

与此同时，国家继续沿着宪法规定的道路发展。

[wɪ'ðaʊt]	['lu:zɪŋ]	[saɪt]	,	['ðeəfɔ:(r)]	,	[ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)]	['lesnz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]
Without	**losing**	**sight**	**,**	**therefore**	**,**	**of**	**the**	**bitter**	**lessons**	**of**	**this**
没有	输	视线	,	所以	,	的	这	苦的	课程	的	这

因此，我们不能忽视这方面的惨痛教训。

[	[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**144**	**]**
[	页	-	]

[第144页]

[feɪz]	[ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n]	,	[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[bʌt; bət]	[feə(r)][tu:; tə]	[ʃəʊ]	[æn; ən]	[əˌpri:ʃi'eɪʃn]	[ɒv; əv][ɪts]
phase	**of**	**our**	**evolution**	**,**	**it**	**is**	**but**	**fair**	**to**	**show**	**an**	**appreciation**	**of**	**its**
阶段	的	我们的	进化	,	它	是	但	公平的	到	展示	一个	欣赏	的	它是

['benɪfɪts]	.
benefits	**.**
好处	.

在我们进化的这个阶段，我们理应欣赏它带来的益处。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntə'miːdiət] ['iːpɒk] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [slaɪt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **characteristic** **of** **this** **intermediate** **epoch** **is** **the** **very** **slight** **introduction** **of** **the**
这 特征 的 这 中间的 时代 是 这 非常 轻微 介绍 的 这
['fɒrən] ['elɪmənt] .
foreign **element** **.**
外国的 元素 .

这一过渡时期的特点是外来因素的引入非常轻微。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] ['elɪmənt] [ɪz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
To **-** **day** **this** **element** **is** **scattered** **over** **the** **land** **,**
到 - 天 这 元素 是 疏散 超过 这 土地 ,

如今这种元素散布在各地。

[bʌt; bət][æt; ət][ðæt] [taɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['prɪnsəpli] [ɪn]
but **at** **that** **time** **such** **as** **were** **firmly** **rooted** **in** **the** **country** **,** **principally** **in**
但 在 那 时间 这样的 作为 是 牢牢 根 在 这 国家 , 主要 在
['bweɪnəs] [ɛəz] ,
Buenos **Ayres** **,**
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 ,

但当时，像那些在该国扎根已久的人，主要集中在布宜诺斯艾利斯，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] .
were **very** **few** **.**
是 非常 很少 .

人数很少。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]
Of **these** **the** **English** **formed** **the** **greater** **part** **,** **for** **the** **infusion** **of** **German**
的 这些 这 英语 形成 这 更大的 部分 , 为了 这 输液 的 德语
[blʌd] ,
blood **,**
血 ,

其中英国人占大多数，因为德国血统被注入其中。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['prɪznər] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən]
which **resulted** **from** **the** **distribution** **of** **prisoners** **taken** **from** **the** **German**
哪个 结果 从 这 分配 的 囚犯 已采取 从 这 德语
['redʒəmənt][æt; ət][ɪtuːzaɪŋgoʊ] ,
regiments **at** **Ituzaingo** **,**
军团 在 伊图萨因戈 ,

这是由于从伊图萨因戈的德国军团中俘虏的战俘被分配而导致的。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm]['estɪməb(ə)l] ['fæmɪlɪz] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] ['veri] [sə'bɔːdɪnət] ['fæktə(r)] .
though **they** **included** **some** **estimable** **families** **constituted** **a** **very** **subordinate** **factor** **.**
尽管 他们 包括 一些 可估量的 家庭 构成 一个 非常 下属 因素 .

虽然其中也包括一些值得尊敬的家庭，但这只占很小的比重。

['ɪŋglɪʃ] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪtənəs]
English **commerce** **was** **always** **respected** **and** **in** **spite** **of** **the** **bitterness**
英语 商业 曾是 总是 受人尊敬 和 在 尽管如此 的 这 苦味
[prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ɪntə'venʃnz] ,
produced **by** **the** **naval** **interventions** **,**
生产 经过 这 海军 干预措施 ,

英国的商业一直受到尊重，尽管海军干预造成了痛苦，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['piːsfəli] .
it **was** **left** **to** **develop** **peacefully** **.**
它 曾是 左边 到 发展 和平地 .

它被放任其和平发展。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ɪn'kriːs] [ɪn]['vɒljuːm][ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðæt]

But	as	it	did	not	increase	in	volume	and	was	never	reinforced	by	that
但	作为	它	做过	不是	增加	在	体积	和	曾是	绝不	加强型	经过	那

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

of	other	nations	,
的	其他	国家	,

但由于其规模没有增加，也从未得到其他国家的支持，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [greɪt] .

it	did	not	become	great	.
它	做过	不是	变得	伟大的	.

它并没有变得伟大。

[ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒ'mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv]

The	path	of	social	evolution	was	in	the	direction	of	the	commingling	of
这	小路	的	社会的	进化	曾是	在	这	方向	的	这	混杂	的

[ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	city	and	rural	population	,
这	城市	和	乡村的	人口	,

社会演进的方向是城乡人口融合。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gaʊtʃoʊz][ɪn]['pʌblɪk][laɪf] ,

and	of	the	participation	of	the	gauchos	in	public	life	,
和	的	这	参与	的	这	高乔人	在	民众	生活	,

以及高乔人参与公共生活的情况，

['aɪðə(r)][baɪ] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][lɑːdʒ][ænd; ənd] ['wɜːðɪ] ['elɪmənt][ɪn][ðə; ði]['ɑːmi][ɔː(r)][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]

either	by	forming	a	large	and	worthy	element	in	the	army	or	by	becoming	the
任何一个	经过	成型	一个	大的	和	值得	元素	在	这	军队	或者	经过	成为	这

['æktɪv]['njuːkliəs][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['sɪvɪk] ['muːvmənts] .

active	nucleus	of	the	popular	civic	movements	.
积极的	核	的	这	受欢迎的	公民	移动	.

要么在军队中形成一支强大而有价值的力量，要么成为民众公民运动的积极核心力量。

[ðə; ði] [dɪˌmɒkrətaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

The	democratization	of	the	country	was	complete	,	for	in	general	,
这	民主化	的	这	国家	曾是	完全的	,	为了	在	一般的	,

该国的民主化已经完成，因为总的来说，

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ə'fɪlieɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəlɪst]

the	upper	classes	of	society	in	the	cities	affiliated	themselves	with	the	centralist
这	上	课程	的	社会	在	这	城市	附属	他们自己	和	这	中央集权主义者

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

城市中的上层阶级都加入了中央集权政党。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði]['fedərəl] ['pɑːti] .

while	the	populace	supported	the	federal	party	.
尽管	这	民众	有	这	联邦	派对	.

而民众则支持联邦党。

[hens] [ðə; ði] ['blʌdi] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt][ɪts] [kəm'pliːt] [prɪ'dɒmɪnəns]

Hence	the	bloody	triumph	of	the	latter	brought	about	its	complete	predominance
因此	这	血腥	胜利	的	这	后者	带来	关于	它是	完全的	优势

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɔːbləmz] [rɪ'meɪnd] [mɔː(r)]

and	from	this	period	the	social	and	political	problems	remained	more
和	从	这	时期	这	社会的	和	政治的	问题	剩余	更多的

[ɪn'djʊərɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

enduring	in	nature	,
持久	在	自然	,

因此，后者血腥的胜利使其完全占据主导地位，从此以后，社会和政治问题变得更加持久。

[waɪl] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ə'saɪd] .

while	differences	of	blood	and	tradition	were	put	aside	.
尽管	差异	的	血	和	传统	是	放	旁边	.

血缘和传统的差异都被抛诸脑后。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

Since	the	constitution	of	1853	,
自从	这	宪法	的	-	,

自1853年宪法颁布以来，

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:dʒəntaɪn] [hæz; həz] [bi:n] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] ['kærid] ['fɔ:wəd] [baɪ] [tu:]

the	social	evolution	of	Argentine	has	been	guided	and	carried	forward	by	two
这	社会的	进化	的	阿根廷	有	到过	引导	和	携带	向前	经过	二

['fæktəz] ,

factors	,
因素	,

阿根廷的社会发展演变是由两个因素引导和推动的，

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l] .

immigration	and	foreign	capital	.
移民	和	外国的	首都	.

移民和外国资本。

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪə(r)] ['pɪəriəd] [wɜ:(r); wə(r)] ['grædʒuəli]

Under	their	influence	,	the	characteristics	of	the	prior	period	were	gradually
在下面	他们的	影响	,	这	特征	的	这	事先的	时期	是	逐步地

['mɒdɪfaɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] .

modified	to	a	certain	extent	.
修改的	到	一个	肯定	程度	.

在他们的影响下，前一时期的特征在一定程度上逐渐发生了改变。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['maɪtə(r)] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ɪn'ædɪkwət] [mi:nz]

The	administration	of	Mitre	struggled	against	the	difficulties	of	inadequate	means
这	行政	的	主教冠	挣扎	反对	这	困难	的	不足	方法

[ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ə'genst] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kʌstəm] [ɒv; əv]

of	communication	between	the	distant	cities	and	against	traditional	custom	of
的	沟通	之间	这	遥远	城市	和	反对	传统的	风俗	的

[gə'rɪlə] ['wɔ:feə(r)] .

guerilla	warfare	.
游击队	战争	.

米特雷政权面临着遥远城市间通讯手段不足的困难，以及游击战传统习俗的挑战。

[fɔ:s] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][tu:; tə] [breɪk]

Force	was	employed	in	order	to	remain	master	of	the	field	and	to	break
力量	曾是	受雇	在	命令	到	保持	掌握	的	这	场地	和	到	休息

[ʌp][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][set][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒmɪnəns]

up	the	resistance	which	the	men	of	the	interior	set	up	against	the	prominence
向上	这	反抗	哪个	这	男人	的	这	内部的	放	向上	反对	这	显赫地位

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] ,

of	those	of	Buenos	Ayres	,
的	那些	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,

为了保持对该地区的控制权，并瓦解内陆地区人民对布宜诺斯艾利斯人民崛起的抵抗，当局动用了武力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kru:əl][wɔ:(r)] [ə'genst] ['pærəgwaɪ][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] .

and	a	cruel	war	against	Paraguay	was	undertaken	.
和	一个	残忍的	战争	反对	巴拉圭	曾是	已	.

于是，一场残酷的战争对巴拉圭爆发了。

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [kən'sɪstənsɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:dʒəntaɪn] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz] [greɪt] .

The	ability	and	consistency	of	this	Argentine	statesman	was	great	.
这	能力	和	一致性	的	这	阿根廷	政治家	曾是	伟大的	.

这位阿根廷政治家的能力和稳定性都非常出色。

[wen] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ə'sweidʒ] ,
When the passions of his contemporaries had been assuaged ,
什么时候 这 激情 的 他的 同时代人 有 到过 缓解 ,

当同时代人的情绪平息之后，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] " [grænd][əʊld][mæn] " [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['grəʊɪŋ] [ɪn]['stætʃə(r)][æz; əz]
he became the " grand old man " of the nation , growing in stature as
他 成为 这 " 盛大 老的 男人 " 的 这 国家 , 生长 在 身材 作为

他成为了国家的"老前辈"，声望与日俱增。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 145]
[页 -]

[第145页]

[pɒ'sterəti] [fɔ:mz] [ɪts]['dʒʌdʒmənt][ɒn][hɪz; ɪz]['pɒləsi] .
posterity forms its judgment on his policy .
后人 表格 它是 判断 在 他的 政策 .

后人会对他政策的评价。

[ðæt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][sɑ:r'mjɛntoʊ] , [hæd; həd][tu:; tə][kəʊp] [wɪð] [tu:]
That administration , like the following one of Sarmiento , had to cope with two
那 行政 , 喜欢 这 下列的 一 的 萨米恩托 , 有 到 应付 和 二
['fæktəz] ,
factors ,
因素 ,

与萨米恩托的下一届政府一样，那届政府也必须应对两个因素：

[ðə; ði] [greɪt] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [trækts][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] .
the great uninhabited tracts of land and the survival of ancient custom .
这 伟大的 无人 小册子 的 土地 和 这 生存 的 古老的 风俗 .

广袤的无人居住的土地和古老习俗的延续。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑ:dʒəntaɪn]['ri:dʒənz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frɒm; frəm][wʌn]
On the one hand the different Argentine regions lived in isolation from one
在 这 一 手 这 不同的 阿根廷 地区 居住地 在 隔离 从 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

一方面，阿根廷各个地区彼此隔绝，

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ;
communication between them being difficult ;
沟通 之间 他们 存在 难的 ;

他们之间沟通困难；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ðeə(r)] [stɪl] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['tʃiftɪnˌʃɪp] [ænd; ənd]
on the other hand there still survived the custom of local chieftainship and
在 这 其他 手 那里 仍然 幸存下来 这 风俗 的 当地的 酋长制 和
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ɑ:md] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fækʃənz] ,
of the constant and armed movements of different political factions ,
的 这 持续的 和 武装 移动 的 不同的 政治的 派系 ,

另一方面，地方酋长制习俗以及不同政治派别之间不断进行的武装斗争仍然保留了下来。

[hu:] [wʊd] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [gə'rɪlə] ['fɔ:rˌeɪz][ɒn] ['eni] ['pri:tekst][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
who would set out upon guerilla forays on any pretext whatsoever ,
WHO 会 放 出去 之上 游击队 突袭 在 任何 借口 任何 ,

他们会以任何借口发动游击战，

['reɪzɪŋ]	[ðeə(r)]	['bænəz]	[ɒn]	[haɪ]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz][ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd]					
raising	**their**	**banners**	**on**	**high**	**as**	**though**	**their**	**behavior**	**was**	**patriotic**	**and**	
提高	他们的	横幅	在	高的	作为	尽管	他们的	行为	曾是	爱国	和	

['preɪzwɜːðɪ]	,
praiseworthy	**,**
值得称赞	,

他们高举旗帜，仿佛他们的行为是爱国的、值得称赞的。

[ˌweər'æz]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ðɪ]	['vɪʃəs]	['hæbɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɑː'bærɪk][ænd; ənd]	['bækwəd]	[eɪdʒ]	.
whereas	**it** **was** **but**	**the**	**vicious**	**habit**	**of**	**a** **barbaric** **and** **backward**	**age**	**.**
然而	它 曾是 但	这	恶毒	习惯	的	一个 野蛮 和 落后	年龄	.

而这只不过是野蛮落后时代的恶习罢了。

[ðə; ðɪ][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑː,vejɑː'neðɑː]	[kən'tɪnjuːd]	[ðə; ðɪ][tɑːsk][ɒv; əv]	['kɔmbətɪŋ]	[sʌtʃ]	['tendənsiz]
The **administration** **of** **Avellaneda**	**continued**	**the** **task** **of**	**combating**	**such**	**tendencies**
这 行政 的 阿韦利亚内达	持续	这 任务 的	对抗	这样的	倾向

[baɪ][ðə; ðɪ]	[ɪ'stæblɪʃmənt]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	['telɪgrɑːf]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[juː'naɪt][ɔːl]	[ðiːz]	['sentəz]	[tuː; tə]	[iːtʃ]
by **the**	**establishment**	**of** **the**	**telegraph**	**which**	**would**	**unite**	**all**	**these**	**centers**	**to**	**each**
经过 这	建立	的 这	电报	哪个	会	团结	全部	这些	中心	到	每个

['ʌðə(r)]	;
other	**;**
其他	;

阿韦利亚内达政府继续致力于打击这种倾向，建立了电报系统，将所有这些中心连接起来；

[baɪ][ðə; ðɪ]	[kən'strʌkʃn]	[ɒv; əv]	['reɪlrəʊdz]	[tuː; tə]	[fə'sɪlɪteɪt]	[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]	;
by **the**	**construction**	**of**	**railroads**	**to**	**facilitate**	**communication**	**;**
经过 这	建造	的	铁路	到	促进	沟通	;

通过修建铁路促进交通；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]	[ɪn'kʌrɪdʒmənt]	[ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]	[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[p'ɜːpəsɪz]	[ɒv; əv]
and **by** **the**	**encouragement**	**of**	**European**	**immigration**	**for**	**purposes**	**of**
和 经过 这	鼓励	的	欧洲的	移民	为了	目的	的

['set(ə)lmənt]	[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][mɪks]['ʌðə(r)]['reɪsɪz]	[wɪð]	[ðæt]	[ɒv; əv]['ɑːdʒəntaɪn][ænd; ənd][səʊ]
settlement	**and** **in** **order** **to** **mix** **other** **races**	**with**	**that**	**of**	**Argentine**	**and**	**so**
沉降	和 在 命令 到 混合 其他 种族	和	那	的	阿根廷	和	所以

['mɒdɪfaɪ][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l]	[ˌɪdiə'sɪŋkrəsi]	[baɪ][mɔː(r)]	[kən'sɜːvətɪv]	['stændədz]	[ænd; ənd]	['ɪntrəsts]	.
modify **its** **political**	**idiosyncracies**	**by**	**more**	**conservative**	**standards**	**and**	**interests**	**.**
调整 它是 政治的	特质	经过	更多的	保守的	标准	和	兴趣	.

鼓励欧洲移民定居，并将其他种族与阿根廷人融合，从而按照更保守的标准和利益来改变阿根廷的政治特性。

[ðə; ðɪ]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌpætə'gəunjən][waɪldz]	,
The **conquest** **of** **the** **Patagonian** **wilds**	**,**
这 征服 的 这 巴塔哥尼亚 荒野	,

征服巴塔哥尼亚荒野，

[wɪð]	[ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l]	[ˌsʌbdʒu'geɪʃn]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	['wɔːlaɪk]	['neɪtɪv]	[traɪbz]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[saʊθ]	,
with	**the** **final**	**subjugation**	**of**	**the**	**warlike**	**native**	**tribes**	**of**	**the**	**south**	**,**
和	这 最终的	征服	的	这	好战	本国的	部落	的	这	南	,

随着南方好战的土著部落最终被征服，

['əʊpənd][ænd; ənd]	['ʌʃə]	[ɪn][æn; ən]['ɪərə][ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːdʒəntaɪn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n]	.
opened	**and**	**ushered**	**in**	**an**	**era**	**in**	**the**	**Argentine**	**evolution**	**.**
打开	和	引导	在	一个	时代	在	这	阿根廷	进化	.

开启了阿根廷发展的新纪元。

[ðɪs]	[ə'kɜːd]	[kənˌtempə'reɪnɪəsli]	[wɪð]	[ðə; ðɪ][hɪ'stɒrɪk][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɒbləm][ɒv; əv]
This	**occurred**	**contemporaneously**	**with**	**the**	**historic**	**solution**	**of**	**the**	**problem**	**of**
这	发生	同时	和	这	历史性	解决方案	的	这	问题	的

['fedərəlɪzəm]	['vɜːsəs]	['sentrəlɪzəm]	,
federalism	**versus**	**centralism**	**,**
联邦制	相对	中央集权	,

这与联邦制与中央集权问题的历史性解决几乎同时发生。

[wɪtʃ] ['saɪlənst] [fər'evə(r)][ðə; ði][əʊld][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	silenced	forever	the	old	antagonism	between	the	inhabitants	of	the
哪个	沉默	永远	这	老的	对抗	之间	这	居民	的	这

[mə'trɒpəlɪs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .

metropolis	and	those	of	the	provinces	.
都会	和	那些	的	这	省份	.

这彻底消除了首都居民与外省居民之间由来已久的敌对情绪。

[frɒm; frəm] - [tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['teligrɑːf, -græf][ænd; ənd]

From	1880	till	the	present	,	the	work	of	multiplying	the	telegraphs	and
从	-	直到	这	展示	,	这	工作	的	乘法	这	电报	和

['reɪlweɪ] [ruːts] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] ,

railway	routes	has	gone	on	,
铁路	路线	有	已消失	在	,

从1880年至今，增加电报和铁路线路的工作一直在进行。

[æz; əz][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

as	has	also	the	increase	of	foreign	immigration	.
作为	有	还	这	增加	的	外国的	移民	.

外国移民的增加也带来了这一现象。

[ðiːz] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	have	produced	the	desired	effect	in	the	social	transformation	of	the
这些	有	生产	这	想要的	影响	在	这	社会的	转型	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这些措施已在国家社会转型中产生了预期效果。

[ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪlrəʊd][hæv; həv] ['defɪnətli] [kɪld] [ðə; ði] [sɪ'dɪʃəs] [dʒɜːrmz][ɒv; əv]

The	telegraph	and	the	railroad	have	definitely	killed	the	seditious	germs	of
这	电报	和	这	铁路	有	确实	被杀	这	煽动性的	细菌	的

[gə'rɪlə] ['wɔːfeə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['tʃiftɪnˌʃɪp] .

guerilla	warfare	and	of	local	chieftainship	.
游击队	战争	和	的	当地的	酋长制	.

电报和铁路无疑扼杀了游击战和地方酋长制的煽动性种子。

['ləʊk(ə)l] [ʌp'raiziŋz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

Local	uprisings	are	no	longer	possible	.
当地的	起义	是	不	更长	可能的	.

局部起义已不再可能。

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['rʊərəl] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	city	and	rural	populations	have	become	convinced	of	this	,
这	城市	和	乡村的	人口	有	变得	确信	的	这	,

城市和农村居民都对此深信不疑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd][ɪz][æt; ət] [piːs] [sɪns] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd]

and	the	popular	mind	is	at	peace	since	the	generation	has	disappeared
和	这	受欢迎的	头脑	是	在	和平	自从	这	一代	有	消失

[wɪtʃ] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst][ri'vəult, -'vɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði]['gaʊtʃoʊz] ,

which	saw	the	last	revolts	of	the	gauchos	,
哪个	锯	这	最后的	叛乱	的	这	高乔人	,

自从经历过最后一次高乔人起义的那一代人逝去后，民众的内心也平静了下来。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['ʌpraɪzɪŋ] .

and	other	forms	of	popular	uprising	.
和	其他	表格	的	受欢迎的	起义	.

以及其他形式的民众起义。

['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l] [kə'menst] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl]

Foreign	**capital**	**commenced**	**and**	**encouraged**	**the**	**exploitation**	**of**	**our**	**natural**
外国的	首都	开始	和	鼓励	这	开发	的	我们的	自然的

[rɪ'sɔːsɪz] .

resources	**.**
资源	.

外国资本开始并鼓励了对我们自然资源的开发利用。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['prɒvɪnsɪz] , [ðə; ði][waɪn]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz]

The	**sugar**	**industry**	**of**	**the**	**northern**	**provinces**	**,**	**the**	**wine**	**culture**	**of**	**the**	**Andes**
这	糖	行业	的	这	北方	省份	,	这	葡萄酒	文化	的	这	安第斯山脉

['prɒvɪnsɪz] ,

provinces	**,**
省份	,

北部各省的制糖业，安第斯山脉各省的葡萄酒文化，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɒk] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dɪstrɪkts][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

even	**the**	**stock**	**raising**	**and**	**agriculture**	**of**	**the**	**river**	**districts**	**have**	**been**	**the**
甚至	这	库存	提高	和	农业	的	这	河	地区	有	到过	这

[kəm'baɪnd] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [prə'gresɪv] ['elɪmənts] .

combined	**work**	**of**	**these**	**three**	**progressive**	**elements**	**.**
合并	工作	的	这些	三	进步	元素	.

甚至河岸地区的畜牧业和农业也是这三个进步因素共同作用的结果。

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [helpt] [ɪ'mensli] [tə'wɔːd] [ðɪs] [seɪm] [end] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]

Immigration	**has**	**helped**	**immensely**	**toward**	**this**	**same**	**end**	**,**	**but**	**the**	**settlement**	**of**
移民	有	帮助	非常	朝向	这	相同的	结尾	,	但	这	沉降	的

移民对实现这一目标起到了极大的帮助，但定居点的建立.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**146**	**]**
[	页	-	]

[第146页]

[njuː][lændz] [dʌz] [nɒt] [əd'vɑːns] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] , [bʌt; bət] [spredz] ['grædʒuəli] .

new	**lands**	**does**	**not**	**advance**	**by**	**leaps**	**and**	**bounds**	**,**	**but**	**spreads**	**gradually**	**.**
新的	土地	做	不是	进步	经过	跳跃	和	界限	,	但	传播	逐步地	.

新土地的扩张并非一蹴而就，而是循序渐进的。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][ə'raɪv(ə)l] ,

Starting	**from**	**the**	**port**	**of**	**arrival**	**,**
开始	从	这	港口	的	到达	,

从抵达港口开始，

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [spred] ['klɪŋɪŋ] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]

the	**stream**	**of**	**immigration**	**continues**	**to**	**spread**	**clinging**	**closely**	**to**	**the**	**land**
这	溪流	的	移民	继续	到	传播	依恋	密切	到	这	土地

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['mɪksɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

and	**little**	**by**	**little**	**it**	**mixes**	**with**	**the**	**existing**	**population**	**,**
和	小的	经过	小的	它	混合	和	这	现存的	人口	,

移民潮持续蔓延，紧紧依附于这片土地，并逐渐与当地居民融合。

[ɪn'tɜː(r)] - [briːdz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['fjuːzɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːdʒɪŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]

inter	**-**	**breeds**	**with**	**it**	**,**	**fuses**	**with**	**it**	**,**	**and**	**gives**	**a**	**great**	**surging**	**impulse**	**to**
间	-	品种	和	它	,	保险丝	和	它	,	和	给予	一个	伟大的	滔滔	冲动	到

['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] .

agriculture	**,**	**industry**	**and**	**commerce**	**.**
农业	,	行业	和	商业	.

它与它杂交、融合，给农业、工业和商业带来了巨大的发展动力。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ðɪs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	social	transformation	of	the	river	provinces	is	due	to	this	junction	of
这	社会的	转型	的	这	河	省份	是	到期的	到	这	交汇处	的

[ðə; ði] [tu:] ['kʌrənts] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gaʊtʃəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv]

the	two	currents	as	a	result	of	which	the	gaucho	of	the	metropolis	of
这	二	电流	作为	一个	结果	的	哪个	这	高乔人	的	这	都会	的

['sæntə] - [ɔ:(r)][ɒv; əv] [ˌðtrə] ['ri:oʊs] ,

Santa	Fé	or	of	Entre	Rios	,
圣诞老人	-	或者	的	entre	里奥斯	,

河流沿岸省份的社会转型是由于这两股潮流的交汇造成的，因此，圣菲大都会或恩特雷里奥斯的牧民，

[hu:] , ['fɔ:məli] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bəʊld][ænd; ənd] ['lɔ:ləs] ['tendənsiz] ,

who	,	formerly	famous	for	his	bold	and	lawless	tendencies	,
WHO	,	以前	著名的	为了	他的	大胆的	和	无法无天	倾向	,

他曾因其大胆无畏、无法无天的倾向而闻名，

[hæz; həz][tu:; tə] - [deɪ] [bi:n] [səʊ] [fju:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɒrən] ['elɪmənts] [ðæt] [ɔ:l][bʌt; bət]

has	to	-	day	been	so	fused	with	the	different	foreign	elements	that	all	but
有	到	-	天	到过	所以	融合	和	这	不同的	外国的	元素	那	全部	但

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [taɪp] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ,

the	memory	of	this	ancient	type	has	disappeared	,
这	记忆	的	这	古老的	类型	有	消失	,

如今，这种古老类型已经与各种外来元素融合得如此彻底，以至于除了人们的记忆之外，其他一切都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['pɒpjələs] ['setlmənts] , [lə'bɔ:riəs] , ['prɒspərəs]

and	the	country	is	covered	over	with	populous	settlements	,	laborious	,	prosperous
和	这	国家	是	涵盖	超过	和	人口众多	定居点	,	费力的	,	繁荣

[ænd; ənd] [prə'gresɪv] .

and	progressive	.
和	进步	.

这个国家遍布人口稠密的居民点，他们勤劳、繁荣、进步。

[ðə; ði] [greɪt] [fə'tɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l]

The	great	fertility	of	the	soil	has	returned	with	interest	the	foreign	capital
这	伟大的	生育力	的	这	土壤	有	返回	和	兴趣	这	外国的	首都

[wɪtʃ] [fɜ:st] ['wɔ:təd] [ˌaɪ 'ti:] ,

which	first	watered	it	,
哪个	第一的	浇水	它	,

肥沃的土壤使最初注入这片土地的外国资本获得了丰厚的回报。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'rɪtʃt] ['mɑ:vələsli] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	has	enriched	marvelously	all	who	have	engaged	in	its	cultivation	.
和	有	富含	奇妙地	全部	WHO	有	已订婚的	在	它是	栽培	.

并且它极大地丰富了所有参与其培育的人的生活。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'sɔ:sɪz] , [ɪn] [tɜ:n] ,

The	development	of	the	national	resources	,	in	turn	,
这	发展	的	这	国家的	资源	,	在	转动	,

国家资源的开发反过来.....

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] [bɜ:θ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [kən'sɜ:vətɪv] ['ɪntrəsts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][tu:; tə]

has	given	birth	to	such	conservative	interests	that	it	is	incomprehensible	to
有	给定	出生	到	这样的	保守的	兴趣	那	它	是	难以理解	到

[ðə; ði] [nju:] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] ,

the	new	generation	that	the	former	generation	could	,
这	新的	一代	那	这	以前的	一代	可以	,

由此滋生了如此保守的利益，以至于新一代人无法理解上一代人是如何做到的。

[æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['bɑːbərəs] [tʃiːf] [dʒʌmp][ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ]

at	the	signal	of	a	semi	-	barbarous	chief	jump	on	their	horses	and	,	rushing
在	这	信号	的	一个	半	-	野蛮	首席	跳	在	他们的	马匹	和	,	匆忙

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] ,

over	the	fields	,
超过	这	字段	,

在一位半野蛮首领的示意下，他们跃上马背，冲过田野，

[kɪl] , ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .

kill	,	pillage	and	destroy	.
杀	,	掠夺	和	破坏	.

杀戮、掠夺、破坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪ'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]

It	is	true	that	the	transition	has	been	effected	at	the	cost	of	producing	a
它	是	真的	那	这	过渡	有	到过	受影响	在	这	成本	的	生产	一个

['sɜːt(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

certain	political	indifference	in	the	new	generations	,
肯定	政治的	漠不关心	在	这	新的	几代人	,

诚然，这种转变的实现是以在新一代人中造成某种程度的政治冷漠为代价的。

[wɪtʃ] [nəʊ] [daʊt] , [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn][taɪm] .

which	no	doubt	,	will	be	overcome	in	time	.
哪个	不	怀疑	,	将要	是	克服	在	时间	.

毫无疑问，这个问题终将随着时间的推移而被克服。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz]['faɪnəli] [faʊnd] [ɪts] [truː] ['tʃæn(ə)l]

The	social	evolution	of	the	Argentine	Republic	has	finally	found	its	true	channel
这	社会的	进化	的	这	阿根廷	共和国	有	最后	成立	它是	真的	渠道

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ɪn] [fʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

and	to	-	day	is	in	full	course	of	development	.
和	到	-	天	是	在	满的	课程	的	发展	.

阿根廷共和国的社会发展终于找到了正确的方向，如今正处于全面发展之中。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒrən] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] ['brɪŋɪŋ] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][ɪts] ['hæpi]

In	proportion	as	the	foreign	immigration	continues	bringing	therewith	its	happy
在	部分	作为	这	外国的	移民	继续	带来	由此	它是	快乐的

['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l] ,

complement	of	foreign	capital	,
补充	的	外国的	首都	,

随着外国移民的持续涌入及其带来的大量外国资本，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn'dʌstriəli] .

the	country	will	continue	to	develop	industrially	.
这	国家	将要	继续	到	发展	工业上	.

该国将继续发展工业。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['ɪndəstriz] , [wɪð] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n]

The	astonishing	increase	in	industries	,	with	a	total	production	out	of	all	proportion
这	惊人	增加	在	行业	,	和	一个	全部的	生产	出去	的	全部	部分

[tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

to	the	growing	population	,
到	这	生长	人口	,

工业的惊人增长，其总产量与不断增长的人口完全不成比例。

[ɪz]['əʊnli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [mə'ʃiːnəri] .

is	only	explained	by	the	use	on	a	large	scale	of	the	most	advanced	machinery	.
是	仅有的	解释	经过	这	使用	在	一个	大的	规模	的	这	最多	先进的	机械	.

只有大规模使用最先进的机械才能解释这种现象。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [spredz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dɪstrɪkts] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

But	such	a	metamorphosis	spreads	from	the	river	districts	toward	the	interior
但	这样的	一个	变态	传播	从	这	河	地区	朝向	这	内部的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

但这种变化是从河岸地区向内陆蔓延开来的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][dʒʌmp][frɒm; frəm][wʌn][pɔɪnt][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kə'nektɪŋ] [lɪŋks] [bɪ'twiːn]

It	does	not	jump	from	one	point	to	another	without	connecting	links	between
它	做	不是	跳	从	一	观点	到	其他	没有	连接	链接	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它不会直接从一点跳到另一点，而是通过连接各个点来实现的。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːvz] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪn'teɪnd] [bɪ'twiːn]

but	always	preserves	a	channel	through	which	a	relation	is	maintained	between
但	总是	果酱	一个	渠道	通过	哪个	一个	关系	是	维持	之间

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [zəʊnz] [ɔːl'redi] [trænsfɔːmd] [ɔː(r)][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

the	different	zones	already	transformed	or	in	process	of	transformation	.
这	不同的	区域	已经	转变	或者	在	过程	的	转型	.

但始终保留着一条渠道，通过这条渠道，已经转型或正在转型的不同区域之间保持着联系。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [blʌd] ['ɪntuː] ['kriːəʊl] [veɪns][ɪz][tuː; tə] [ə'piːz]

The	first	effect	of	each	infusion	of	foreign	blood	into	creole	veins	is	to	appease
这	第一的	影响	的	每个	输液	的	外国的	血	进入	克里奥尔语	静脉	是	到	安抚

[ðə; ði][hɒt][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

the	hot	political	passions	of	other	times	,
这	热的	政治的	激情	的	其他	时代	,

每次外来血液注入克里奥尔人的血管，其首要效果就是平息其他时代炽热的政治激情。

[ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][əʊld][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['tʃɪftɪnˌʃɪp] , ['iːv(ə)n][blɒt][hɪm][frɒm; frəm]

abolish	the	old	institution	of	the	local	chieftainship	,	even	blot	him	from
取消	这	老的	机构	的	这	当地的	酋长制	,	甚至	印迹	他	从

['meməri] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]

memory	and	replace	it
记忆	和	代替	它

废除旧的地方酋长制度，甚至将他从记忆中抹去，代之以新的制度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	147	]
[	页	-	]

[第147页]

[baɪ][æn; ən] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] ['grəʊɪŋ] [mə'tɪəriəl] ['ɪntrəsts] .

by	an	absorption	in	our	growing	material	interests	.
经过	一个	吸收	在	我们的	生长	材料	兴趣	.

被日益增长的物质利益所吞噬。

[ðiːz] [mə'tɪəriəl] ['ɪntrəsts] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn'dɪfrəns]

These	material	interests	appear	to	have	conspired	to	bring	about	that	indifference
这些	材料	兴趣	出现	到	有	密谋	到	带来	关于	那	漠不关心

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

towards	the	state	,	as	such	,
向	这	状态	,	作为	这样的	,

这些物质利益似乎共同导致了人们对国家的漠不关心，因此，

[wɪtʃ] [meɪks] [men] [lʊk] [mɪ'steɪkənli] [æt; ət][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃn] [wɪtʃ]

which	makes	men	look	mistakenly	at	a	political	career	as	a	profession	which
哪个	制作	男人	看	错误地	在	一个	政治的	职业	作为	一个	职业	哪个

[θraiv] [ɒf] [ðə; ði]['riːəl] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] .

thrives	off	the	real	working	classes	.
蓬勃发展	离开	这	真实的	在职的	课程	.

这使得男性错误地认为政治生涯是一种依靠真正的工人阶级而繁荣发展的职业。

[fɔː(r); fə(r)] , ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [bəuθ][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ,

For	,	our	government	both	municipal	,
为了	,	我们的	政府	两个都	市政	,

对于我们的政府，无论是市政政府，

[prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd]

provincial	and	national	appears	to	be	the	heritage	of	a	well	-	defined
省级	和	国家的	出现	到	是	这	遗产	的	一个	出色地	-	定义

[maɪ'nɒrəti] — [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] — [huː] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['pɒlətɪks][dʒʌst][æz; əz]['ʌðə(r)]['səʊʃ(ə)l]

minority	—	the	politicians	—	who	devote	themselves	to	politics	just	as	other	social
少数民族	—	这	政治家	—	WHO	奉献	他们自己	到	政治	只是	作为	其他	社会的

['klɑːsɪz] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

classes	devote	themselves	to	agriculture	,
课程	奉献	他们自己	到	农业	,

省级和国家级的遗产似乎属于一个界限分明的少数群体——政治家——他们投身政治，就像其他社会阶层投身农业一样。

[stɒk] ['reɪzɪŋ] , ['ɪndəstri] , ['kɒmɜːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

stock	raising	,	industry	,	commerce	,	etc	.
库存	提高	,	行业	,	商业	,	ETC	.

畜牧业、工业、商业等。

['pʌblɪk] [laɪf] [wɪð] [ɪts]['kɒmpleks] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] [ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] [hæz; həz]

Public	life	with	its	complex	machinery	of	elections	and	governing	bodies	has
民众	生活	和	它是	复杂的	机械	的	选举	和	治理	身体	有

[biːn] , [səʊ][tuː; tə] [seɪ] ,

been	,	so	to	say	,
到过	,	所以	到	说	,

公共生活及其复杂的选举和治理机构机制可以说，

[dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv][men] [huː] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

delivered	into	the	hands	of	a	small	group	of	men	who	at	present	are	not
发表	进入	这	双手	的	一个	小的	团体	的	男人	WHO	在	展示	是	不是

[prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [njuː] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['səʊʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ;

productive	of	anything	new	in	the	general	social	situation	of	former	times	;
生产力	的	任何事物	新的	在	这	一般的	社会的	情况	的	以前的	时代	;

交到了一小群人手中，这些人目前在一般的社会状况中没有创造出任何新的东西，与过去时代并无二致；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðiːz] [men] [fɔːm] [ə; eɪ] ['defɪnət] [klɑːs] ,

that	is	to	say	,	these	men	form	a	definite	class	,
那	是	到	说	,	这些	男人	形式	一个	定	班级	,

也就是说，这些人构成了一个明确的阶层。

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌpɜːsə'næləti] .

moved	by	the	influence	of	this	or	that	personality	.
已搬	经过	这	影响	的	这	或者	那	性格	.

受某位人物的影响。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'prest] [ðə; ði] ['blʌdi] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː]

Though	it	has	suppressed	the	bloody	characteristics	of	the	previous	period	it
尽管	它	有	被抑制	这	血腥	特征	的	这	以前的	时期	它

[hæz; həz][nɒt] [rɪ'læpst] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['herəsiz] .

has	not	relapsed	into	their	heresies	.
有	不是	复发	进入	他们的	异端	.

虽然它抑制了前一时期的血腥特征，但并没有重蹈覆辙，陷入异端邪说。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] ['tʃeɪndʒɪz]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bɒs] "

Little	by	little	this	shadow	of	the	old	system	changes	into	that	of	the	"	boss	"
小的	经过	小的	这	阴影	的	这	老的	系统	变化	进入	那	的	这	"	老板	"

[ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [wɔːd] .

of	the	settlement	and	ward	.
的	这	沉降	和	病房	.

旧制度的影子逐渐演变成定居点和选区的"老大"。

[ðə; ði] [bɒs] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊtərz] ,

The	boss	makes	his	business	that	of	the	mass	of	the	voters	,
这	老板	制作	他的	商业	那	的	这	大量的	的	这	选民	,

老板把自己的生意变成了服务于广大选民。

[hiː; hi][stəː][ðem; ðəm][ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪn'dɪfrəns] , [meɪks] [ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊlz] ,

he	stirs	them	up	from	their	indifference	,	makes	them	go	to	the	polls	,
他	搅拌	他们	向上	从	他们的	漠不关心	,	制作	他们	去	到	这	民意调查	,

他唤醒了他们的冷漠，促使他们去投票。

[dɪ'lɪbərətli] [fɔːlsifai] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][səʊ][wɪnz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

deliberately	falsifies	public	opinion	,	and	so	wins	for	himself	a	political
故意地	伪造	民众	观点	,	和	所以	胜利	为了	他自己	一个	政治的

['mænɪdʒəʃɪp] ,

managership	,
管理	,

他蓄意歪曲舆论，从而为自己赢得政治领导职位。

[wɪtʃ] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [mɑːkt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

which	gives	him	a	marked	influence	in	the	back	offices	of	officials	and	in	the
哪个	给予	他	一个	标记	影响	在	这	后退	办公室	的	官员	和	在	这

['lɔbiz] [ɒv; əv] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] .

lobbies	of	legislatures	.
大堂	的	立法机构	.

这使他在官员的幕后部门和立法机构的游说团体中拥有显著的影响力。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['meθədz] [ðeə(r)] [sprɪŋ] [nəʊ]['lɪt(ə)l]['senʃərəb(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd]

From	such	methods	there	spring	no	little	censurable	legislation	of	privilege	and
从	这样的	方法	那里	春天	不	小的	应受谴责的	立法	的	特权	和

[ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

a	great	loss	of	contentment	on	the	part	of	the	people	.
一个	伟大的	损失	的	满意	在	这	部分	的	这	人们	.

这样的方法滋生了许多应受谴责的特权立法，也导致人民的满意度大幅下降。

[wen] ['pʌblɪk]['spɪrɪt] ['streŋθnz] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [frɒm; frəm][ɪt'self][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ɪn'ɜːʃə] ,

When	public	spirit	strengthens	and	shakes	from	itself	the	dust	of	inertia	,
什么时候	民众	精神	加强	和	奶昔	从	本身	这	灰尘	的	惯性	,

当公众精神增强并抖落自身惰性的尘埃时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [hæv; həv] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [fɜːst][steɪdʒ][ɒv; əv] ['mʌni]

and	when	the	laboring	classes	have	passed	beyond	that	first	stage	of	money
和	什么时候	这	劳动	课程	有	通过了	超过	那	第一的	阶段	的	钱

[græbɪŋ] ,

grabbing	,
抓取	,

当劳动阶级度过了最初攫取金钱的阶段之后，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kə'mens] [tuː; tə] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði]

all	the	inhabitants	of	the	nation	will	commence	to	busy	themselves	about	the
全部	这	居民	的	这	国家	将要	开始	到	忙碌的	他们自己	关于	这

['kɒmən] [wiːl] .

common	weal	.
常见的	福利	.

全国人民将开始为共同福祉而努力。

[ðə; ði] [θɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bɒs] " [wɪl] [prɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	thorn	of	the	"	boss	"	will	prick	them	and	they	will	then	be	able	to
这	刺	的	这	"	老板	"	将要	刺	他们	和	他们	将要	然后	是	有能力的	到

[fɔːm] ['ɪntuː][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [wɪð] [ʌn'selfɪʃ] ['prəʊgræms][ænd; ənd] ['plætfɔːms] .

form	into	political	parties	with	unselfish	programs	and	platforms	.
形式	进入	政治的	各方	和	无私	程序	和	平台	.

“老板”的刺会刺痛他们，然后他们就能组建拥有无私纲领和纲领的政党。

['evri] ['vəʊtə(r)] [wɪl] [kɑːst][hɪz; ɪz]['bælət][tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['kændɪdəts] [huː] [ʌp'həʊld]

Every	voter	will	cast	his	ballot	to	send	to	the	legislature	candidates	who	uphold
每一个	选民	将要	投掷	他的	选票	到	发送	到	这	立法机关	候选人	WHO	坚持

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] ['plætfɔːm] .

the	principles	of	his	particular	platform	.
这	原则	的	他的	特别的	平台	.

每位选民都会投票选出那些秉持其竞选纲领原则的立法机构候选人。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [gəʊl] .

As	yet	the	people	have	not	even	reached	the	gateway	to	this	goal	.
作为	然而	这	人们	有	不是	甚至	达到	这	网关	到	这	目标	.

人们至今连实现这个目标的第一步都没有。

[ðə; ði][pɑːst][ɪz] [stɪl] [siːn] [ɪn] [fʊl] ['prəʊses][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔː'siː]

The	past	is	still	seen	in	full	process	of	evolution	and	it	is	not	easy	to	foresee
这	过去的	是	仍然	已见	在	满的	过程	的	进化	和	它	是	不是	简单的	到	预见

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

过去仍处于完整的演变过程中，很难预测其最终结局。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['væljuːləs] .

This	does	not	mean	that	the	present	moment	of	transition	is	valueless	.
这	做	不是	意思是	那	这	展示	片刻	的	过渡	是	无价值	.

但这并不意味着当前的过渡时刻毫无价值。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

On	the	contrary	,	it	is	of	very	great	importance	,
在	这	相反	,	它	是	的	非常	伟大的	重要性	,

相反，它非常重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] .

because	the	social	situation	in	the	Argentine	Republic	is	in	process	of	making	.
因为	这	社会的	情况	在	这	阿根廷	共和国	是	在	过程	的	制作	.

因为阿根廷共和国的社会形势正处于形成过程中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

[ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

The	politicians	,
这	政治家	,

政客们，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [kɔ:ld] [tu:; tə][stænd] [fɔ:θ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]

now	that	they	look	upon	themselves	as	called	to	stand	forth	above	the	heads	of
现在	那	他们	看	之上	他们自己	作为	称为	到	站立	前进	多于	这	头部	的

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	rest	of	the	people	,
这	休息	的	这	人们	,

既然他们认为自己肩负着凌驾于其他民众之上的使命，

[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['ri:əl] ['steɪtsmən] .

have	to	be	real	statesmen	.
有	到	是	真实的	政治家	.

必须是真正的政治家。

[ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk]['pɪərɪəd] , [sʌtʃ] ['steɪtsmən] ,

In	this	historic	period	,	such	statesmen	,
在	这	历史性	时期	,	这样的	政治家	,

在这个历史时期，涌现出了这样的政治家们。

[hæv; həv][ðə; ði] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [hu:] [də'rekts; daɪ'rekts][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [swɪft]

have	the	personality	of	the	chauffeur	who	directs	one	of	those	swift
有	这	性格	的	这	司机	WHO	导演	一	的	那些	迅速

['endʒɪnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sentʃəri] [ə'pɒn][ɪts] ['dɪzi] [kɔ:s] ,

engines	of	our	century	upon	its	dizzy	course	,
发动机	的	我们的	世纪	之上	它是	晕眩的	课程	,

拥有驾驶本世纪那些疾驰引擎之一的司机般的个性，驰骋在令人眼花缭乱的赛道上。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	mechanism	of	which	is	so	sensitive	to	the	controlling	pressure	of	the
这	机制	的	哪个	是	所以	敏感的	到	这	控制	压力	的	这

[hænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['deftlɪ] [ə'vɔɪd] [ɔ:l]['æksɪdənt][ɔ:(r)] [kɔ:z] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ɒv; əv]['feɪt(ə)l]

hand	that	it	can	deftly	avoid	all	accident	or	cause	a	catastrophe	of	fatal
手	那	它	能	巧妙地	避免	全部	事故	或者	原因	一个	灾难	的	致命的

['kɒnsɪkwənsɪz] .

consequences	.
结果	.

它的机械装置对手的控制压力非常敏感，能够巧妙地避免所有事故，也可能造成致命的灾难性后果。

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['ku:lnəs] , ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [æz; əz]

There	is	required	in	such	a	man	extraordinary	coolness	,	clearness	of	vision	as
那里	是	必需的	在	这样的	一个	男人	非凡的	凉爽	,	清晰度	的	想象	作为

[tu:; tə] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

to	responsibility	,
到	责任	,

这样的人需要具备非凡的冷静和清晰的责任意识。

['pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [rʌn] , [bɪ'saɪdz] ['si:sləs] ['vɪdʒɪləns] ,

perfect	knowledge	of	the	course	to	be	run	,	besides	ceaseless	vigilance	,
完美的	知识	的	这	课程	到	是	跑步	,	除了	不停歇	警觉	,

除了对所要进行的比赛路线有透彻的了解之外，还要保持持续不断的警惕。

['aɪən] [nɜ:v] [wen] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['traɪəl] [ə'raɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɒn]

iron	nerve	when	the	time	of	trial	arrives	and	a	complete	concentration	upon
铁	神经	什么时候	这	时间	的	审判	到达	和	一个	完全的	专注	之上

[ðə; ði][tɑ:sk] .

the	task	.
这	任务	.

考验来临时，他必须保持钢铁般的意志，全神贯注于任务。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tɑːsks][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] [greɪv] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['ɑːdʒəntaɪn]

The	legitimate	tasks	of	government	,	in	this	very	grave	period	of	Argentine
这	合法的	任务	的	政府	,	在	这	非常	严重	时期	的	阿根廷

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

在阿根廷历史进程的这个极其严峻的时期，政府的合法职责是：

[rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['liːdəz] .

require	a	special	training	on	the	part	of	public	leaders	.
要求	一个	特别的	训练	在	这	部分	的	民众	领导人	.

需要对公共领导人进行专门培训。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['stʌdi] ['θʌrəli] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

They	must	study	thoroughly	the	problems	of	our	social	evolution	,
他们	必须	学习	彻底	这	问题	的	我们的	社会的	进化	,

他们必须深入研究我们社会演化过程中存在的问题，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːm] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [sə'lʊʃən] .

and	they	must	form	a	clear	idea	of	the	necessary	solutions	.
和	他们	必须	形式	一个	清除	主意	的	这	必要的	解决方案	.

他们必须对必要的解决方案形成清晰的认识。

[tə'wɔːdz] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɪə(r)] [wɪð] [ˌʌndaɪ'vɜːrtɪd] [aɪ] .

Towards	this	they	must	steer	with	undiverted	eye	.
向	这	他们	必须	转向	和	未改道	眼睛	.

为此，他们必须目光坚定，毫不分神。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'sɔːsɪz] ,

The	necessity	of	further	exploitation	of	our	national	resources	,
这	必要性	的	更远	开发	的	我们的	国家的	资源	,

进一步开发利用我国国家资源的必要性，

[ðə; ði] [sək'sesɪv] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['entəpraɪz] ['əʊvə(r)][zəʊn]['ɑːftə(r)][zəʊn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['terətri] ,

the	successive	expansion	of	enterprise	over	zone	after	zone	of	our	territory	,
这	连续	扩张	的	企业	超过	区	后	区	的	我们的	领土	,

企业在我国领土内逐个区域不断扩张，

[ðə; ði][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['ɪməgrənt] [baɪ][ðə; ði] ['kriːəʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	assimilation	of	the	foreign	immigrants	by	the	creole	population	,
这	同化	的	这	外国的	移民	经过	这	克里奥尔语	人口	,

克里奥尔人对外国移民的同化

[ðə; ði] [sləʊ] [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

the	slow	formation	of	a	national	spirit	in	the	new	generation	,
这	慢的	形成	的	一个	国家的	精神	在	这	新的	一代	,

新一代民族精神的缓慢形成

[ɔːl] [ðiːz] [mə'nɒpəlaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [prɪ'vent]

all	these	monopolize	for	the	present	the	national	energies	and	prevent
全部	这些	独占	为了	这	展示	这	国家的	能量	和	防止

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['prɔːbləmz] .

them	from	turning	to	other	problems	.
他们	从	转弯	到	其他	问题	.

所有这些都垄断了国家目前的精力，使国家无法将精力转移到其他问题上。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['bəʊə][kən'strɪktə(r)] .

The	country	is	converted	,	as	it	were	,	into	a	giant	boa	constrictor	.
这	国家	是	转换	,	作为	它	是	,	进入	一个	巨大的	蟒蛇	收缩	.

这个国家仿佛变成了一条巨大的蟒蛇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈgɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [kənˈvɜːrt] [ɪts] [fuːd] [ˈɪntuː] [ˈnʌrɪʃmənt] ,

It	is	entirely	given	over	to	the	task	of	converting	its	food	into	nourishment	,
它	是	完全	给定	超过	到	这	任务	的	转换	它是	食物	进入	营养	,

它完全致力于将食物转化为营养物质。

[ɒv; əv] [æbˈstræktɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːd][ænd; ənd] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈsʌbstəns] ,

of	abstracting	the	juices	from	the	hard	and	resisting	substances	,
的	摘要	这	果汁	从	这	难的	和	抵抗	物质	,

从坚硬且难以去除的物质中提取汁液的过程

[ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈelɪmənts] [θruː] [ɪts] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɔːrgənz][səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

of	passing	a	multitude	of	different	elements	through	its	living	organs	so	that	they
的	通过	一个	民众	的	不同的	元素	通过	它是	活的	器官	所以	那	他们

[meɪ] [ˈleɪtə(r)] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [ˈtɪʃuː] ,

may	later	form	a	new	tissue	,
可能	之后	形式	一个	新的	组织	,

将多种不同的元素输送到其活体器官中，以便它们随后形成新的组织。

[əˈdæptɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

adapted	to	the	present	and	future	needs	of	the	country	.
改编	到	这	展示	和	未来	需求	的	这	国家	.

适应国家当前和未来的需求。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑːdʒəntaɪn][ɪz]

From	this	point	of	view	the	present	moment	in	the	evolution	of	Argentine	is
从	这	观点	的	看法	这	展示	片刻	在	这	进化	的	阿根廷	是

[ɒv; əv] [ɪˈmens] [ˌsəʊsiəˈlɒdʒɪkl] ['ɪntrəst] .

of	immense	sociological	interest	.
的	巨大	社会学	兴趣	.

从这个角度来看，阿根廷当前的发展阶段具有巨大的社会学意义。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ˌtrænzmjuːˈteɪʃn; ˌtrænsmjuːˈteɪʃn]

We	are	permitted	to	be	present	at	the	visible	transmutation
我们	是	允许	到	是	展示	在	这	可见的	嬗变

[ɒv; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti] ,

of	a	society	,
的	一个	社会	,

我们有幸见证一个社会发生的可见的转变，

[tuː] [wiːk] ['iːv(ə)n][tuː; tə][dəˈrekt][ɪtˈself] , [ænd; ənd] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪfrənt]

too	weak	even	to	direct	itself	,	and	absorbed	in	the	fusion	of	different
也	虚弱的	甚至	到	直接的	本身	,	和	吸收	在	这	融合	的	不同的

['ɪnfluənsɪz] .

influences	.
影响	.

它太过虚弱，甚至无法控制自己，并被各种不同影响的融合所吞噬。

[ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses][hæz; həz] [biːn] ['hændɪd]['əʊvə(r)] [wɪˈðaʊt] ['kaʊntə(r)] - [tʃek] [tuː; tə]

The	direction	of	this	process	has	been	handed	over	without	counter	-	check	to
这	方向	的	这	过程	有	到过	递交	超过	没有	柜台	-	查看	到

['pʌblɪk][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪkˈteɪt] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ænd; ənd]

public	men	who	are	obliged	to	dictate	and	put	into	practice	legislation	and
民众	男人	WHO	是	有义务	到	听写	和	放	进入	实践	立法	和

[ədˈmɪnɪstrətɪv] [ruːlz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

administrative	rules	of	every	kind	,
行政	规则	的	每一个	种类	,

这一过程的方向在没有任何制衡的情况下，完全交给了那些有义务制定和实施各种法律和行政规则的公职人员。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)] .

as	though	they	enjoyed	absolute	power	.
作为	尽管	他们	享受	绝对	力量	.

仿佛他们拥有绝对权力。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Furthermore , by the very nature of things ,
此外 , 经过 这 非常 自然 的 事物 ,

此外，就事物的本质而言，

[ðə; ði] [ədˈmɪnɪstrətɪv] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn] [sʌtʃ] [pɪərɪədz][hæv; həv][tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd]
the administrative functions in such periods have to discount the future and
这 行政 函数 在 这样的 时期 有 到 折扣 这 未来 和
[ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [wɜːks] [ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl]
effect in the present a series of public works or social regulations which will
影响 在 这 展示 一个 系列 的 民众 作品 或者 社会的 法规 哪个 将要
[weɪ] [əˈpɒn]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [nɒt]['əʊnli]
weigh upon future generations not only
称重 之上 未来 几代人 不是 仅有的

在这样的时期，行政职能必须考虑未来，并在当下实施一系列公共工程或社会法规，这些工程或法规不仅会对后代产生影响，而且会影响未来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz][fə'nænsɪz][bʌt; bət]
from the point of view of the general finances but
从 这 观点 的 看法 的 这 一般的 财政 但
['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] .
even from the point of view of national character .
甚至 从 这 观点 的 看法 的 国家的 特点 .

从整体财政状况来看，甚至从民族性格的角度来看也是如此。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪð] [pɔːts] , [kə'nælz] , ['reilrəudz] ,
The national transformation of the land with ports , canals , railroads ,
这 国家的 转型 的 这 土地 和 端口 , 运河 , 铁路 ,

通过港口、运河、铁路等基础设施，国家发生了翻天覆地的变化。

['teligrɑːf, -græf][ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] , [wɪð] ['evri]
telegraphs and every sort of means of communication , indeed , with every
电报 和 每一个 种类 的 方法 的 沟通 , 的确 , 和 每一个
[kaɪnd][ɒv; əv]['pʌblɪk] [wɜːk] ,
kind of public work ,
种类 的 民众 工作 ,

电报和各种通讯工具，实际上，还有各种公共工程，

['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] ['prez(ə)nt] [rɪ'sɔːsɪz] .
cannot be accomplished with present resources .
不能 是 完成 和 展示 资源 .

以目前的资源无法实现。

[ə; eɪ][kɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
A call must be made upon those of the future ,
一个 称呼 必须 是 制成 之上 那些 的 这 未来 ,

必须向未来的人们发出呼吁，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ləʊnz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ə'pɒn] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
by means of loans which will be a burden upon coming generations .
经过 方法 的 贷款 哪个 将要 是 一个 负担 之上 未来 几代人 .

通过贷款的方式，这将给后代带来负担。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌgʌvn'mentl] ['pɒləsi] [ɪz] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt]
If **such** **a** **governmental** **policy** **is** **not** **accompanied** **by** **a** **skillful** **and** **prudent**
如果 这样的 一个 政府 政策 是 不是 伴随 经过 一个 熟练 和 谨慎
[faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒmənt] ,
financial **management** **,**
金融的 管理 ,

如果这样的政府政策没有辅以娴熟审慎的财政管理，

[ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'sendənts] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] .
the **burdens** **of** **our** **descendants** **will** **be** **considerably** **increased** **.**
这 负担 的 我们的 后代 将要 是 相当 增加 .

我们的后代将面临更大的负担。

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ɪ'ventʃuəl] ['bæŋkrʌptsi]
They **may** **even** **be** **committed** **to** **a** **policy** **that** **will** **cause** **eventual** **bankruptcy**
他们 可能 甚至 是 坚定的 到 一个 政策 那 将要 原因 最终 破产
[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌretrəʊ'greʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] .
and **an** **inevitable** **retrogression** **in** **the** **national** **development** **.**
和 一个 不可避免的 退化 在 这 国家的 发展 .

他们甚至可能坚持一项最终会导致国家破产和国家发展必然倒退的政策。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['praɪməri] ,
The **intellectual** **metamorphosis** **of** **the** **nation** **by** **a** **proper** **system** **of** **primary** **,**
这 知识分子 变态 的 这 国家 经过 一个 恰当的 系统 的 基本的 ,

通过适当的初等教育体系，实现民族的知识转型。

['sekənd(ə)ri] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [skuːlz] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,
secondary **and** **higher** **education** **and** **by** **special** **schools** **of** **technical** **training** **,**
次要 和 更高 教育 和 经过 特别的 学校 的 技术的 训练 ,

中等和高等教育以及专门的技术培训学校，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɑːdʒəntaɪn] ['sɪtɪz(ə)n] ,
in **order** **to** **form** **the** **national** **spirit** **of** **the** **future** **type** **of** **Argentine** **citizen** **,**
在 命令 到 形式 这 国家的 精神 的 这 未来 类型 的 阿根廷 公民 ,

为了塑造未来阿根廷公民的民族精神，

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['aʊə(r)] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ˌgʌvn'mentl] ['prɒbləm] ,
is **certainly** **our** **most** **difficult** **governmental** **problem** **,**
是 当然 我们的 最多 难的 政府 问题 ,

这无疑是我们面临的最棘手的政府问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
because **it** **is** **a** **question** **of** **molding** **the** **very** **soul** **of** **the** **nation** **.**
因为 它 是 一个 问题 的 模具 这 非常 灵魂 的 这 国家 .

因为这关系到塑造一个国家的灵魂。

[tuː; tə] [tiːtʃ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['sɪstəmz] , [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [ðen] [ʌn'duː] ,
To **teach** **different** **and** **contradictory** **systems** **,** **to** **do** **and** **then** **undo** **,**
到 教 不同的 和 矛盾的 系统 , 到 做 和 然后 撤销 ,

教授不同且相互矛盾的系统，先实施后撤销，

[iːtʃ] [deɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [tuː; tə] [sək'sesɪvli] [ə'dɒpt] [ænˌtægə'nɪstɪk] ['stændədz]
each **day** **changing** **the** **courses** **of** **study** **to** **successively** **adopt** **antagonistic** **standards**
每个 天 变化 这 课程 的 学习 到 依次 采纳 敌对的 标准
[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['riːəl] [læk] [ɒv; əv] ['fɪksəti] [ɪn] [ˌpedə'gɒdʒɪk] ['meθədz] ,
and **show** **a** **real** **lack** **of** **fixity** **in** **pedagogic** **methods** **,**
和 展示 一个 真实的 缺少 的 固定性 在 教育学 方法 ,

每天改变课程设置，不断采用相互对立的标准，这表明教学方法缺乏稳定性。

[ɪz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [kraɪmz] ,
is **to** **commit** **the** **greatest** **of** **all** **crimes** **,**
是 到 犯罪 这 最 的 全部 犯罪 ,

犯下最大的罪行，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] [bʌt; bət] [ə'genst] [ɪts]

because	it	is	not	a	crime	against	the	exchequer	of	posterity	but	against	its
因为	它	是	不是	一个	犯罪	反对	这	国库	的	后人	但	反对	它是

['veri] [səʊl] .

very	soul	.
非常	灵魂	.

因为这并非对后世财政的犯罪，而是对后世灵魂的犯罪。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [sɔːt] [aʊt]

To	accomplish	a	fusion	of	the	currents	of	foreign	immigration	,	to	sort	out
到	完成	一个	融合	的	这	电流	的	外国的	移民	,	到	种类	出去

[ðə; ði] [best] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

the	best	from	them	,
这	最好的	从	他们	,

为了实现不同移民流派的融合，并从中筛选出最优秀的人才，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'vɒlvd] ,

and	to	direct	the	formation	of	the	new	type	which	is	being	evolved	,
和	到	直接的	这	形成	的	这	新的	类型	哪个	是	存在	进化	,

并指导正在演化中的新型类型的形成，

['meltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kruːsɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]

melting	it	in	the	crucible	of	the	school	,	of	the	army	,	and	of	public
融化	它	在	这	坩	的	这	学校	,	的	这	军队	,	和	的	民众

[laɪf] ,

life	,
生活	,

在学校、军队和公共生活的熔炉中将其熔化，

[ɪz] [pə'hæps] , [tuː; tə] - [deɪ] ['aʊə(r)] [tɑːsk] [ɒv; əv] [træn'sendənt] ['dɪfɪkəlti] .

is	perhaps	,	to	-	day	our	task	of	transcendent	difficulty	.
是	也许	,	到	-	天	我们的	任务	的	超凡脱俗	困难	.

这或许是我们今天面临的极其艰巨的任务。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kæpɪt(ə)l]

Such	a	problem	is	greater	than	that	of	directing	the	stream	of	foreign	capital
这样的	一个	问题	是	更大的	比	那	的	导演	这	溪流	的	外国的	首都

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这样的问题比引导外资流动的问题更为严重，

[waɪl] ['frʌktəˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [sɔɪl] ,

while	fructifying	the	national	soil	,
尽管	结果实	这	国家的	土壤	,

在滋养国家土壤的同时，

[klɪŋz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['tentək(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['ɒktəpəs] [ænd; ənd] [əb'zɔːbs]

clings	to	it	like	the	countless	tentacles	of	a	gigantic	octopus	and	absorbs
黏附	到	它	喜欢	这	无数	触手	的	一个	巨大	章鱼	和	吸收

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] — ['sʌmtaɪmz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] — [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [prə'djuːst] ['əʊnli] [tuː; tə]

a	great	part	—	sometimes	too	great	a	part	—	of	the	riches	produced	only	to
一个	伟大的	部分	—	有时	也	伟大的	一个	部分	—	的	这	财富	生产	仅有的	到

[trænz'mɪt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

transmit	them	through	the	arteries	of	the	Republic	,
发送	他们	通过	这	动脉	的	这	共和国	,

它像巨型章鱼无数的触手一样紧紧依附于它，并吸收了很大一部分——有时甚至是过多的部分——所创造的财富，而这些财富仅仅是为了通过共和国的动脉输送出去。

[tuː; tə] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪk'skluːsɪv] ['prɒfɪt] .

to	foreign	nations	who	employ	it	to	their	exclusive	profit	.
到	外国的	国家	WHO	采用	它	到	他们的	独家的	利润	.

被外国利用以谋取私利。

[pə'hæps] [nəʊ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

Perhaps	no	moment	in	the	history	of	our	nation	requires	a	greater
也许	不	片刻	在	这	历史	的	我们的	国家	需要	一个	更大的

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɪn][ɪts]['pʌblɪk] [men] .

combination	of	qualifications	in	its	public	men	.
组合	的	资格	在	它是	民众	男人	.

或许我国历史上没有任何一个时期比现在更需要公职人员具备如此全面的素质。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [meɪ] ['kɒntəmpleɪt] [ðɪs] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,

The	student	may	contemplate	this	most	interesting	transformation	,
这	学生	可能	沉思	这	最多	有趣的	转型	,

学生可以思考一下这种非常有趣的转变，

[dɪ'spleɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [fɪlm][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [ˌsɪnɪ'mætəgrɑːf] [wɪtʃ]

displayed	before	his	eyes	like	the	moving	film	of	a	gigantic	cinematograph	which
显示	前	他的	眼睛	喜欢	这	移动	电影	的	一个	巨大	电影摄影	哪个

[pə'mɪts] [hɪm][tuː; tə][grɑːsp][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['prɒbləm] [wɪtʃ]

permits	him	to	grasp	at	once	the	different	phases	of	the	social	problem	which
许可证	他	到	抓牢	在	一次	这	不同的	阶段	的	这	社会的	问题	哪个

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] .

it	presents	.
它	礼物	.

在他眼前展现的，就像巨型电影放映机播放的动态影像，让他能够立刻把握它所呈现的社会问题的不同阶段。

['reəli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hjuː'mænəti][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt]

Rarely	in	the	history	of	humanity	has	it	been	possible	to	contemplate
很少	在	这	历史	的	人类	有	它	到过	可能的	到	沉思

[ə; eɪ] [laɪk] ['spektək(ə)l] .

a	like	spectacle	.
一个	喜欢	奇观	.

在人类历史上，像这样的景象极为罕见。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	United	States
这	团结的	各州

美国

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

[prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,

presented	it	a	half	century	ago	,
呈现	它	一个	一半	世纪	前	,

半个世纪前提出的

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [geɪz] [ɒv; əv][men][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fə'mɪliə(r)]

to	the	astonished	gaze	of	men	of	that	day	who	were	but	little	familiar
到	这	惊讶	目光	的	男人	的	那	天	WHO	是	但	小的	熟悉的

[wɪð] ['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz] .

with	social	problems	.
和	社会的	问题	.

这让当时对社会问题知之甚少的男人们感到震惊。

[ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [rɪ'pi:tɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnən] ,

The	Argentine	Republic	is	repeating	now	the	same	phenomenon	,
这	阿根廷	共和国	是	重复	现在	这	相同的	现象	,

阿根廷共和国现在正在重演同样的现象。

[wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [əb'zɜ:v] [ɪt'self][ænd; ənd][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]

with	this	difference	that	it	can	observe	itself	and	be	guided	by	the
和	这	不同之处	那	它	能	观察	本身	和	是	引导	经过	这

[ɪk'spɪəriəns] [ə'kwaɪəd] [ˌels'weə(r)] .

experience	acquired	elsewhere	.
经验	获得	别处	.

不同之处在于，它可以观察自身，并能从其他地方获得的经验中汲取指导。

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] ,

Other	countries	of	the	world	,	in	the	future	will	,	no	doubt	,
其他	国家	的	这	世界	,	在	这	未来	将要	,	不	怀疑	,

毫无疑问，世界其他国家将来也会如此。

[ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] , [ðəʊ] [pə'hæps] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪn'vaɪrənmənt] .

in	their	turn	repeat	a	similar	evolution	,	though	perhaps	in	a	different	environment	.
在	他们的	转动	重复	一个	相似的	进化	,	尽管	也许	在	一个	不同的	环境	.

它们反过来又会重复类似的进化过程，尽管可能是在不同的环境中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz]

But	the	interesting	part	of	the	present	moment	is	that	the	Argentine	Republic	is
但	这	有趣的	部分	的	这	展示	片刻	是	那	这	阿根廷	共和国	是

['seɪlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:s] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪd][ɪn]

sailing	upon	the	same	course	in	the	twentieth	century	that	the	United	States	did	in
帆船	之上	这	相同的	课程	在	这	第二十	世纪	那	这	团结的	各州	做过	在

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] .

the	nineteenth	.
这	第十九	.

但目前有趣的是，阿根廷共和国在二十世纪走的路与美国在十九世纪走的路相同。

['aʊə(r)][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɪz] [prə'si:dɪŋ] [wɪð] ['greɪtə(r)][keə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [wɜ:kt] [aʊt][ə'mɪd]

Our	evolution	is	proceeding	with	greater	care	because	it	is	being	worked	out	amid
我们的	进化	是	进行中	和	更大的	关心	因为	它	是	存在	工作	出去	之中

['betə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

better	conditions	.
更好的	状况	.

我们的进化进程更加谨慎，因为它是在更好的条件下进行的。

[wi:; wi][kæn; kən] [naʊ] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstli] [ɪk'spɪəriəns] [geɪnd] [baɪ]['aʊə(r)] ['brʌðəz]

We	can	now	take	advantage	of	the	costly	experience	gained	by	our	brothers
我们	能	现在	拿	优势	的	这	昂贵	经验	获得	经过	我们的	兄弟

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][səʊ][baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['erə(r)z] ,

of	the	north	and	so	by	avoiding	many	of	their	errors	,
的	这	北	和	所以	经过	避免	许多	的	他们的	错误	,

现在我们可以借鉴北方兄弟们付出的惨痛代价，从而避免重蹈他们的覆辙。

[si:k] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʃəʊlz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['strændɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ]

seek	to	escape	the	shoals	upon	which	they	stranded	and	the	mistakes	which	they
寻找	到	逃脱	这	浅滩	之上	哪个	他们	搁浅	和	这	错误	哪个	他们

[ɪn'vɒləntrəli] [kə'mɪtɪd] ,

involuntarily	committed	,
不由自主	坚定的	,

试图摆脱他们所陷入的困境和他们无意中犯下的错误。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)] [tɜ:n] ['speʃ(ə)l] ['prɔ:bləmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv] .

even	though	we	have	in	our	turn	special	problems	which	they	did	not	have	.
甚至	尽管	我们	有	在	我们的	转动	特别的	问题	哪个	他们	做过	不是	有	.

尽管我们自身也存在他们所没有的特殊问题。

[ðʌs] [ðə; ði] [trə'mendəs] [pə'lɪtɪkəʊ] - ['səʊʃ(ə)l]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [wɔ:(r)][ɒv; əv]

Thus	the	tremendous	politico	-	social	crisis	of	the	North	American	War	of
因此	这	巨大的	政治家	-	社会的	危机	的	这	北	美国人	战争	的

[sɪ'seʃn] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn]

Secession	will	not	be	repeated	in	the	southern	hemisphere	and	the	Argentine
脱离	将要	不是	是	重复	在	这	南部	半球	和	这	阿根廷

['səʊʃ(ə)l][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['prɒbləm][ɒv; əv]

social	evolution	will	not	have	to	solve	the	profound	anthropological	problem	of
社会的	进化	将要	不是	有	到	解决	这	深刻的	人类学	问题	的

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv]['reɪsɪz] ,

the	rivalry	of	races	,
这	对抗	的	种族	,

因此，北美独立战争的巨大政治社会危机不会在南半球重演，阿根廷的社会发展也不必解决种族竞争这一深刻的人类学问题。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] , [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['reɪsɪz] ,

which	,	in	the	United	States	,	arises	from	the	white	,	black	and	yellow	races	,
哪个	,	在	这	团结的	各州	,	出现	从	这	白色的	,	黑色的	和	黄色的	种族	,

在美国，它是由白种人、黑种人和黄种人混血而成的。

['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [saɪd][baɪ][saɪd] .

living	together	side	by	side	.
活的	一起	边	经过	边	.

比邻而居。

[ɪn]['ɑ:dʒəntaɪn][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['eθnɪk] ['prɔ:bləmz] .

In	Argentine	there	are	no	ethnic	problems	.
在	阿根廷	那里	是	不	种族的	问题	.

阿根廷不存在种族问题。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][æn'tægənɪzəm] [reɪzd] [baɪ][æn; ən] ['ærəgənt] [plu:'tɒkrəsi] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd]

The	social	antagonism	raised	by	an	arrogant	plutocracy	on	the	one	hand	and
这	社会的	对抗	提高	经过	一个	傲慢的	富豪	在	这	一	手	和

['pɒvəti] ['strɪkən] [ˌprəʊlɪ'teərɪət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

poverty	stricken	proletariat	on	the	other	,
贫困	受打击的	无产阶级	在	这	其他	,

一方面是傲慢的富豪统治阶级，另一方面是贫困的无产阶级，由此引发的社会对抗，

[ɪz][nɒt] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:dʒəntaɪn]['prɒbləm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['rɪtʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn]['prəʊses]

is	not	presented	as	an	Argentine	problem	,	because	riches	are	still	in	process
是	不是	呈现	作为	一个	阿根廷	问题	,	因为	财富	是	仍然	在	过程

[ɒv; əv][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ðeə(r)] ,

of	formation	there	,
的	形成	那里	,

这并非阿根廷的问题，因为阿根廷的财富仍在形成过程中。

[ænd; ənd] ['i:zəli] [pɑ:s][frɒm; frəm][wʌn][hænd][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

and	easily	pass	from	one	hand	to	another	.
和	容易地	经过	从	一	手	到	其他	.

可以轻松地从一只手传递到另一只手。

[ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ['kænɒt] [bi:; bi] [prə'lɒŋd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

A	monopoly	of	riches	cannot	be	prolonged	beyond	a	single	generation
一个	垄断	的	财富	不能	是	延长	超过	一个	单身的	一代

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'sendənts] - [ɪst'eɪts] ,

because	with	the	system	of	compulsory	division	of	descendants	'	estates	,
因为	和	这	系统	的	强制性的	分配	的	后代	-	庄园	,

财富垄断不可能持续超过一代，因为在强制分割后代遗产的制度下，

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmən] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

it	soon	returns	to	the	common	mass	of	the	population	.
它	很快	返回	到	这	常见的	大量的	的	这	人口	.

它很快又回到了普通民众的生活中。

[ˈsəʊʃ(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɪn][ˈaʊə(r)][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] , [ˈprez(ə)nt][dɪˈstɪŋkt][ˈprɔːbləmz][frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ]

Social	conditions	in	our	evolution	,	present	distinct	problems	from	those	which
社会的	状况	在	我们的	进化	,	展示	清楚的	问题	从	那些	哪个

[ˈkærəktəraɪz] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [ænd; ənd][dɪˈmɑːnd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,

characterize	other	nations	and	demand	,	therefore	,
描述	其他	国家	和	要求	,	所以	,

我们社会发展过程中所面临的社会条件，与其他国家所面临的社会条件截然不同，因此也提出了不同的要求。

[ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈstʌdi] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [vjuː] [θruː] [ðə; ði]

a	direct	study	on	the	ground	and	must	not	be	viewed	through	the
一个	直接的	学习	在	这	地面	和	必须	不是	是	已查看	通过	这

[ˈdɒktrɪnz] [dɪˈveləpt] [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [ænd; ənd][əˈmɪd][ˈʌðə(r)][kənˈdɪʃ(ə)nz] .

doctrines	developed	in	other	nations	and	amid	other	conditions	.
教义	发达	在	其他	国家	和	之中	其他	状况	.

必须进行实地直接研究，而不能用其他国家在其他条件下发展起来的理论来看待。

[ðə; ði] [ˈməʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈspɪrɪt][baɪ][ˈjuːnɪfɔːm][ænd; ənd] [kəmˈpʌlsəri] [skuːlz] [ænd; ənd]

The	molding	of	the	national	spirit	by	uniform	and	compulsory	schools	and
这	模具	的	这	国家的	精神	经过	制服	和	强制性的	学校	和

[ðə; ði] [sləʊ] [ˌædæpˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪməgrənt] [tuː; tə][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [trəˈdɪʃnz]

the	slow	adaptation	of	the	mass	of	the	immigrants	to	historical	traditions
这	慢的	适应	的	这	大量的	的	这	移民	到	历史	传统

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈfjuːtʃə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][eɪmz] ,

and	to	future	national	aims	,
和	到	未来	国家的	目标	,

通过统一的义务教育塑造民族精神，以及广大移民群体对历史传统和未来国家目标的缓慢适应，

[dɪˈmɑːnd] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɜːkt] [aʊt] .

demand	much	time	and	they	are	now	in	the	full	process	of	being	worked	out	.
要求	很多	时间	和	他们	是	现在	在	这	满的	过程	的	存在	工作	出去	.

需要花费大量时间，目前这些问题正在全面解决中。

[ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [senˈtiːnəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [hæz; həz] [meɪd] ['prɒmɪnənt]

The	celebration	of	the	Centenary	of	our	independence	has	made	prominent
这	庆典	的	这	百年纪念	的	我们的	独立	有	制成	著名的

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] .

the	fact	that	such	an	evolution	is	much	more	advanced	than	one	would	think	.
这	事实	那	这样的	一个	进化	是	很多	更多的	先进的	比	一	会	思考	.

庆祝独立一百周年凸显了这样一个事实：这种演变比人们想象的要先进得多。

[ðeə(r)] [stɪl]

There	still
那里	仍然

仍然

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

[rɪˈmeɪnz] , [ˌnevəðəˈles] , [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

remains	,	nevertheless	,	not	a	little	to	be	done	in	this	direction	,
遗迹	,	尽管如此	,	不是	一个	小的	到	是	完毕	在	这	方向	,

然而，这方面仍有许多工作要做。

[ðəʊ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kəm'pʌlsəri] [skuːl] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]

though	the	national	compulsory	school	system	and	the	army	conscription	are
尽管	这	国家的	强制性的	学校	系统	和	这	军队	征兵	是

['fæktəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːʒ(ə)n] .

factors	of	great	importance	which	are	working	for	fusion	.
因素	的	伟大的	重要性	哪个	是	在职的	为了	融合	.

尽管国家义务教育制度和兵役征召是促进融合的重要因素。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['erə(r)][hæz; həz] [biːn] [kə'mɪtɪd]

in	the	country	districts	and	in	those	places	where	the	error	has	been	committed
在	这	国家	地区	和	在	那些	地方	在哪里	这	错误	有	到过	坚定的

[ɒv; əv] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['setlmənts] ,

of	permitting	the	formation	of	settlements	,
的	允许	这	形成	的	定居点	,

在乡村地区以及那些犯了允许形成定居点的错误的地方，

[ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ɪn] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɔː'tɒnəməs]

homogeneous	in	race	and	religion	,	which	regard	themselves	as	autonomous
均质	在	种族	和	宗教	,	哪个	看待	他们自己	作为	自主

['ɔfʃuːt, 'ɔː-][ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,

offshoots	of	their	mother	country	,
分支	的	他们的	母亲	国家	,

这些组织在种族和宗教上同质化，并认为自己是其母国的自治分支。

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [skuːl] [ɔː(r)] ['eni] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ]

resisting	the	Argentine	school	or	any	intermingling	with	the	mass	of	neighboring
抵抗	这	阿根廷	学校	或者	任何	混合	和	这	大量的	的	邻接

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪstrɪkts] ,

population	—	in	such	districts	,
人口	—	在	这样的	地区	,

在这些地区，人们抵制阿根廷学派，或与邻近地区的广大居民进行任何形式的融合。

[ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n] , [ðəʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] ['sləʊə] .

the	fusion	,	though	inevitable	,	will	be	necessarily	slower	.
这	融合	,	尽管	不可避免的	,	将要	是	一定	慢点	.

融合虽然不可避免，但必然会比较缓慢。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl]['prɔːbləmz] [mait] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːstɪvli] ['stʌdid] [ɪn]

All	these	sociological	problems	might	and	should	have	been	exhaustively	studied	in
全部	这些	社会学	问题	可能	和	应该	有	到过	彻底地	研究	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	history	of	the	United	States	during	the	nineteenth	century	,
这	历史	的	这	团结的	各州	期间	这	第十九	世纪	,

所有这些社会学问题本可以而且应该在十九世纪的美国历史上得到详尽的研究。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

a	history	which	,	as	I	have	said	,	the	Argentine	Republic	is	repeating	in	the
一个	历史	哪个	,	作为	我	有	说	,	这	阿根廷	共和国	是	重复	在	这

['twentiəθ] .

twentieth	.
第二十	.

正如我所说，阿根廷共和国在二十世纪正在重演这段历史。

['fɒrən]	[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[hæz; həz]	[nəʊ]	['aʊtlet]	[mɔ:(r)]	['prɒfɪtəb(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]
Foreign	**immigration**	**at**	**this**	**time**	**has**	**no**	**outlet**	**more**	**profitable**	**than**	**the**	**River**
外国的	移民	在	这	时间	有	不	出路	更多的	有利可图	比	这	河

[pleɪt]	.
Plate	**.**
盘子	.

目前，外国移民没有比前往拉普拉塔河地区更有利可图的选择。

[ðə; ði]	[dɔ:z]	[ɒv; əv]	[nɔ:θ]	[ə'merɪkə]	[ɑ:(r); ə(r)]	['grædʒuəli]	['bi:ɪŋ]	[kləʊzd]	,
The	**doors**	**of**	**North**	**America**	**are**	**gradually**	**being**	**closed**	**,**
这	门	的	北	美国	是	逐步地	存在	关闭	,

北美的大门正在逐渐关闭。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['ri:dʒənz]	[du:; də]	[nɒt]	[jet]	['prez(ə)nt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[əd'væntɪdʒ]	[æz; əz]	[ðəʊz]
and	**the**	**other**	**regions**	**do**	**not**	**yet**	**present**	**the**	**same**	**advantages**	**as**	**those**
和	这	其他	地区	做	不是	然而	展示	这	相同的	优势	作为	那些

['ɒfəd]	[baɪ]	['aʊə(r)]	['kʌntri]	.
offered	**by**	**our**	**country**	**.**
提供	经过	我们的	国家	.

其他地区目前还不具备我国所拥有的那些优势。

[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	[ðæt]	['hæpənz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪk'ses]	[ɒv; əv]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	['neɪʃnz]	['ɔ:lsəʊ]
The	**same**	**thing**	**that**	**happens**	**with**	**the**	**excess**	**of**	**population**	**of**	**other**	**nations**	**also**
这	相同的	事物	那	发生	和	这	过量的	的	人口	的	其他	国家	还

[ə'kɜ:z]	[wɪð]	[ɪts]	['sɜ:pləs]	['kæpɪt(ə)l]	;
occurs	**with**	**its**	**surplus**	**capital**	**;**
发生	和	它是	剩余	首都	;

其他国家人口过剩所造成的问题，在其资本过剩问题上也会发生；

[nəʊ]	['ʌðə(r)]	['kwɔ:tə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gləʊb]	['ɒfəz]	['betə(r)]	['prɒspekts]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'vestmənt]	[ɒv; əv]
no	**other**	**quarter**	**of**	**the**	**globe**	**offers**	**better**	**prospects**	**for**	**the**	**investment**	**of**
不	其他	四分之一	的	这	地球	优惠	更好的	前景	为了	这	投资	的

['kæpɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['greɪtə(r)]	[reɪt]	[ɒv; əv]	[rɪ'tɜ:n]	.
capital	**and**	**for**	**a**	**greater**	**rate**	**of**	**return**	**.**
首都	和	为了	一个	更大的	速度	的	返回	.

全球其他任何地区都无法提供比这里更好的资本投资前景和更高的回报率。

[ðə; ði]	"	['mænɪfest]	['destəni]	"	[ɒv; əv]	['ɑ:dʒəntaɪn]	[dɪ'pendz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ɪn'taɪəli]	[ə'pɒn]
The	**"**	**manifest**	**destiny**	**"**	**of**	**Argentine**	**depends**	**for**	**the**	**present**	**entirely**	**upon**
这	"	显现	命运	"	的	阿根廷	取决于	为了	这	展示	完全	之上

[ðə; ði]	[dɪ'veləpmənt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[kə'mɜ:ʃ(ə)l]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜ:ld]	.
the	**development**	**of**	**its**	**commercial**	**relations**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**world**	**.**
这	发展	的	它是	商业的	关系	和	这	休息	的	这	世界	.

阿根廷的"昭昭天命"目前完全取决于其与世界其他地区商业关系的发展。

[ˌaɪ 'ti:]	[mʌst; məst]	[kən'vɜ:t]	[ɪt'self]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	['grænəri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mi:t]	['mɑ:kɪt]	[ɒv; əv]	['jʊərəp]	.
It	**must**	**convert**	**itself**	**into**	**the**	**granary**	**and**	**the**	**meat**	**market**	**of**	**Europe**	**.**
它	必须	转变	本身	进入	这	粮仓	和	这	肉	市场	的	欧洲	.

它必须把自己变成欧洲的粮仓和肉类市场。

[ðə; ði]	[kləusɪst]	[bɒndz]	[ɒv; əv]	['mju:tʃuəl]	['ɪntrəst]	[ju'naɪt]	[ˌɑ:dʒən'ti:nə]	[wɪð]	['jʊərəp]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['bi:ɪŋ]
The	**closest**	**bonds**	**of**	**mutual**	**interest**	**unite**	**Argentina**	**with**	**Europe**	**,**	**because**	**being**
这	最接近	债券	的	相互的	兴趣	团结	阿根廷	和	欧洲	,	因为	存在

[prə'du:səz]	[ɒv; əv]	[ˌʌn'laɪk]	[kə'mɒdətiz]	,
producers	**of**	**unlike**	**commodities**	**,**
生产者	的	与此不同	商品	,

阿根廷与欧洲之间有着最紧密的共同利益纽带，因为它们生产不同的商品。

[ðə; ði]	[ˌjʊərə'pi:ən]	['mɑ:rkɪts]	[kən'sju:m]	['aʊə(r)]	[ˌekspɔ:'teɪʃn]	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	['mɑ:rkɪts]	[kən'sju:m]	[ðeəz]	.
the	**European**	**markets**	**consume**	**our**	**exportation**	**and**	**our**	**markets**	**consume**	**theirs**	**.**
这	欧洲的	市场	消耗	我们的	出口	和	我们的	市场	消耗	他们的	.

欧洲市场消费我们的出口产品，我们的市场也消费他们的出口产品。

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['aʊə(r)] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [treɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'pɒn] [ə; eɪ]

With	the	rest	of	America	our	interchange	of	trade	must	be	upon	a
和	这	休息	的	美国	我们的	交汇处	的	贸易	必须	是	之上	一个

[smɔːlə(r)] [skeɪl] ,

smaller	scale	,
较小的	规模	,

我们与美国其他地区的贸易往来规模必须缩小。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [kʌm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kʌntriz]

because	for	more	than	a	century	to	come	we	shall	be	countries
因为	为了	更多的	比	一个	世纪	到	来	我们	将	是	国家

[prə'djuːsɪŋ] ['sɪmələ(r)] [kə'mɒdətiz] .

producing	similar	commodities	.
生产	相似的	商品	.

因为在未来一百多年里，我们都将是生产类似商品的国家。

['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] ['mɑːrkɪts] [wɪl] [nɒt] [rɪ'sɪprəkli] [sɜːv] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv]

Therefore	,	our	respective	markets	will	not	reciprocally	serve	to	buy	the	excess	of
所以	,	我们的	各自	市场	将要	不是	互惠	服务	到	买	这	过量的	的

[prə'dʌkʃ(ə)n] ,

production	,
生产	,

因此，我们各自的市场不会相互配合，购买过剩的生产产品。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [ɔː(r)] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

but	only	that	which	by	reason	of	climate	or	industrial	development	is	to	be
但	仅有的	那	哪个	经过	原因	的	气候	或者	工业的	发展	是	到	是

[faʊnd] [ɔː(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [əʊn] .

found	or	manufactured	in	any	other	country	than	our	own	.
成立	或者	制造	在	任何	其他	国家	比	我们的	自己的	.

但仅限于由于气候或工业发展原因，在我国以外的其他国家发现或制造的产品。

[ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['nəʊtəbli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð] [ɪts]

This	has	happened	to	us	notably	in	the	case	of	the	United	States	with	its
这	有	发生	到	我们	尤其	在	这	案件	的	这	团结的	各州	和	它是

[trə'mendəs] [ɪn'dʌstriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] .

tremendous	industrial	expansion	.
巨大的	工业的	扩张	.

这种情况在我们身上发生过，尤其是在美国，随着工业的飞速发展，这种情况更为显著。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] " ['mænɪfest] ['destəni] , " [wiː; wi] [niːd] [pæks] ['mʌltə] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl]

In	order	to	fulfill	this	"	manifest	destiny	,	"	we	need	pax	multa	with	the	whole
在	命令	到	实现	这	"	显现	命运	,	"	我们	需要	乘客	穆尔塔	和	这	所有的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

为了实现这一“天命”，我们需要与全世界和平共处。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɛdlɪŋ]

We	need	to	give	attention	exclusively	to	our	development	without	intermeddling
我们	需要	到	给	注意力	只	到	我们的	发展	没有	干预

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

in	that	of	others	.
在	那	的	其他的	.

我们需要专注于自身发展，不要干涉他人的发展。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz] [sʌmd] [ʌp] ['evriθɪŋ] .

In	this	is	summed	up	everything	.
在	这	是	总结	向上	一切	.

一切都概括于此。

[hens] ['aʊə(r)]
Hence **our**
因此 我们的

因此，我们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɒləsi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][pə'sɪfɪk][ænd; ənd]['njuːtrəl] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['evri]
international **policy** **has** **to** **be** **pacific** **and** **neutral** **;** **we** **must** **be** **every**
国际的 政策 有 到 是 太平洋 和 中性的 ; 我们 必须 是 每一个
[mænz] [frend] ,
man's **friend** **,**
男人的 朋友 ,

国际政策必须保持和平与中立；我们必须成为所有人的朋友。

[ænd; ənd] [ʃʌn] [ɪmˌpɪərɪə'lɪstɪk] ['fænsiz] .
and **shun** **imperialistic** **fancies** **.**
和 回避 帝国主义 幻想 .

摒弃帝国主义幻想。

[ðə; ði] " ['splendɪd] [ˌaɪsə'leɪʃn] " [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [fɪts][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
The **"** **splendid** **isolation** **"** **of** **England** **fits** **her** **condition** **and** **her**
这 " 灿烂 隔离 " 的 英格兰 适合 她 状况 和 她
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
inclination **.**
倾角 .

英国的"与世隔绝"非常适合她的处境和喜好。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɜːk] .
We **must** **work** **and** **we** **must** **be** **allowed** **to** **work** **.**
我们 必须 工作 和 我们 必须 是 允许 到 工作 .

我们必须工作，而且必须允许我们工作。

['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [stɪl] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] ['kɒntʊə(r)] .
Our **social** **evolution** **still** **requires** **a** **century** **to** **acquire** **a** **definite** **contour** **.**
我们的 社会的 进化 仍然 需要 一个 世纪 到 获得 一个 定 轮廓 .

我们的社会演化还需要一个世纪才能形成明确的轮廓。

[ðəʊ] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [fɔː'siːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋz] ,
Though **results** **may** **be** **foreseen** **from** **their** **beginnings** **,**
尽管 结果 可能 是 预见 从 他们的 开端 ,

尽管结果可能从一开始就可以预见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'tel] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['ɑːdʒəntaɪn] [taɪp] , ['fɪzɪkli] ,
it **is** **not** **possible** **to** **foretell** **what** **will** **be** **the** **future** **Argentine** **type** **,** **physically** **,**
它 是 不是 可能的 到 预言 什么 将要 是 这 未来 阿根廷 类型 , 身体 ,
['mentəli] [ɔː(r)] [mə'tɪəriəli] .
mentally **or** **materially** **.**
精神上 或者 重大 .

无法预知未来阿根廷人在生理、心理或物质方面会发展成什么样子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
For **the** **present** **,**
为了 这 展示 ,

就目前而言，

[ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɑː'selvz] [ɪk'skluːsɪvli]

the	only	proper	thing	for	us	to	do	is	to	devote	ourselves	exclusively
这	仅有的	恰当的	事物	为了	我们	到	做	是	到	奉献	我们自己	只

[tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] ['efət]

to	the	exploitation	of	our	resources	for	we	have	seen	how	much	effort
到	这	开发	的	我们的	资源	为了	我们	有	已见	如何	很多	努力

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'sɪmjəˌleɪt] ['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

will	be	required	to	assimilate	our	population	,
将要	是	必需的	到	同化	我们的	人口	,

我们唯一应该做的就是全身心投入到资源开发利用中，因为我们已经看到同化我们的人口需要付出多少努力。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] , [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

to	form	a	national	spirit	,	to	build	up	a	great	future	nation	,
到	形式	一个	国家的	精神	,	到	建造	向上	一个	伟大的	未来	国家	,

形成民族精神，建设一个伟大的未来国家，

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ænd; ənd]

to	develop	an	administration	which	shall	be	a	model	of	honesty	and
到	发展	一个	行政	哪个	将	是	一个	模型	的	诚实	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

scientific	preparation	,
科学	准备	,

建立一个廉洁奉行、科学严谨的政府，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ɪts]['fjuːtʃə(r)] [niːdz] [baɪ]['pʌblɪk] [wɜːks] [ænd; ənd]

and	to	adapt	the	republic	to	its	future	needs	by	public	works	and
和	到	适应	这	共和国	到	它是	未来	需求	经过	民众	作品	和

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

institutions	,
机构	,

并通过公共工程和机构使共和国适应其未来的需求，

[ænd; ənd][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ɑː'selvz] [fɜːm][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [wɜːks] .

and	by	showing	ourselves	firm	in	faith	and	effective	in	works	.
和	经过	显示	我们自己	公司	在	信仰	和	有效的	在	作品	.

并且要在信仰上坚定，在行动上有所作为。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['səʊʃ(ə)l] ['tendənsiz] [ɪn]['ɑːdʒəntaɪn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [gɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)]

The	present	social	tendencies	in	Argentine	evolution	give	promise	of	a	great	future
这	展示	社会的	倾向	在	阿根廷	进化	给	承诺	的	一个	伟大的	未来

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

for	the	country	.
为了	这	国家	.

阿根廷当前的社会发展趋势预示着该国拥有美好的未来。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] ['hezɪteɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['væsɪleɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ɪts]

The	nation	is	not	hesitating	or	vacillating	before	the	realization	of	its
这	国家	是	不是	犹豫不决	或者	摇摆不定	前	这	实现	的	它是

['mænɪfest] ['destəni] .

manifest	destiny	.
显现	命运	.

这个国家在实现其昭昭天命之前，毫不犹豫，也毫不动摇。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [wɪð] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][kə'lɒs(ə)l]['səʊʃ(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ,

It	follows	with	profound	interest	the	new	and	colossal	social	experiment	,
它	跟随	和	深刻的	兴趣	这	新的	和	庞大	社会的	实验	,

它怀着浓厚的兴趣关注着这项全新而规模庞大的社会实验。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'fəʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which **is** **unfolding** **to** **the** **view** **of** **the** **world** **the** **different** **phases** **of** **the**
哪个 是 展开 到 这 看法 的 这 世界 这 不同的 阶段 的 这

[fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [huːz] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] [ʃəʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ə'vɔɪdɪd] [weə(r)]
formation **of** **a** **nation** **in** **whose** **development** **the** **shoals** **are** **being** **avoided** **where**
形成 的 一个 国家 在 谁 发展 这 浅滩 是 存在 避免 在哪里

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [rekt] ,
others **were** **wrecked** **,**
其他的 是 损毁 ,

这向世界展示了一个国家形成的不同阶段，在这个过程中，该国正在避开其他人遭遇的暗礁。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns]
and **which** **is** **putting** **into** **practice** **the** **improvements** **suggested** **by** **the** **experience**
和 哪个 是 推杆 进入 实践 这 改进 建议 经过 这 经验

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [njuː] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['iːzəli] ,
of **the** **other** **nations** **in** **order** **to** **realize** **the** **new** **evolution** **easily** **,**
的 这 其他 国家 在 命令 到 意识到 这 新的 进化 容易地 ,

并且正在实践其他国家经验中提出的改进措施，以便更容易地实现新的发展。

['pruːdntli] , [ænd; ənd] [sək'sesfəli] .
prudently **,** **and** **successfully** **.**
谨慎地 , 和 成功地 .

谨慎而成功地。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪts] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [tuː; tə] ['leɪtən] [diː] . ['redʒɪstə(r)] ,
[**1** **]** **The** **Academy** **wishes** **to** **express** **its** **appreciation** **to** **Layton** **D** **.** **Register** **,**
[1] 这 学院 愿望 到 表达 它是 欣赏 到 莱顿 D . 登记 ,

[ˌiː es 'kjuː] . ,
Esq **.** **,**
先生 . ,

[1] 学院谨向莱顿·D·雷吉斯特先生表示感谢，

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)]
of **the** **Law** **Department** **of** **the** **University** **of** **Pennsylvania** **,** **and** **to** **Mr**
的 这 法律 部门 的 这 大学 的 宾夕法尼亚州 , 和 到 先生

. [en'riːk] [gɪl] ,
. **Enrique** **Gil** **,**
. 恩里克 吉尔 ,

宾夕法尼亚大学法学院的恩里克·吉尔先生，

[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][lɑː]['plaːtaː] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] , [fɔː(r); fə(r)]
of **the** **National** **University** **of** **La** **Plata** **,** **of** **the** **Argentine** **Republic** **,** **for**
的 这 国家的 大学 的 拉 普拉塔 , 的 这 阿根廷 共和国 , 为了

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .
the **translation** **of** **this** **article** **.**
这 翻译 的 这 文章 .

感谢阿根廷共和国拉普拉塔国立大学对本文的翻译。

[[ˌtuː'tuː]] [əʊld] ['spæniʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] ['kɒləniz] .
[**2** **]** **Old** **Spanish** **legislation** **for** **the** **Spanish** **-** **American** **colonies** **.**
[2] 老的 西班牙语 立法 为了 这 西班牙语 - 美国人 殖民地 .

[2] 西班牙美洲殖民地的旧西班牙法律。

[[θriː]] [enˌkɒmɪ'endə] [ɪz][ðə; ði] ['spæniʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ,
[**3** **]** **Encomienda** **is** **the** **Spanish** **name** **for** **the** **concession** **,**
[3] 委托监护 是 这 西班牙语 姓名 为了 这 让步 ,

[3] Encomienda 是西班牙语中"特许权"的名称，

['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)]

granted	by	the	crown	during	the	Spanish	Colonial	period	,	of	a	certain	number
的确	经过	这	王冠	期间	这	西班牙语	殖民	时期	,	的	一个	肯定	数字

[ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] ,

of	native	Indians	,
的	本国的	印度人	,

西班牙殖民时期，由王室授予一定数量的土著印第安人

[tuː; tə][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['kɒŋkərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

to	a	Spanish	conqueror	for	purposes	of	service	.
到	一个	西班牙语	征服者	为了	目的	的	服务	.

为西班牙征服者效力。

[ðə; ði][ˌɛŋˌkoʊmɛn'dɛroʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn]

The	Encomendero	was	the	recipient	of	such	a	concession	from	the	crown
这	恩科米德尔	曾是	这	接受者	的	这样的	一个	让步	从	这	王冠

.

:

.

恩科门多罗是王室授予这种特许权的受益者。

[[fɔːr]] ['miːtə] .

[	4	]	Mita	.
[	4	]	米塔	.

[4] 米塔。

['spæniʃ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [baɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz]

Spanish	term	for	the	distribution	by	lot	of	the	native	Indians	for	purposes
西班牙语	学期	为了	这	分配	经过	很多	的	这	本国的	印度人	为了	目的

[ɒv; əv]['pʌblɪk] [wɜːk] .

of	public	work	.
的	民众	工作	.

西班牙语中指将印第安土著居民抽签分配到公共工程岗位的做法。

[[faɪv]] - .

[	5	]	Yanaconazgo	.
[	5	]	-	.

[5] Yanaconazgo。

['spæniʃ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][lænd] ['tenəntʃɪp] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tenənt]

Spanish	term	for	that	peculiar	kind	of	land	tenantship	by	which	the	tenant
西班牙语	学期	为了	那	奇特	种类	的	土地	租赁	经过	哪个	这	租户

[hæz; həz][nəʊ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

has	no	title	to	the	land	,
有	不	标题	到	这	土地	,

西班牙语中指那种特殊的土地租赁方式，在这种租赁方式下，承租人对土地没有所有权。

[bʌt; bət] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leibə] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .

but	receives	a	proportion	of	the	product	of	his	labors	upon	the	land	.
但	接收	一个	部分	的	这	产品	的	他的	劳动	之上	这	土地	.

但他可以获得他在土地上劳动所得的一部分。

[[sɪks]] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn]['pæmpəs] .

[	6	]	The	cowboy	of	the	Argentine	Pampas	.
[	6	]	这	牛仔	的	这	阿根廷	潘帕斯草原	.

[6] 阿根廷潘帕斯草原的牛仔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神